

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques
pour l'exercice 1966.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique économique, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre-Secrétaire d'Etat, Adjoint au Ministre des Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1966 afférentes au Ministère des Affaires économiques et énumérées au tableau du titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 4 828 042 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken
voor het dienstjaar 1966.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister-Staatssecretaris, Adjunct bij de Minister van Financiën, zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1966 verbonden en in de tabel van titel I van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Economische Zaken, worden kredieten geopend die de som van 4 828 042 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 tot oprichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable du service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, ou lorsque la majoration des prix a provoqué une augmentation de ces interventions, le Roi peut, sur proposition du Ministre des Affaires économiques, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits finis, compensée par la majoration des prix.

Il en est ainsi tant pour les subsides qui ont été versés directement aux industriels et/ou commerçants que pour les subsides octroyés indirectement aux dits industriels et/ou commerçants par le fait de la vente à ceux-ci, au-dessous du prix de revient, de marchandises et de matières premières fournies à l'intermédiaire de l'Office Commercial du Ravitaillement ou de tout autre organisme public travaillant avec la garantie de l'Etat.

Les dispositions du présent article entrent en vigueur avec effet rétroactif au 3 septembre 1944.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 6.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 22 700 000 francs, répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1967 des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

Art. 7.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 872 401 000 francs répartis conformément au tableau du titre II de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1967 des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1966.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 tot oprichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, worden toegestaan.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatstussenkomsten de maximumprijzen van sommige produkten verhoogd werden of wanneer de stijging der prijzen een verhoging van deze tussenkomsten verwekt heeft, mag de Koning, op voorstel van de Minister van Economische Zaken de storting aan de Staat door de industriëlen en handelaars die hij aanduidt, bevelen van het deel der tussenkomsten voor grondstoffen, afgewerkte produkten, door de prijsverhoging gecompenseerd.

Hetzelfde geldt voor de toelagen die rechtstreeks gestort werden aan de industriëlen en/of handelaars alsmede de vergoedingen, die onrechtstreeks werden toegekend aan de gezegde industriëlen en/of handelaars door de verkoop beneden de kostprijs van goederen en grondstoffen geleverd door tussenkomst van de Handelsdienst voor Ravitailering of om het even welk ander openbaar organisme dat werkt onder de waarborg van de Staat.

De beschikkingen van dit artikel treden in werking met terugwerkende kracht van 3 september 1944 af.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 6.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 22 700 000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten die op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

Art. 7.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 872 401 000 frank onderverdeeld overeenkomstig de tabel van titel II van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1967 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten die op 31 december 1966 nog niet waren aangewend.

Art. 8.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au tableau du titre II de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1967 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 des articles 6 et 7 ci-dessus.

Art. 9.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Art. 10

Est approuvé le budget de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat Belge pour l'exercice 1966, tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget prévoit en recettes 87 965 000 francs et en dépenses 86 068 000 francs.

« La Régie est autorisée :

» 1. En application de l'article 10 de son statut, annexé à l'arrêté royal du 28 janvier 1957, à prélever à charge du compte d'exploitation, une somme, évaluée à 11 200 000 francs, représentant l'amortissement industriel normal des installations, de l'outillage et des bâtiments et à l'affecter au « Fonds de Renouveau et d'Amortissement ».

» Cette somme est destinée à financer les dépenses de renouvellement.

» 2. Par dérogation à l'article 11 de son statut, à transférer au « Fonds de Renouveau et d'Amortissement » le bénéfice restant disponible après prélèvement, dans l'ordre :

» a) de la participation bénéficiaire de la direction et du personnel, conformément à l'article 11 des statuts de la Régie;

Art. 8.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in de tabel van titel II van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1967 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van de artikels 6 en 7 hierboven.

Art. 9.

Uiterlijk de 10^e van elke maand zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het document voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Art. 10

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het dienstjaar 1966, zoals ze bij onderhavige wet is gevoegd. Deze begroting voorziet in ontvangsten 87 965 000 frank en in uitgaven 86 068 000 frank.

« De Regie is gemachtigd :

» 1. Om in toepassing van artikel 10 van haar statuut, gehecht aan het koninklijk besluit van 28 januari 1957, ten laste van de exploitatierekening, een bedrag, geraamd op 11 200 000 frank vertegenwoordigend de normale industriële afschrijvingen op de installaties, de werktuigen en de gebouwen vooraf te nemen, en het voor het « Hernieuwings- en Afschrijvingsfonds » voor te behouden.

» Deze som is bestemd om de hernieuwingsuitgaven te financieren.

» 2. Om in afwijking van artikel 11 van haar statuut, op het « Hernieuwings- en Afschrijvingsfonds » de beschikbare winst over te boeken die overblijft, na in de volgende orde afgehouden te hebben :

» a) het winstaandeel van de directie en het personeel in overeenstemming met artikel 11 van de statuten van de Regie;

» b) de l'impôt de sociétés prévu à l'article 527.01 du budget.

» Les transferts faisant l'objet du présent point 2 seront affectés au financement des travaux d'extension et de modernisation. »

Donné à Bruxelles, le 17 novembre 1965.

» b) de belasting op de vennootschappen voorzien op artikel 527.01 van de begroting.

» De overboekingen die het voorwerp uitmaken van onderhavig punt 2 zullen bestemd zijn om de uitbreidings- en modernisatiewerken te financieren. »

Gegeven te Brussel, 17 november 1965.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

M.-A. PIERSON.

*Le Vice-Premier Ministre,
chargé de la Coordination de la Politique économique,*

*De Vice-Eerste Minister,
belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid,*

A. SPINOY.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat,
Adjoint au Ministre des Finances,*

*De Minister-Staatssecretaris,
Adjunct bij de Minister van Financiën,*

A. SCOKAERT.

5

TABLEAU

—

TABEL

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.01 (1)	Traitement et frais de représentation :		
	1. du Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique ...	425	
	2. du Ministre des Affaires économiques ...	425	850
11.02 (2)	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :		
	1. du Vice-Premier Ministre ...	5 700	
	2. du Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique ...	1 650	
	3. du Ministre des Affaires économiques ...	4 785	
11.03 (3+16 partim)	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		12 135
	1. Administration centrale .	428 910	
	2. Services extérieurs .	85 820	
11.04 (7 partim)	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		514 730
	1. Administration centrale .	4 616	
	2. Services extérieurs .	1 223	
11.05 (8)	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux ...		5 839 2 495
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service Social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
11.10 (19.3)	Remboursement à l'Office de Récupération Economique de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes ...		471
11.11 (19.4 partim)	Rémunérations et indemnités en rapport avec le Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et 31 décembre 1959 et du Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961 (pour mémoire) ...		—
	Total pour le § 1 ...		536 520
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
12.01 (6+16 partim)	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).		8 000
12.02 (9)	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances :		
	1. Administration centrale .	11 068	
	2. Services extérieurs .	1 592	
12.03 (10 partim + 11)	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		12 660
	1. Administration centrale .	55 467	
	2. Services extérieurs .	265	
			55 732

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
--	------------------------------	---------------	------------------------

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Jaarwedde en representatiekosten :			11.01 (1)
178	—	1. van de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.	
425	425	2. van de Minister van Economische Zaken.	
Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :			11.02 (2)
2 350	—	1. van de Vice-Eerste Minister.	
650	—	2. van de Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.	
4 575 (34)	4 385	3. van de Minister van Economische Zaken.	
Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :			11.03 (3+16 partim)
404 417 (1 787)	344 421	1. Hoofdbestuur.	
84 950 (227)	78 490	2. Buitendiensten.	
Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :			11.04 (7 partim)
3 012 (1 067)	2 521	1. Hoofdbestuur.	
1 257 (14)	800	2. Buitendiensten.	
2 575 (1)	2 177	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	11.05 (8)
444	686	Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten.	11.10 (19.3)
—	40 351	Bezoldigingen en vergoedingen in verband met de Algemene Landhouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961 (pro memorie).	11.11 (19.4 partim)
504 833 (3 130)	474 256	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).			12.01 (6+16 partim)
7 451 (99)	3 418		
Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies :			12.02 (9)
9 785 (60)	8 480	1. Hoofdbestuur.	
1 507 (8)	1 125	2. Buitendiensten.	
Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :			12.03 (10 partim+11)
48 202 (84)	33 477	1. Hoofdbestuur.	
329	290	2. Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.04 (12.1)	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		2 504
12.05 (12.2)	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		17 655
12.06 (12.3+ 12.4 partim)	Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.		1 260
12.07 (12.5)	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		375
12.08 (12.6)	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		475
12.09 (12.2)	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		2 820
12.10 (14+7 partim +16 partim)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1. Administration centrale	10 098	
	2. Services extérieurs	17 950	
			28 048
12.11 (15)	Dépenses de formation professionnelle		175
12.12 (17)	Autres menues dépenses d'administration		50
12.13 (19.1)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :		
	1. Services permanents		3 500
12.21 (20.13 partim)	Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions		3 000
12.22 (28.1)	Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature		3 000
12.23 (28.2)	Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique		2 500
12.24 (28.3)	Frais résultant des réceptions de missions étrangères ou d'étrangers, organisées :		
	1. par le Département		100
	2. par le Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique		100
12.25 (29.1)	Frais généralement quelconques à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale des Transports et Communications de Munich en 1965 (Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du Trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1966 servira aux besoins de l'exercice 1967. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'exercice sera transféré à l'exercice suivant pour être utilisé aux mêmes fins.)		525
12.26 (29.2)	Frais généralement quelconques à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Universelle et Internationale de Montréal 1967 (Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du Trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le		47 300

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
2 500 (2)	2 658	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04 (12.1)
13 600 (28)	12 193	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05 (12.2)
506	506	Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.	12.06 (12.3+ 12.4 partim)
342	234	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07 (12.5)
375	241	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.08 (12.6)
2 450 (3)	1 810	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09 (13.2)
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10 (14+7 partim +16 partim)
9 321 (18)	7 011	1. Hoofdbestuur.	
16 368 (873)	9 649	2. Buitendiensten.	
125	14	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11 (15)
50	16	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12 (17)
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :	12.13 (19.1)
500	125	1. Vaste diensten.	
		Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.	12.21 (20.13 partim)
10 300	4 300		
		Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunstambachten en -industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.	12.22 (28.1)
4 000	5 107		
		Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.	12.23 (28.2)
3.500 (3)	1 401		
		Kosten die voortvloeien uit de ontvangst van buitenlandse zendingen of van buitenlanders, ingericht :	12.24 (28.3)
100	73	1. door het Departement.	
—	—	2. door de Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.	
		Allerhande kosten die zullen voortvloeien uit de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Transport- en Verbindingsmiddelen te München in 1965.	12.25 (29.1)
13 175	6 825	(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningmeester. De Commissaris-Generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-Generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1966, zal dienen voor de behoeften van het dienstjaar 1967. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het dienstjaar, zal overgedragen worden op het volgend dienstjaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)	
		Allerhande kosten voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967.	12.26 (29.2)
30 000	1 000	(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de Penningmeester. De Commissaris-Generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-Generaal de ontvangsten gedaan tijdens	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
	solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1966 servira aux besoins de l'exercice 1967. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'exercice sera transféré à l'exercice suivant pour être utilisé aux mêmes fins.)		
12.27 (19.4 partim)	Frais de fonctionnement relatifs au Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et au 31 décembre 1959. — Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961		1 000
12.28 (19.5)	Indemnités aux ménages et frais de fonctionnement relatifs à l'enquête sur les conditions de vie des familles en Belgique (pour mémoire)		—
	Total pour le § 2		190 779
	Total pour le chapitre I		727 299

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

31.01 (20.5)	Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles du consentement de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale (<i>y compris les dépenses se rapportant à des exercices antérieurs</i>)	7
31.02 (20.11 partim + 20.13 partim)	Subventions réduisant l'intérêt en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966, sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	1 005 500

Autres subventions aux entreprises.

32.01 (20.6)	Subvention à l'Institut belge de Normalisation	6 600
32.02 (20.1)	Subvention à l'Office National du Ducroire	1 000
32.03 (24.3)	Subventions à l'industrie cinématographique	12 000
32.04 (20.11 partim)	Subventions à l'industrie charbonnière (Le crédit prévu au présent littera pourra être transféré au compte « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier », inscrit au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.)	1 500 000
32.05 (24.11)	Subvention à l'Office Commercial du Ravitaillement pour ses dépenses administratives	19 414
32.06 (20.14)	Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène (L'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1967 les disponibles éventuels provenant tant de l'exercice en cours que d'exercices antérieurs qui apparaîtraient à cet article à la date du 31 décembre 1966.)	1
32.07 (20.15)	Office Commercial du Ravitaillement Intervention du Trésor permettant à l'Office : a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, matières grasses, viandes, etc.; b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature; c) de payer d'ordre du Ministère des Affaires économiques diverses subventions et indemnités, telles que : 1° subventions aux importateurs de céréales panifiables, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.; 2° indemnités de stockage de céréales panifiables, viandes, etc. (Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office Commercial du Ravitaillement sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1967 le disponible éventuel qui apparaîtrait à cet article à la date du 31 décembre 1966.)	20 604

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
— (561)	16 736	de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1966, zal dienen voor de behoeften van het dienstjaar 1967. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het dienstjaar, zal overgedragen worden op het volgend dienstjaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)	
—	625	Werkingskosten in verband met de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en met de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961.	12.27 (19.4 partim)
174 486 (1 739)	117 314	Vergoedingen aan de gezinnen en werkingskosten in verband met het onderzoek over de bestaansvoorwaarden van de gezinnen in België (pro memorie).	12.28 (19.5)
679 319 (4 869)	591 570	Totaal voor § 2.	
		Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

90	21	Subsidies aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit het verlenen van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen tot het herstel van de schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de roerende en onroerende goederen aangewend tot de uitoefening van een industriële, commerciële of ambachtelijke activiteit (met inbegrip van de uitgaven betreffende vroegere dienstjaren).	31.01 (20.5)
967 200	851 900	Renteverlagende subsidies tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	31.02 (20.11 partim + 20.13 partim)
		Overige subsidies aan bedrijven.	
6 600	6 000	Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie	32.01 (20.6)
1 000	1 000	Subsidie aan de Nationale Delcredere dienst	32.02 (20.1)
15 000	14 980	Subsidies aan de cinematografische nijverheid	32.03 (24.3)
1 163 800	139 300	Subsidies aan de steenkolen nijverheid (Het krediet voorzien bij onderhavig littera zal mogen overgedragen worden op de rekening « Hulpfonds aan de steenkolen nijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.)	32.04 (20.11 partim)
18 450 (2) 1	16 293 —	Subsidie aan de Handelsdienst voor Ravitaillering voor zijn administratieve uitgaven	32.05 (24.11)
		Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst (Het dienstjaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd. Aan de Minister wordt machtiging verleend de eventuele saldo's voortkomend zowel van het lopend dienstjaar als van vorige dienstjaren, die op dit artikel zouden beschikbaar blijven op 31 december 1966, over te dragen op het dienstjaar 1967.)	32.06 (20.14)
59 948	239 001	Handelsdienst voor Ravitaillering Tussenkost van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten: a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van waren zowel voortkomend van het binnenland als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, vetstoffen, enz.; b) om het even welke algemene verliezen te dragen tengevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeien, invorderings-, gerechtelijke en expertisekosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard; c) op verzoek van het Ministerie van Economische Zaken allerhande toelagen en vergoedingen te betalen, zoals: 1° toelagen aan de invoerders van broodgraangewassen, aan de industriële maalderijen, aan de meelgroothandelaars, enz.; 2° vergoedingen voor stockage van broodgraangewassen, vlees, enz. (De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel voorziene kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Handelsdienst voor Ravitaillering op zicht van een ministerieel besluit dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal getroffen worden. Aan de Minister wordt machtiging verleend het saldo dat eventueel op 31 december 1966 op dit artikel zou beschikbaar blijven op het dienstjaar 1967 over te brengen.)	32.07 (20.15)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
32.08 (20.7)	Subventions aux centres de recherches		1
32.09 (20.17)	Subvention au Centre National d'Assistance technique et de Recherche appliquée « CENATRA »		20
32.10 (24.13)	Subvention au Comité belge de la Distribution		400
32.11 (20.3)	Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires)		750
32.12 (24.6)	Subvention au Comité national belge de l'Eclairage		50
32.13 (24.16)	Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique Wallon		350
32.14 (24.17)	Subvention de nature forfaitaire à l'« Economische Raad voor Vlaanderen »		350
32.15 (20.4)	Subvention à la main-d'œuvre belge en vue d'encourager sa formation dans les institutions étrangères		10
32.16 (—)	Subventions à des congrès scientifiques en Belgique		350
32.17 (24.15)	Subvention au Comité belge de la Table de Calcul électrique (<i>pour mémoire</i>)		—
	Transferts de revenus aux ménages.		
33.01 (16 <i>partim</i>)	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés		150
33.02 (20.4)	Liquidation de sommes restant dues en matière d'allocations compensatoires		—
	Transferts de revenus à l'étranger.		
34.01 (20.12 <i>D partim</i>)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement de cette Communauté (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		54 000
34.02 (24.8)	Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye		7
34.03 (20.8)	Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye		3 500
34.04 (24.12)	Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris		8
34.05 (24.5)	Subvention au Bureau international des Poids et Mesures à Paris		600
34.06 (24.9)	Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris		70
34.07 (24.4)	Subvention au Bureau international des Expositions à Paris		60
34.08 (24.14)	Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale à New York		52
34.09 (24.7)	Subvention au Bureau international pour la protection de la propriété industrielle à Genève pour les opérations se rapportant à l'année 1965		385
34.10 (24.2)	Subvention à la Société internationale de Chimie céréalière à Vienne		11
34.11 (20.12 <i>c</i>)	Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève ...		79 200
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise,		
41.01 (20.2)	Subvention à l'Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches		342 000
41.02 (20.9)	Subvention à l'Institut national des Mines à Paturages		5 244
41.03 (20.10)	Subvention à l'Institut national de l'Industrie charbonnière		15 527
41.04 (24.10)	Subvention à l'Institut national de l'Industrie charbonnière à titre d'intervention de l'Adminis- tration des Mines dans la publication des <i>Annales des Mines</i>		130
41.05 (20.12 <i>A partim</i>)	Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire: A. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique	23 000	
(20.12 <i>B 1 partim</i>)	B. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique	272 000	
			295 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
1	—	Subsidies aan de centra voor opzoeken	32.08 (20.7)
20	10	Subsidie aan het Nationaal Centrum voor Technische Hulp en Toegepast Onderzoek « CENATRA ».	32.09 (20.17)
300	300	Subsidie aan het Belgisch Comité van de Distributie	32.10 (24.13)
750	750	Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureaukosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).	32.11 (20.3)
50	50	Subsidie aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting	32.12 (24.6)
350	—	Subsidie van forfaitaire aard aan de « Conseil Economique Wallon »	32.13 (24.16)
350	—	Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor Vlaanderen	32.14 (24.17)
10	—	Subsidie aan Belgische werkkrachten met het oog op de aanmoediging van hun vorming in de buitenlandse instellingen.	32.15 (20.4)
—	—	Toelagen aan de wetenschappelijke kongressen in België	32.16 (—)
10	—	Subsidie aan het Belgisch Comité van de Tafel voor Electricische Berekening (pro memorie) ...	32.17 (24.15)
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen.	
151	96	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.01 (16 partim)
(13)	—	Vereffening van sommen die verschuldigd blijven als compensatievergoedingen	33.02 (20.4)
		Inkomensoverdrachten aan het buitenland.	
52 000	44 510	Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid tussenkomst van de Staat in de werkingsbegroting van deze Gemeenschap. (Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1966 zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er aangewend te worden tot dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	34.01 (20.12 D partim)
7	7	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag	34.02 (24.8)
3 500	3 441	Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag	34.03 (20.8)
8	7	Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs	34.04 (24.12)
900	349	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs	34.05 (24.5)
70	48	Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs	34.06 (24.9)
60	42	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs	34.07 (24.4)
52	—	Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging te New York.	34.08 (24.14)
370 (467)	300	Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de bescherming van het nijverheidseigendom te Genève, voor de verrichtingen in verband met het jaar 1965.	34.09 (24.7)
11	10	Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen	34.10 (24.2)
62 000	49 278	Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.), te Genève ...	34.11 (20.12 c)
		Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
315 000	322 000	Subsidie aan het Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten en toelagen voor de opzoeken.	41.01 (20.2)
5 354	4 907	Subsidie aan het Nationaal Mijninstituut te Paturages	41.02 (20.9)
12 565	12 000	Subsidie aan het Nationaal Instituut van de Steenkolennijverheid	41.03 (20.10)
130	130	Subsidie aan het Nationaal Instituut van de Steenkolennijverheid bij wijze van tussenkomst door de Administratie van het Mijnwezen in de publikatie van de <i>Annalen der Mijnen</i> .	41.04 (24.10)
		Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoeken en de studiën inzake kernkracht :	41.05 (20.12 A partim)
97 500	106 000	A. — Forfaitaire tussenkomst in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	
237 000	230 000	B. — Forfaitaire tussenkomst in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.	(20.12 B 1 partim)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	1966 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41.06 (20.16)	Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office belge pour l'accroissement de la productivité, établissement d'utilité publique (<i>y compris une aide financière de 1 000 000 de francs à octroyer par cet office à l'Institut d'Esthétique Industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.B.L., à Bruxelles</i>)		50 000
41.07 (24.1)	Subventions au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels (<i>y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble</i>)		26 600
41.08 (20.12 B 2)	Prise en charge par l'Etat des frais d'intérêts des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.), établissement d'utilité publique		72 600
	Transferts de revenus aux communes et aux provinces.		
43.01 (19.2)	Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement		1 912
	Total pour le chapitre III		3 514 463

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

51.01 (20.13 partim)	Subventions pour investissements, y compris les prototypes, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (<i>y compris les aides aux initiatives économiques régionales</i>). (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		115 000
-------------------------	--	--	---------

Transferts de capitaux à l'étranger.

53.01 (20.12 D partim)	Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention au budget de recherches et d'investissement de cette Communauté (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)		429 000
---------------------------	--	--	---------

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.03 (20.12 A partim)	Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses d'investissement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique		9 000
	Total pour le chapitre IV		553 000

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

74.01 (10 partim + 12.3 partim + 18 partim)	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.		11 709
74.02 (12.4 partim + 18 partim)	Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		200
74.03 (18 partim)	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		15 922
74.04 (13.1)	Achat de moyens de transport terrestre		449
74.05 (19.4 partim)	Achat de matériel pour le Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et 31 décembre 1959 et le Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961 (pour mémoire)		—
	Total pour le chapitre V		28 280

CHAPITRE VI. — DIVERS.

Non réparti économiquement :

01.01 (19.4 partim)	Dépenses généralement quelconques occasionnées par les travaux statistiques exceptionnels effectués pour le compte des Communautés Economiques Européennes		5 000
	Total pour le chapitre VI		5 000
	Total pour le titre I: Dépenses ordinaires du Ministère des Affaires économiques		4 828 042

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1965 Crédits Kredieten (exerc. antér.) (vorige dienstj.)	1964 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
		Forfaitaire tussenkomst in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de opvoering van de produktiviteit, instelling van openbaar nut (inbegrepen een financiële steun van 1 000 000 frank te vereffenen door deze Dienst aan het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg, V.Z.W., te Brussel).	41.06 (20.16)
50 000	50 000		
		Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden (inbegrepen de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).	41.07 (24.1)
25 000	21 609		
		Tenlasteneming door de Staat van de interesten voor de leningen door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.K.E.), instelling van openbaar nut, aangegaan.	41.08 (20.12 B 2)
83 200	92 800		
		Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provincien.	
		Vergoeding der gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten ...	43.01 (19.2)
1 886	1 866		
3 180 694 (482)	2 209 005	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
		Vermogensoverdrachten aan bedrijven.	
		Subsidies voor investeringen, met inbegrip van de prototypes, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van hulp aan regionale economische initiatieven).	51.01 (20.13 partim)
—	25 100	(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	
		Vermogensoverdrachten aan het buitenland.	
		Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de tussenkomst van de Staat in de begroting voor opzoeken en investeringen van deze Gemeenschap.	53.01 (20.12 D partim)
389 500	388 664	(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)	
		Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.	
		Forfaitaire tussenkomst in de investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.	61.03 (20.12 A partim)
—	—		
389 500	413 764	Totaal voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
5 560 (19)	2 190	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ...	74.01 (10 partim + 12.3 partim + 18 partim)
—	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.02 (12.4 partim + 18 partim)
1 793 (42)	8 148	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. ...	74.03 (18 partim)
2 307	1 483	Aankoop van vervoermiddelen te land ...	74.04 (13.1)
		Aankoop van materieel voor de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en de Algemene telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961 (pro memorie).	74.05 (19.4 partim)
—	221		
9 660 (61)	12 042	Totaal voor hoofdstuk V.	
HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.			
		Niet economisch verdeeld :	
		Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de buitengewone statistische werken uitgevoerd voor rekening van de Europese Economische Gemeenschappen.	01.01 (19.4 partim)
5 600 (201)	561		
5 600 (201)	561	Totaal voor hoofdstuk VI.	
4 264 773 (5 613)	3 226 942	Totaal voor titel I: Gewone uitgaven van het Ministerie van Economische Zaken.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1964 — Vast- leggingen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe machtigingen 1966
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1965 — Aangepaste kredieten 1965	
			4	5	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE I.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET SERVICES.

§ 1. Achat de biens non durables et de services.

12.01 (441)	Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables ...	15 677	3 000	20 000	22 700
Totaux pour le § 1.		15 677	3 000	20 000	22 700
Totaux pour le chapitre I.		15 677	3 000	20 000	22 700

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

61.01 (432)	Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire sous la garantie de l'Etat ...	—	—	—	—
61.02 (561)	Dépenses de fonctionnement et de liquidation généralement quelconques de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 ...	—	—	—	—

(Le montant du crédit d'ordonnancement inscrit au présent article sera transféré au budget pour Ordre, titre I, chapitre II, pour y être affecté au Fonds dénommé : « Fonds du Commissariat général de l'Exposition 1958 ».)

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du Trésorier général par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Trésorier général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.)

(Indépendamment des fonds mis ainsi à sa disposition, le Trésorier général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission.)

(Le solde que pourraient présenter les avances précitées à la date de clôture des opérations de l'exercice 1966 pourra servir aux besoins de l'exercice 1967.)

Totaux pour le chapitre III.

— — — —

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

81.01 (433)	Participation de la Belgique dans le capital de la société de distribution de gaz « Distrigaz » ...	—	—	—	—
----------------	---	---	---	---	---

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
Ordonnan- cements 1964 — Ordonnan- ceringen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe machtigingen 1966		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1965 — Aangepaste kredieten 1965			
	7	8			
			10	11	12

HOOFDSTUK I.

BUITENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

17 087	8 500	22 500	24 000
17 087	8 500	22 500	24 000
17 087	8 500	22 500	24 000

Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aard-
kundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezig-
heid van delfstoffen.12.01
(441)

Totalen voor § 1.

Totalen voor hoofdstuk I.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

171 700	—	187 100	194 500
—	—	1	1

Ten laste nemen van de delging der leningen, aangegaan door
het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg.61.01
(432)Allerhande uitgaven voor de werking en vereffening van de
Internationale Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.61.02
(561)(Het bedrag van het ordonnanceringskrediet, ingeschreven
op onderhavig artikel zal overgedragen worden op de begro-
ting voor Orde, titel I, hoofdstuk II, om er aangewend te wor-
den voor het Fonds genaamd: « Fonds van het Commissariaat-
generaal der Tentoonstelling 1958 ».)(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging
door het Departement, onder het toezicht van de Minister of
zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de
Algemene Penningmeester. De Algemene Penningmeester
beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een
door de Minister te voren goedgekeurd programma.)(Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld kan
de Algemene Penningmeester de ontvangsten, gedaan tijdens
de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken.)(Het saldo, dat voornoemde voorschotten bij de afsluiting
der bewerkingen van het dienstjaar 1966 zouden laten, zal
voor de behoeften van het dienstjaar 1967 kunnen aangewend
worden.)

171 700	—	187 101	194 501
---------	---	---------	----------------

Totalen voor hoofdstuk III.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

—	—	109 600	438 400
---	---	---------	----------------

Participatie van België in het kapitaal van de maatschappij voor
gasvoorziening « Distrigaz ».81.01
(433)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art. 1966 (1965)	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1964 — <i>Vast- leggingen 1964</i>	Autorisations 1965 — <i>Machtigingen 1965</i>		Autorisations nouvelles 1966 — <i>Nieuwe machtigingen 1966</i>
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — <i>Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar</i>	Crédits adaptés 1965 — <i>Aangepaste kredieten 1965</i>	
1	2	3	4	5	6

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

83.01 Participation de la Belgique dans la formation du capital de la
(431) Société Européenne pour le traitement chimique des combus-
tibles irradiés « Eurochemic »

— — — —

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

84.01 Participation de l'Etat au financement d'un Fonds spécial de
(—) promotion économique régionale. (Première tranche d'une dota-
tion globale évaluée à 500 millions de francs.)

— — — —

Totaux pour le chapitre V.

— — — —

Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.

15 677 3 000 20 000 22 700

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art. 1966 (1965)
Ordonnan- cements 1964 — Ordonnan- ceringen 1964	Autorisations 1965 — Machtigingen 1965		Autorisations nouvelles 1966 — Nieuwe machtigingen 1966		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Crédits adaptés 1965			
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1965			
7	8	9	10	11	12

61 000	48 750	19 750	15 500
—	—	—	200 000
61 000	48 750	129 350	653 900
249 787	57 250	338 951	872 401

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

Deelneming van België in de vorming van het kapitaal van de Europese Maatschappij voor de chemische behandeling van geïrradieerde brandstoffen « Eurochemic ». **83.01**
(431)

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

Deelneming van de Staat in de financiering van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie. (Eerste schijf van een globale dotatie geraamd op 500 miljoen frank.) **84.01**
(—)

Totalen voor hoofdstuk V.

Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.

TITRE III. — ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.
TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge « Refribel »
Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten « Refribel »

4. RECETTES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — per artikel	1965 présumées — vermoede- lijke	1964 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit de l'exploitation frigorifique ...	48 000	43 000	42 846	Opbrengst van koel- en vriesexploitatie. 411.03	
04	Produit de l'exercice de l'agence Inter- frigo ...	1 000	1 000	702	Opbrengst van het houden van het agent- schap Interfrigo. 04	
05	Prestations spéciales ...	200	200	65	Buitengewone prestaties ... 05	
06	Produit des locations ...	300	200	270	Opbrengst van verhuringen ... 06	
07	Timbres fiscaux ...	2 800	3 000	2 784	Fiscale zegels ... 07	
09	Récupération de frais ...	500			Terugvordering van kosten ... 09	
414.03	Ristournes et divers ...	300	300	92	Kortingen en verscheidene ... 414.03	
Totaux pour le chapitre 41.		53 100	47 700	46 759	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Produit des capitaux disponibles au Fonds de renouvellement et d'amortisse- ment ...	300	200	282	Opbrengst van de beschikbare gelden van het hernieuwings- en amortisatiefonds. 420.01	
02	Produit des capitaux de la réserve du Service Social ...	100	100	93	Opbrengst van de beschikbare gelden der reserve van de Sociale Dienst. 02	
03	Produit cotisation spéciale O.N.S.S. ...	5	2	1	Opbrengst bijzondere bijdrage R.M.Z. ... 03	
Totaux pour le chapitre 42.		405	302	376	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Machines et matériaux divers ...	100	100	28	Machines en verscheidene materialen ... 430.03	
Totaux pour le chapitre 43.		100	100	28	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunt à contracter ...	30 000	10 000	—	Te sluiten lening ... 442.01	
444.02	Réalisation de placements ...	250	10 000	10 000	Terugvordering van beleggingen ... 444.02	
Totaux pour le chapitre 44.		30 250	20 000	10 000	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat dans les pensions du personnel ...	10	10	2	Tussenkost van de Staat in de pensioe- nen van het personeel. 450.01	
Totaux pour le chapitre 45.		10	10	2	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Recettes pour compte de tiers ...	4 000	4 000	3 266	Ontvangsten voor rekening van derden. 490.01	
03	Fonds en souffrance ...	100	100	—	Liggende gelden ... 03	
Totaux pour le chapitre 49.		4 100	4 100	3 266	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		87 965	72 212	60 431	Totalen voor de ontvangsten.	

5 DEPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) statutaire	10 290	10 020	8 917	a) in statutair rechtsverband;	
	b) temporaire	6 760	6 500	4 611	b) tijdelijken.	
03	Charges de pensions	2 700	1 900	1 835	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	1 800	1 750	1 300	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	130	130	66	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	300	300	238	Sociale dienst	06
07	Formation professionnelle	30	30	—	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles .	100	50	50	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
10	Honoraires forfaitaires	30	30	5	Forfaitaire erelonen	10
512.02	Indemnités aux membres du Comité consultatif	180	180	180	Vergoedingen aan de leden van het Comité van Advies.	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	100	100	58	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	100	100	79	Representatie	513.01
02	Déplacements	700	500	331	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		23 220	21 590	17 670	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	1 200	1 200	874	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	600	500	272	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	600	200	309	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, propriété de l'organisme.	100	100	13	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen, eigendom van het organisme.	
05	Assurances (non limitatif)	2 000	2 000	1 477	Verzekeringen (niet limitatief)	05
07	Entretien et réparation des installations frigorifiques et électriques	500	400	361	Onderhoud en herstel van koel- en elektrische installaties.	07
09	Divers	200	150	108	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	700	600	604	Allerhande bureaunkosten	522.01
02	Timbres fiscaux (non limitatif)	3 000	2 700	2 536	Fiscale zegels (niet limitatief)	02
523.01	Frais généralement quelconques de publicité et de propagande	150	150	64	Allerhande kosten voor publiciteit en propaganda.	523.01
524.01	Frais relatifs aux litiges	200	200	10	Onkosten betreffende geschillen	524.01
525.01	Services des emprunts	1 500	500	—	Lasten der leningen	525.01
526.01	Frais de manutention (non limitatif) ...	200	200	1	Bewerkingskosten (niet limitatief)	526.01
02	Frais de raccordement (non limitatif) ...	100	100	22	Aansluitingskosten (niet limitatief)	02
03	Frais de transport (non limitatif)	100	100	18	Vervoerkosten (niet limitatief)	03
04	Frais de recherche	200	250	—	Onderzoekkosten	04
527.01	Précompte immobilier, précompte mobilier, éventuellement précompte professionnel et impôt sur les sociétés (non limitatif)	270	337	1 234	Roerende voorheffing, onroerende voorheffing, mogelijke bedrijfsvoorheffing en belasting op de vennootschappen (niet limitatief).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		11 620	9 687	7 903	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.01	Combustibles (non limitatif)	600	500	420	Brandstoffen (niet limitatief)	531.01
02	Energie électrique (non limitatif)	4 000	3 500	3 398	Electrische energie (niet limitatief)	02
03	Eau (non limitatif)	70	60	50	Water (niet limitatief)	03
04	Gaz (non limitatif)	80	60	59	Gas (niet limitatief)	04
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'organisme (non limitatif)	60	50	38	Olle, brandstof, enz., voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling (niet limitatief).	05
06	Approvisionnements divers (non limitatif)	750	500	581	Verscheidene bevoorradings (niet limitatief).	06
07	Ammoniaque (non limitatif)	300	200	122	Ammoniak (niet limitatief)	07
534.01	Ristournes (non limitatif)	200	100	92	Ristorno's (niet limitatief)	534.01
02	Apurement de créances irrécouvrables (non limitatif)	100	100	—	Vereffening van oninbare schuldverdringen (niet limitatief).	02
Totaux pour le chapitre 53.		6 160	5 070	4 760	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN.

Art	L I B E L L E S	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Gebouwen :	550.01
	a) acquisitions nouvelles	20 000	20 000	14 458	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	2 000	—	—	b) vernieuwing.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) acquisitions nouvelles	15 000	4 000	5 358	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	1 000	—	—	b) vernieuwing.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) acquisitions nouvelles	1 000	3 000	1 188	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	1 000	—	—	b) vernieuwing.	
05	Véhicules automoteurs :				Motorvoertuigen :	05
	a) acquisitions nouvelles	100	190	—	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	100	—	—	b) vernieuwing.	
07	Bibliothèque	10	10	5	Bibliotheek	07
10	Frais d'établissement :				Kosten van aanleg :	10
	a) acquisitions nouvelles	500	600	395	a) nieuwe aankopen;	
	b) renouvellement	100	—	—	b) vernieuwing.	
Totaux pour le chapitre 55.		40 810	27 800	21 404	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Cotisation spéciale à l'O.N.S.S. (<i>pour mémoire</i>)	—	20	47	Bijzondere bijdrage aan de R.M.Z. (<i>pro memorie</i>).	560.06
Totaux pour le chapitre 56.		—	20	47	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.02	Versement au personnel (non limitatif)	158	225	773	Storting aan het personeel (niet limitatief).	570.02
Totaux pour le chapitre 57.		158	225	773	Totalen voor hoofdstuk 57.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursement aux tiers (non limitatif).	4 000	4 000	3 266	Terugbetaling aan derden (niet limitatief).	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance (non limitatif)	100	100	—	Aanwending van liggende gelden (niet limitatief).	03
Totaux pour le chapitre 59.		4 100	4 100	3 266	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses		86 068	68 492	55 823	Totalen voor de uitgaven.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 17 novembre 1965.Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 17 november 1965.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques.

M.-A. PIERSON.

*Le Vice-Premier Ministre,
chargé de la Coordination de la Politique économique,*

A. SPINOY.

Le Ministre des Finances.

G. EYSKENS.

*Le Ministre-Secrétaire d'Etat,
Adjoint au Ministre des Finances,*

A. SCOKAERT.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Economische Zaken,**De Vice-Eerste Minister,
belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid,**De Minister van Financiën,**De Minister-Staatssecretaris,
Adjunct bij de Minister van Financiën.*

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITRE I.

TITEL I.

DEPENSES ORDINAIRES.

GEWONE UITGAVEN.

CHAPITRE I.

HOOFDSTUK I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Salaires et charges sociales.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation :*Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten :*

1. du Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique économique.

1. van de Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	425 000	178 000	—	Eigenlijk loon 111
En application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, portant fixation du régime de rétribution des Ministres :				
Traitement du Ministre F	375 000			Jaarwedde van de Minister F 375 000
Frais de représentation	50 000			Representatiekosten 50 000
Total F	425 000			Totaal F 425 000
2. du Ministre des Affaires économiques.				
2. van de Minister van Economische Zaken.				

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	425 000	425 000	425 000	Eigenlijk loon 111
En application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, portant fixation du régime de rétribution des Ministres :				
Traitement du Ministre F	375 000			Jaarwedde van de Minister F 375 000
Frais de représentation	50 000			Representatiekosten 50 000
Total F	425 000			Totaal F 425 000
Art. 11.02. — <i>Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :</i>				
1. du Vice-Premier Ministre.				
1966	1965	1964		
5 700 000	2 350 000	—		
Art. 11.02. — <i>Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :</i>				
1. van de Vice-Eerste Minister.				
1966	1965	1964		
5 700 000	2 350 000	—		

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	4 804 839	2 002 017	—	Eigenlijk loon 111
— dont retenue sécurité sociale ...	111 264	46 360	—	— waarvan inhouding maatschappelijke zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				
Traitements barémiques	4 397 816	1 832 423	—	Onderverdeling.
Allocations de foyer et de résidence.	8 000	3 334	—	Barema bezoldigingen.
Majoration index 10 %	288 878	120 366	—	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index 2,5 % porté de 110 à 112,5 %.	110 145	45 894	—	Verhoging indexcijfer 10 %.
				Verhoging indexcijfer 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 %.
Totaux	4 804 839	2 002 017	—	Totalen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 Allocations directes	712 141	277 010	—	Directe vergoedingen 112
Décomposition.				Onderverdeling.
Pécule de vacances	47 213	—	—	Vakantiegeld.
Allocations familiales	38 560	16 067	—	Kindergeld.
Indemnité de naissance	20 000	8 333	—	Geboortevergoeding.
Indemnité de Cabinet	520 000	216 667	—	Kabinetsvergoeding.
Prestations supplémentaires	82 800	31 500	—	Overuren.
Majoration index 10 %	2 019	833	—	Verhoging indexcijfer 10 %.
Majoration index 2,5 % porté de 110 à 112,5 %.	1 549	610	—	Verhoging indexcijfer 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 %.
Totaux	712 141	277 010	—	Totalen.
113 Contributions patronales	138 336	61 087	—	Werkgeversbijdragen 113
Totaux généraux	5 655 316	2 340 114	—	Algemene totalen.
Arrondi à	5 700 000	2 350 000	—	Afgerond op.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinetsvergoeding	GRAAD OF RUBRIEK
1 chef de Cabinet F	477 360	—	1 Kabinetschef.
1 chef de Cabinet adjoint	346 800	—	1 adjunct-Kabinetschef.
1 secrétaire particulier	278 460	—	1 particulier secretaris.
5 conseillers	1 669 760	50 000	5 adviseurs.
2 chargés de mission	173 400	50 000	2 opdrachtgelastigden.
1 chef administratif	249 156	20 000	1 administratief chef.
3 rédacteurs	472 676	60 000	3 opstellers.
2 sténodactylographes principaux	153 672	40 000	2 e.a. stenodactylografen.
2 sténodactylographes	130 000	40 000	2 stenodactylografen.
1 commis principal	—	20 000	1 e.a. klerk.
2 commis	—	40 000	2 klerken.
1 dactylographe	—	20 000	1 dactylograaf.
1 classeur	—	20 000	1 klasseerder.
2 chefs huissiers	—	40 000	2 hoofdkamerbewaarders.
3 chauffeurs d'auto	446 532	60 000	3 autogeleiders.
2 garçons de service	—	40 000	2 dienstjongens.
1 téléphoniste	—	20 000	1 telefoniste.
Totaux F	4 397 816(1)	520 000	Totalen.
Cotisations de l'Etat-employeur F		138 336	Bijdragen van de Staat-werkgever.
Allocations familiales		38 560	Kindergeld.
Indemnité de naissance		20 000	Geboortevergoeding.
Indemnités de foyer et de résidence F		8 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Pécule de vacances		47 213	Vakantiegeld.
Prestations supplémentaires		82 800	Overuren.
Relèvement de l'index 10 %		290 897	Verhoging index 10 %.
Relèvement de l'index 2,5 %		111 694	Verhoging index 2,5 %.
F	4 397 816	1 257 500	F
F	5 655 316		F
Arrondi à F	5 700 000		Afgerond op.

(1) Dont une somme de 1 517 036 francs à rembourser aux organismes parastataux.

(1) Waarvan een som van 1 517 036 frank terug te storten aan parastatale instellingen.

2. du Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique.

2. van de Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.

	1966	1965	1964		1966	1965	1964
	1 650 000	650 000	—		1 650 000	650 000	—
Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie			
111 Salaire proprement dit	1 344 870	560 363	—	Eigenlijk loon	111		
— dont retenue sécurité sociale ...	42 576	17 740	—	— waarvan inhouding maatschappelijke zekerheid.			
Décomposition.				Onderverdeling.			
Traitements barémiques	1 195 440	498 100	—	Barenabezoldigingen.			
Majoration index 10 %	119 544	49 810	—	Verhoging indexcijfer 10 %.			
Majoration index 2,5 % porté de 110 à 112,5 %.	29 886	12 453	—	Verhoging indexcijfer 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 %.			
Totaux	1 344 870	560 363	—	Totalen.			
112 Allocations directes	221 277	65 786	—	Directe vergoedingen	112		
Décomposition.				Onderverdeling.			
Pécule de vacances	16 643	—	—	Vakantiegeld.			
Allocations familiales	7 712	3 213	—	Kindergeld.			
Indemnité de naissance	15 000	—	—	Geboortevergoeding.			
Indemnité de Cabinet	180 000	62 500	—	Kabinetsvergoeding.			
Majoration index 10 %	1 386	—	—	Verhoging indexcijfer 10 %.			
Majoration index 2,5 % porté de 110 à 112,5 %.	536	73	—	Verhoging indexcijfer 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 %.			
Totaux	221 277	65 786	—	Totalen.			
113 Contributions patronales	53 808	22 213	—	Werkgeversbijdragen	113		
Totaux généraux	1 619 955	648 362	—	Algemene totalen.			
Arrondi à	1 650 000	650 000	—	Afgerond op.			

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinetsvergoeding	GRAAD OF RUBRIEK
1 chef de Cabinet F	—	75 000	1 Kabinetschef.
1 chef de Cabinet adjoint	—	55 000	1 adjunct-Kabinetschef.
3 conseillers	693 600	50 000	3 adviseurs.
2 attachés	501 840	—	2 attachés.
Totaux F	1 195 440	180 000	Totalen.
Cotisations de l'Etat-employeur F		53 808	Bijdragen van de Staat-werkgever.
Allocations familiales		7 712	Kindergeld.
Indemnité de naissance		15 000	Geboortevergoeding.
Pécule de vacances		16 643	Vakantiegeld.
Relèvement de l'index 10 %		120 930	Indexverhoging 10 %.
Relèvement de l'index 2,5 % porté de 110 à 112,5 %.		30 422	Indexverhoging 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 %.
Totaux F	1 195 440	424 515	Totalen.
	1 619 955		F
Arrondi à F	1 650 000		Afgerond op.

3. du Ministre des Affaires économiques.

1966	1965	1964
4 785 000	4 575 000 (34 000)	4 385 000

3. van de Minister van Economische Zaken.

1966	1965	1964
4 785 000	4 575 000 (34 000)	4 385 000

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	3 435 343	3 149 000	2 974 439	Eigenlijk loon 111
— dont retenue sécurité sociale ...	78 545	93 475	82 251	— waarvan inhouding maatschappelijke zekerheid.
Décomposition.				Onderverdeling.
Traitements barémiques	3 110 343	2 896 000	2 784 160	Baremabezoldigingen.
Majoration index 10 %	10 %	7,5 %	(5+7,5 %)	Verhoging indexcijfer 10 %.
Allocations de foyer et de résidence.	311 000	237 000	178 184	Haard- en standplaatsvergoedingen.
	14 000	16 000	12 095	
Totaux	3 435 343	3 149 000	2 974 439	Totalen.
112 Allocations directes	1 135 000	1 225 000	1 303 000	Directe vergoedingen 112
Décomposition.				Onderverdeling.
Pécule de vacances	42 000	39 000	33 000	Vakantiegeld.
Allocations familiales	25 000	38 000	32 000	Kindergeld.
Indemnité de naissance	15 000	15 000	—	Geboortevergoeding.
Indemnité de Cabinet	970 000	1 050 000	1 155 000	Kabinetsvergoeding.
Prestations supplémentaires	83 000	83 000	83 000	Overwerk.
Totaux	1 135 000	1 225 000	1 303 000	Totalen.
113 Contributions patronales	134 000	200 000	107 000	Werkgeversbijdragen 113
	4 704 343	4 574 000	4 384 439	
Incidence de l'index 2,5 %	80 000	—	—	Weerslag van de index 2,5 %.
Totaux généraux	4 784 343	4 574 000 (34 000)	4 384 439	Algemene totalen.
Arrondi à	4 785 000	4 575 000 (34 000)	4 385 000	Afgerond op.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding ter vervanging van wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding	GRAAD OF RUBRIEK
1 chef de Cabinet F	—	75 000	1 Kabinetschef.
1 chef de Cabinet adjoint	—	55 000	1 adjunct-Kabinetschef.
1 secrétaire particulier	278 460	—	1 particulier secretaris.
1 secrétaire de Cabinet	265 000	—	1 Kabinetssecretaris.
2 conseillers	—	100 000	2 adviseurs.
4 attachés	757 060	30 000	4 attachés.
2 chargés de mission	148 800	50 000	2 opdrachtgelastigden.
1 chef de bureau	226 505	20 000	1 bureauchef.
3 sous-chefs de bureau	318 823	60 000	3 onderbureauhefs.
4 rédacteurs	436 307	80 000	4 opstellers.
2 sténodactylographes-secrétaires	—	40 000	2 stenotypisten-secretarissen.
5 sténodactylographes	277 800	60 000	5 stenodactylografen.
1 commis principal	—	20 000	1 c.a. klerk.
2 commis	104 750	40 000	2 klerken.
1 dactylographe	—	20 000	1 dactylograaf.
1 classeur	—	20 000	1 klasseerder.
2 chefs huissiers	—	40 000	2 hoofdkamerbewaarders.

GRADE OU RUBRIQUE	Indemnité tenant lieu de traitement — <i>Vergoeding ter vervanging van wedde</i>	Indemnité de Cabinet — <i>Kabinets- vergoeding</i>	GRAAD OF RUBRIEK
4 messagers-huissiers	—	80 000	4 bode-kamerbewaarders.
3 chauffeurs d'auto	195 965	60 000	3 autogeleiders.
1 garçon de service	—	20 000	1 dienstjongen.
5 téléphonistes	100 873	100 000	5 telefonisten.
Totaux F	3 110 343⁽¹⁾	970 000	Totalen.
Cotisations de l'Etat-employeur F		134 000	Bijdragen van de Staat-werkgever.
Indemnités de foyer et de résidence		14 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Allocations familiales		25 000	Kindergeld.
Indemnité de naissance		15 000	Geboortevergoeding.
Relèvement de 10 % des traitements		311 000	Verhoging met 10 % van de bezoldigingen.
Prestations supplémentaires		83 000	Overwerk.
Pécule de vacances		42 000	Vakantiegeld.
Prévision pour modifications éventuelles		—	Vooruitzicht voor eventuele wijzigingen.
Incidence de l'index 2,5 %	80 000		Weerslag van de index 2,5 %.
Totaux F	3 190 343	1 594 000	Totalen.
F	4 784 343	F	F
Arrondi à F	4 785 000		Afgerond op.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :

1. Administration centrale.

1966	1965	1964
428 910 000	404 417 000 (1 787 000)	344 421 000

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :

1. Hoofdbestuur.

1966	1965	1964
428 910 000	404 417 000 (1 787 000)	344 421 000

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i>	382 280 630	364 580 000	311 752 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	18 276 688	18 892 572	17 029 239	— afhouding weduwen en wezen.
— retenue sécurité sociale : agents temporaires.	3 555 338	3 513 260	2 538 320	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden.
— retenue sécurité sociale : agents définitifs.	7 387 050	4 392 447	—	— werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques	316 728 519	308 450 000	270 077 000	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	12 950 252	2 120 000	3 324 000	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans la limite des cadres.	—	4 000 000	8 844 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Réduction pour départs et mises à la pension.	— 1 961 016	—	—	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Allocations pour fonctions supérieures, fonctions dirigeantes et chefs d'équipe.	2 391 000	2 050 000	1 877 000	Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, leidende functies en ploegleiders.

(1) Dont un montant de 1 208 804 francs (à 100 %) à rembourser aux organismes dont certains membres du Cabinet sont détachés.

(1) Waarvan een bedrag van 1 208 804 frank (aan 100 %) terug te betalen aan de instellingen waarvan zekere Kabinetsleden zijn gedetacheerd.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
Allocations de foyer et de résidence.	9 409 000	9 770 000	8 762 000	Haard- en standplaatsvergoedingen.
Majoration index 10 %	33 896 875	34 490 000	18 868 000	Verhoging index 10 %.
Incidence de l'index 2,5 %	8 866 000	3 700 000	—	Weerslag van de index 2,5 %.
Totaux	382 280 630	364 580 000	311 752 000	Totalen.
112 Allocations directes	33 489 000	31 012 000	29 716 000	Directe toelagen 112
Décomposition.				Samenstelling.
Pécule de vacances	11 241 000	11 634 000	9 079 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	19 509 000	18 540 000	19 182 000	Kinderbijslagen.
Indemnités de naissance	450 000	450 000	366 000	Geboortevergoedingen.
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles.	125 000	125 000	85 000	Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Indemnités pour accidents de travail.	50 000	—	26 000	Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Allocations aux mutualistes libres ...	—	263 000	978 000	Toelagen aan vrijverzekerden.
Majoration index 10 %	2 114 000	—	—	Verhoging index 10 %.
Incidence de l'index 2,5 %	528 000	—	—	Weerslag van de index 2,5 %.
Totaux	34 017 000	31 012 000	29 716 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales	12 610 000	10 750 000	2 953 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux	428 907 630	406 342 000	344 421 000	Algemene totalen.
A déduire : Traitements des agents de la Régie des T.T.		— 1 925 000		Af te trekken : Wedden van de bedienden van de Regie van T.T.
		404 417 000		
		1 787 000		
Arrondi à	428 910 000			Afgerond op.

Justification du crédit.

Verantwoording van het krediet.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1965.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1965.

ADMINISTRATION	Traitement de base	Augmentation barémique	Relèvement de 10 %	Foyer et Résidence	Promotion de grade	Pécule de vacance	Totaux
BESTUUR	Basis-wedden	Wedde-schaal-verhoging	Verhoging met 10 %	Haard en standplaats	Bevordering in graad	Vakantie-geld	Totalen
Services généraux. — Algemene diensten ... F	42 881 144	225 821	3 383 697	1 368 000	1 635 000	1 480 000	50 973 662
Documentation et études. — Documentatie en studiën	10 790 670	63 335	1 085 400	303 000	350 000	330 000	12 922 405
Industrie. — Nijverheid	36 110 891	238 050	3 634 894	853 000	975 000	920 000	42 731 835
Institut National de Statistique. — Nationaal Instituut voor de Statistiek .. .	107 258 077	993 939	10 825 202	4 604 000	5 280 000	4 925 000	133 886 218
Mines. — Mijnen	11 108 685	56 468	1 116 515	273 000	460 000	295 000	13 309 668
Energie. — Energie	9 279 644	49 921	932 957	233 000	345 000	255 000	11 095 522
Ravitaillement. — Ravitailering	10 445 701	42 343	1 048 804	207 000	—	375 000	12 118 848
Commerce. — Handel	33 930 098	185 376	3 411 547	1 007 000	1 155 000	1 090 000	40 779 021
Accords économiques. — Economische akkoorden.	4 319 840	24 978	434 482	97 000	110 000	105 000	5 091 300
Organisation professionnelle. — Bedrijfsorganisatie	2 744 920	5 982	275 090	62 000	70 000	70 000	3 227 992
Office central des Contingents et Licences. — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	26 746 042	150 552	2 689 660	972 000	1 115 000	1 048 000	32 721 254
Inspection générale économique. — Economische algemene inspectie	12 229 807	127 487	1 235 729	321 000	370 000	346 000	14 630 023
Totaux. — Totalen F	307 845 519	2 164 252	30 073 977	10 300 000	11 865 000	11 239 000	373 487 748

B. — Obligations de l'Etat-employeur.

B. — Verplichtingen van de Staat-werkgever.

ADMINISTRATION BESTUUR	Allocations familiales Gezinsver- goedingen	Sécurité sociale Maatschappe- lijke zekerheid	Naissance Geboorte	Dernière maladie Laatste ziekte	Totaux Totalen
Services généraux. — <i>Algemene diensten</i> F	2 784 000	1 327 000	59 000	12 000	4 182 000
Documentation et études. — <i>Documentatie en studiën</i>	618 000	313 000	13 000	3 000	947 000
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	1 737 000	773 000	37 000	7 000	2 554 000
Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	9 374 000	6 303 000	190 000	37 000	15 904 000
Mines. — <i>Mijnen</i>	555 000	277 000	12 000	3 000	847 000
Energie. — <i>Energie</i>	475 000	284 000	10 000	3 000	772 000
Ravitaillement. — <i>Ravitaillering</i>	553 000	282 000	22 000	40 000	897 000
Commerce. — <i>Handel</i>	2 050 000	1 044 000	46 000	9 000	3 149 000
Accords économiques. — <i>Economische akkoorden</i>	197 000	89 000	4 000	—	290 000
Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	125 000	78 000	3 000	—	206 000
Office central des Contingents et Licences. — <i>Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen</i>	1 978 000	1 091 000	42 000	8 000	3 119 000
Inspection générale économique. — <i>Economische algemene inspectie</i>	654 000	339 000	12 000	3 000	1 008 000
Totaux. — Totalen F	21 100 000	12 200 000	450 000	125 000	33 875 000

C. — Indemnités pour fonctions supérieures F 2 510 000

D. — Recrutements éventuels dans la limite du cadre. F —

E. — Agents en disponibilité.

Services généraux F	156 930
Documentation et études	610
Industrie	209 420
Institut national de Statistique	224 120
Mines	—
Energie	37 810
Ravitaillement	367 920
Commerce	226 650
Accords économiques	—
Organisation professionnelle	—
Office central des Contingents et Licences	258 830
Inspection générale économique	135 710

Total F 1 618 000

F. — Bureau de programmation économique.

14 membres F	5 200 000
18 agents subalternes	2 450 000
Majoration de l'index 10 %	765 000
Allocations de foyer et de résidence	50 000
Allocations familiales et indemnités de naissance	360 000
Cotisation patronale pour sécurité sociale	410 000
Indemnités de représentation	300 000
Pécules de vacances et compléments familiaux	165 000

Total F 9 700 000

G. — Commissariat à l'Energie atomique.

Indemnités au Commissaire général F 240 000

H. — Indemnités pour accidents de travail 50 000

I. — Indemnités aux secrétaires des Directeurs généraux. 70 000

J. — Indemnités pour fonctions dirigeantes 120 000

K. — Majoration de l'index de 2,5 % porté de 110 à 112,5 % 9 394 000

Total F 431 064 748

L. — Réductions pour départs et mises à la pension
prévisibles F 2 157 118

Total général F 428 907 630

Arrondi à F 428 910 000

C. — Vergoedingen voor hogere functies F 2 510 000

D. — Eventuele aanwervingen binnen de perken van
het kader F —

E. — Ter beschikking gesteld personeel.

Algemene diensten F	156 930
Documentatie en studiën	610
Nijverheid	209 420
Nationaal Instituut voor de Statistiek	224 120
Mijnen	—
Energie	37 810
Ravitaillering	367 920
Handel	226 650
Economische akkoorden	—
Bedrijfsorganisatie	—
Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	258 830
Economische Algemene Inspectie	135 710

Totaal F 1 618 000

F. — Bureau voor economische programmatie.

14 leden F	5 200 000
18 ondergeschikte personeelsleden	2 450 000
Verhoging van de index 10 %	765 000
Haard- en standplaatsvergoedingen	50 000
Gezinstoelagen en geboortevergoedingen	360 000
Patronale bijdragen voor maatschappelijke zekerheid	410 000
Representatievergoedingen	300 000
Vakantiegelden en familiale toeslagen	165 000

Totaal F 9 700 000

G. — Commissariaat voor Kernenergie.

Vergoeding aan de Commissaris-generaal F 240 000

H. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen 50 000

I. — Vergoedingen aan de secretarissen der Directeurs-
generaal 70 000

J. — Vergoedingen voor leidende functies 120 000

K. — Verhoging van 2,5 % index gebracht van 110 op 112,5 % 9 394 000

Totaal F 431 064 748

L. — Verminderings voor voorzienbare uitdiensttre-
dingen en oppensicentstellingen F 2 157 118

Algemeen totaal F 428 907 630

Afgerond tot F 428 910 000

2. Services extérieurs.

1966	1965	1964
85 820 000	84 950 000 (227 000)	78 490 000

2. Buitendiensten.

1966	1965	1964
85 820 000	84 950 000 (227 000)	78 490 000

La subdivision par administration et/ou par service est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling per bestuur en/of per dienst wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> dont : — retenue caisse des veuves et orphelins. — retenue sécurité sociale : agents temporaires. — retenue sécurité sociale : agents définitifs. <i>Décomposition.</i> Traitements barémiques Promotion de grade et augmentations barémiques. Recrutements dans la limite des cadres. Réductions pour départs et mises à la pension. Allocations pour fonctions supérieures. Allocations de foyer et de résidence. Majoration index 10 % Incidence de l'index 2,5 % Totaux	75 254 799 4 164 931 108 260 1 711 010 65 553 051 797 733 — —187 076 306 000 455 000 6 620 091 1 710 000 75 254 799	75 014 000 4 511 952 828 456 784 674 65 435 000 595 000 209 000 — 241 000 437 000 7 297 000 800 000 75 014 000	69 488 000 4 338 194 803 716 — 61 956 000 736 000 1 839 000 — 227 000 437 000 4 293 000 — 69 488 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111 waarvan : — afhouding kas weduwen en wezen. — werknemersbijdrage sociale zekerheid : tijdelijke bedienden. — werknemersbijdrage sociale zekerheid : vaste bedienden. <i>Samenstelling.</i> Barema bezoldigingen. Bevordering in graad en weddeverhogingen. Aanwervingen binnen de perken van de kaders. Verminderings wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies. Haard- en standplaatsvergoedingen. Verhoging index 10 %. Weerslag van de index 2,5 %. Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> <i>Décomposition.</i> Pécule de vacances et pécule familial. Allocations familiales Indemnités de naissance Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. Indemnités pour accidents de travail. Allocations aux mutualistes libres ... Majoration index 10 % Incidence de l'index 2,5 % Totaux	9 251 000 1 761 000 6 455 000 100 000 50 000 10 000 — 699 000 176 000 9 251 000	8 441 000 2 200 000 6 091 000 100 000 50 000 — — — — 8 441 000	8 046 000 1 644 000 6 125 000 60 000 30 000 — 187 000 — — 8 046 000	<i>Directe toelagen</i> 112 <i>Samenstelling.</i> Verlofgeld en gezinsvacantiebijslag. Kinderbijslagen. Geboortevergoedingen. Vergoedingen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten. Vergoedingen voor arbeidsongevallen. Toelagen aan vrijverzekerden. Verhoging index 10 %. Weerslag van het index 2,5 %. Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i> — aux assurances sociales Totaux généraux Arrondi à	1 308 000 85 813 799 85 820 000	1 495 000 84 950 000 (227 000)	956 000 78 490 000	<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113 — sociale verzekeringen. Algemene totalen. Afgerond op.

Justification du crédit.

Verantwoording van het krediet.

A. — Rémunérations sur la base des effectifs au 30 avril 1965.

A. — Bezoldigingen op basis van de effectieven op 30 april 1965.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Traitement de base — Basis- wedden	Augmen- tation barémique — Wedde- schaal- verhoging	Relèvement de 10 % — Verhoging met 10 %	Foyer et résidence — Haard en standplaats	Promotion de grade — Bevordering in graad	Pécule de vacance — Vakantie- geld	Totaux — Totalen
Office central des Contingents et Licences. — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergun- ningen F	2 609 025	9 900	261 893	33 000	—	122 000	3 035 818
Inspection générale économique. — Economische algemene inspectie	33 474 719	298 012	3 377 273	268 000	280 000	1 194 000	38 892 004
Mines. — Mijnen	28 115 082	124 821	1 871 858	199 000	122 000	499 000	30 931 761
Totaux. — Totalen F	64 198 826	432 733	5 511 024	500 000	402 000	1 815 000	72 859 583

B. — Obligations de l'Etat-employeur.

B. — Verplichtingen van de Staat-werkgever.

ADMINISTRATION — BESTUUR	Allocations familiales — Gezinsver- goedingen	Sécurité sociale — Maatschappe- lijke zekerheid	Naissance — Geboorte	Dernière maladie — Laatste ziekte	Totaux — Totalen
Office central des Contingents et Licences. — Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen F	374 000	91 000	6 000	6 000	477 000
Inspection générale économique. — Economische algemene inspectie	4 019 000	847 000	51 000	24 000	4 941 000
Mines. — Mijnen	2 707 000	370 000	43 000	20 000	3 140 000
Totaux. — Totalen F	7 100 000	1 308 000	100 000	50 000	8 558 000

C. — Indemnités pour fonctions supérieures F	337 000
D. — Agents en disponibilité	338 000
E. — Indemnités pour accidents de travail	10 000
F. — Primes aux délégués ouvriers à l'inspection des mines et des mines et carrières	2 031 000
G. — Recrutements éventuels dans la limite du cadre	—
H. — Relèvement de l'index de 2,5 % porté de 110 à 112,5 %	1 886 000
Total F	86 019 583
I. — Réductions pour départs prévisibles F	205 784
Total général F	85 813 799
Arrondi à F	85 820 000

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.

1. Administration centrale.

C. — Vergoedingen voor hogere functies F	337 000
D. — Ter beschikking gesteld personeel	338 000
E. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen	10 000
F. — Premieën aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de mijnen en de graverijen en groeven	2 031 000
G. — Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader	—
H. — Verhoging index met 2,5 % gebracht van 110 op 112,5 %	1 886 000
Totaal F	86 019 583
I. — Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttre- dingen	205 784
Algemeen totaal F	85 813 799
Afgerond op F	85 820 000

Art. 11.04. — Allerhande toelagen
aan het Rijkspersoneel.

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	630 000	630 000	775 675	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	3 986 000	2 382 000	1 745 325	Directe toelagen 112
Totaux	4 616 000	3 012 000 (1 067 000)	2 521 000	Totalen.

Le crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Indemnités diverses — Diverse vergoedingen	BESTUUR
Secrétariat général (y compris le Commissariat à l'Energie Atomique).	18 000	Secretariaat-generaal (met inbegrip van het Commissariaat bij de Kernenergie).
Commissariat à l'Energie Atomique	10 000	Commissariaat bij de Kernenergie.
Services généraux	2 130 000	Algemene Diensten.
Accords économiques	70 000	Economische akkoorden.
Etudes et documentation	220 000	Studiën en documentatie.
Organisation professionnelle	12 000	Bedrijfsorganisatie.
Industrie	200 000	Nijverheid.
Commerce	508 000	Handel.
Office Central des Contingents et Licences	74 000	Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen.
Institut National de Statistique	1 134 000	Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Mines	200 000	Mijnen.
Energie	25 000	Energie.
Ravitaillement	5 000	Ravitaillering.
Bureau de Programmation	10 000	Bureau voor programmatie.
Total F	4 616 000	Totaal.

La somme de 4 616 000 francs se décompose comme suit :

De som van 4 616 000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

1. Indemnités diverses :

1. Verschillende vergoedingen :

Allocations forfaitaires de visites souterraines attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines attachés à l'Administration centrale. Allocations par visite souterraine attribuées à un géomètre des mines détaché au Service Géologique de Belgique F 172 000

Indemnité au Secrétaire du Conseil supérieur de Statistique 14 000

Indemnité à un délégué belge à l'OTAN 510 000

Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken toegekend aan de ingenieurs van het Mijnkorps die afhangen van het Hoofdbestuur. Vergoedingen per ondergronds bezoek toegekend aan een gedetacheerde mijnmeter bij de Aardkundige Dienst van België F 172 000

Vergoeding aan de Secretaris van de Hogere Raad voor de Statistiek 14 000

Vergoeding aan een Belgische afgevaardigde bij de NATO 510 000

Vergoeding aan twee ambtenaren gedetacheerd bij de Bestendige Vertegenwoordiging van België bij de Europese Gemeenschappen 120 000

2. Prestations supplémentaires :

2. Bijkomende prestaties :

Secrétariat général 18 000

Commissariat à l'Energie Atomique 10 000

Services généraux 1 370 000

Accords économiques 70 000

Etudes et documentation 100 000

Organisation professionnelle 12 000

Industrie 200 000

Economie commerciale 268 000

Propriété industrielle 150 000

Métrologie 40 000

Service des assurances 50 000

Office Central des Contingents et Licences 74 000

Institut National de Statistique 1 120 000

Administration centrale des Mines 28 000

Energie 25 000

Bureau de Programmation 10 000

Ravitaillement 5 000

Indemnités au personnel chargé de l'entretien des installations de chauffage central 125 000

Indemnité aux concierges 125 000

Secretariaat-generaal 18 000

Commissariaat voor Kernenergie 10 000

Algemene diensten 1 370 000

Economische akkoorden 70 000

Studiën en documentatie 100 000

Bedrijfsorganisatie 12 000

Nijverheid 200 000

Handelseconomie 268 000

Nijverheidseigendom 150 000

Ijkwezen 40 000

Dienst der verzekeringen 50 000

Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen 74 000

Nationaal Instituut voor de Statistiek 1 120 000

Hoofdbestuur van het Mijnwezen 28 000

Energie 25 000

Bureau voor Programmatie 10 000

Ravitaillering 5 000

Vergoedingen aan het personeel belast met het onderhoud van de centrale verwarming 125 000

Vergoeding aan de huisbewaarders 125 000

Total F 4 616 000

Totaal F 4 616 000

2. Services extérieurs.

2. Buitendiensten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
112 Allocations directes	883 000	902 000	505 000	Directe toelagen 112
115 Salaire en nature	340 000	355 000	295 000	Loon in natura 115
Totaux	1 223 000	1 257 000 (14 000)	800 000	Totalen.

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Indemnités diverses Prestations supplémentaires — <i>Diverse vergoedingen Bijkomende prestaties</i>	BESTUUR
Inspection générale économique F	123 000	Economische Algemene Inspectie.
Corps des Mines	760 000	Mijnkorps.
Délégués à l'Inspection des Mines	340 000	Afgevaardigden bij het Mijntoezicht.
Total F	1 223 000	Totaal.

La somme de 1 223 000 francs se décompose comme suit :

Allocations forfaitaires pour visites souterraines et allocation par visite souterraine attribuées aux ingénieurs du Corps des Mines, aux conducteurs des mines, aux géomètres des mines et aux agents techniques des mines. F	760 000
Coût des fournitures gratuites de charbon aux délégués à l'Inspection des Mines	340 000
Prestations supplémentaires à des agents de l'Inspection générale économique	123 000
Total F	1 223 000

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre, titre I, section I, chapitre II, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

De som van 1 223 000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

Forfaitaire vergoedingen voor ondergrondse bezoeken en vergoeding per ondergronds bezoek toegekend aan de ingenieurs van het Mijnkorps, aan de mijnconducteurs, aan de mijnmeters en aan de technische mijnbeambten. F	760 000
Kostprijs van de kosteloze leveringen aan de afgevaardigden bij het Mijntoezicht	340 000
Overuren aan personeelsleden van de Economische Algemene Inspectie	123 000
Totaal F	1 223 000

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstorting op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden, onder vorm van leningen.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
115 Salaire en nature	2 495 000	2 575 000 (1 000)	2 177 000	Loon in natura 115

Ce crédit se justifie comme suit :

a) Interventions individuelles :

1° A fonds perdus : indemnités pour situation exceptionnelle, indemnités dites de suralimentation, aides aux futures mères et aux jeunes mères, colonies de vacances pour enfants débiles du personnel du Département et cures de repos au grand air, etc. F 650 000

2° Récupérables : caisse de prêts sociaux (*pour mémoire*) —

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. 100 000

c) Intervention en faveur des restaurants, mess, etc. :

1° Frais généraux, eau, gaz, électricité, entretien (*pour mémoire*) —

2° Rémunération du personnel (*pour mémoire*) —

3° Dépenses de fonctionnement 100 000

d) Intervention en faveur des cabinets médicaux :

Frais de fonctionnement :

1° Cabinets médicaux 1 270 000

2° Centre radiographique interdépartemental des services sociaux 150 000

e) Autres interventions :

1° Organisation de réunions et de manifestations à caractère social, frais divers 175 000

2° Consultations juridiques 50 000

F 2 495 000

Dit krediet wordt als volgt gerechtvaardigd :

a) Individuele tussenkomsten :

1° Niet terugvorderbare : vergoedingen voor buitengewone toestand, overvoedingsvergoedingen, hulp aan toekomstige en jonge moeders, verlofcolonien voor zwakke kinderen van het personeel van het Departement en openluchtrustkuren, enz. F 650 000

2° Terugvorderbare : kas voor sociale leningen (*pro memorie*) —

b) Tussenkomsten ten bate van sportieve en culturele verenigingen, enz. 100 000

c) Tussenkomst ten voordele van spijshuizen, eetzaal, enz. :

1° Algemene onkosten, water, gas, elektriciteit, onderhoud (*pro memorie*) —

2° Bezoldiging van het personeel (*pro memorie*) —

3° Werkingsuitgaven 100 000

d) Tussenkomst ten voordele van medische kabinetten : Werkingskosten :

1° Medische kabinetten 1 270 000

2° Interdepartementaal Radiografisch Centrum van de sociale diensten 150 000

e) Andere tussenkomsten :

1° Inrichting van vergaderingen en manifestaties van sociale aard, allerlei onkosten 175 000

2° Juridische raadplegingen 50 000

F 2 495 000

Art. 11.10. — Remboursement à l'Office de Récupération Economique de la rémunération de certains de ses agents détachés au Département, ainsi que des charges y afférentes.

Art. 11.10. — Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie van de bezoldiging van zekere zijner beambten, gedetacheerd bij het Departement, alsmede van de erbij horende lasten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	387 000	370 000	543 000	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes	4 000	4 000	11 000	Directe toelagen 112
113 Contributions patronales : — aux assurances sociales	80 000	70 000	132 000	Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen. 113
Totaux	471 000	444 000	686 000	Totalen.

Coût du traitement et des charges y afférentes d'un agent de l'Office de Récupération Economique, mis à la disposition du Département, pour y accomplir une mission spéciale.

Bedrag der wedde en van de bijhorende lasten van een beambte van de Dienst voor Economische Recuperatie, ter beschikking gesteld van het Departement om er een speciale opdracht te vervullen.

Art. 11.11. — Rémunérations et indemnités en rapport avec le Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et 31 décembre 1959 et du Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961 (pour mémoire).

Art. 11.11. — Bezoldigingen en vergoedingen in verband met de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961 (pro memorie).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit	—	—	40 351 000	Eigenlijk loon 111

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux exercices antérieurs).

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere dienstjaren).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	8 000 000	7 451 000 (99 000)	3 418 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Commissions, conseils, jurys — Commissies, raden, jurys	Avocats — Advokaten	Experts et collaborateurs divers — Deskundigen en verschillende medewerkers	Correspondants agricoles et horticoles — Land- en tuinbouw- correspondenten	Statistique de navigat. intérieure — Statistiek binnen- scheepvaart	Agents de la Régie T.T. — Personeelsleden van de Regie T.T.	Totaux — Totalen
Commissariat à l'Energie Atomique. — Commissariaat bij de Kernenergie ... F	—	—	30 000	—	—	—	30 000
Services généraux. — Algemene diensten .	—	770 000	175 000	—	—	2 050 000	2 995 000
Documentation et Etudes générales. — Documentatie en Algemene Studiën ...	22 000	—	475 000	—	—	—	497 000
Organisation professionnelle. — Bedrijfs- organisatie	150 000	—	—	—	—	—	150 000
Industrie. — Nijverheid	57 000	—	236 000	—	—	—	293 000
Commerce. — Handel	1 405 000	—	200 000	—	—	—	1 605 000
Institut National de Statistique. — Natio- naal Instituut voor de Statistiek	175 000	—	120 000	850 000	280 000	—	1 425 000
Mines. — Mijnen	155 000	—	350 000	—	—	—	505 000
Energie. — Energie	100 000	—	100 000	—	—	—	200 000
Bureau de programmation. — Bureau voor programmatie	—	—	250 000	—	—	—	250 000
Ravitaillement. — Ravitaillement	—	50 000	—	—	—	—	50 000
Totaux. — Totalen F	2 064 000	820 000	1 936 000	850 000	280 000	2 050 000	8 000 000

La somme de 2 064 000 francs prévue pour les Commissions, se justifie comme suit :

Collège des Conseillers	F 22 000
Conseil du Contentieux économique	95 000
Commission des Tissus	57 000
Conseil supérieur pour la Propriété industrielle	40 000
Conseil supérieur de la Statistique	75 000
Commission de l'Index	90 000
Commission des Assurances	300 000
Commission d'appel près les bourses de marchés à terme sur marchandises et denrées	5 000
Conseil géologique	10 000
Commission de la Comptabilité nationale	100 000
Comité permanent de l'Electricité	50 000
Conseil consultatif de l'Energie	50 000
Indemnités, jetons de présence pour participations à des jurys de concours ou d'exams	40 000
Conseil national de la Coopération	55 000
Commission des Prix	610 000
Conseil supérieur de la Sécurité minière et Comités régionaux pour la Sécurité	105 000
Conseil de la Consommation	360 000
Total	F 2 064 000

La somme de 820 000 francs doit permettre :

1. de faire face aux paiements que le Département devra effectuer à la suite de décisions judiciaires.

2. de couvrir les indemnités du chef d'accidents de travail et à rembourser les dépenses généralement quelconques exposées par les agents du Département à la suite de dommages ou préjudices subis au cours ou à l'occasion de l'exercice de leurs fonctions (application de l'arrêté royal de coordination du 28 septembre 1931, *Moniteur belge* du 30 octobre 1931).

3. de liquider les frais de procédure, débours, amendes, dédommagements, etc. Versement direct de provisions aux avocats, avoués et huissiers. Autres dépenses de même nature permettant au Département de se constituer partie civile dans les procès et d'exécuter les décisions judiciaires.

4. de liquider les dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés. Versements directs de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers. Ce crédit est prévu pour couvrir les frais de justice résultant de la responsabilité de l'Etat à l'égard de tiers. Amendes, frais de procédure, dommages et intérêts, honoraires et émoluments des avoués et experts non rétribués par abonnement.

La somme de 1 936 000 francs représente le coût des rémunérations qui seront liquidées aux experts et collaborateurs divers auxquels le Département devra faire appel.

Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones, du coût des traitements et indemnités des téléphonistes mises à la disposition du Département : 2 050 000 francs.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondances. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Loyers. — Impositions. — Redevances.*

1. Administration centrale.

De som van 2 064 000 frank voorzien voor de Commissies, wordt als volgt gerechtvaardigd :

College der Adviseurs	F 22 000
Raad voor Economische Geschillen	95 000
Weefselcommissie	57 000
Hogere Raad van de Nijverheidseigendom	40 000
Hogere Raad voor de Statistiek	75 000
Commissie voor de Index	90 000
Commissie voor Verzekeringen	300 000
Commissie van beroep bij de termijnbeurzen in goederen en waren	5 000
Geologische Raad	10 000
Commissie van de Nationale Comptabiliteit	100 000
Bestendig Comité voor Elektriciteit	50 000
Adviserende Raad voor de Energie	50 000
Vergoedingen, presentiegelden voor deelname aan jury's van wedstrijden en examens	40 000
Nationale Raad voor de Coöperatie	55 000
Prijzencommissie	610 000
Hoge Raad voor Veiligheid in de Mijnen en Gewestelijk Comité voor de Veiligheid	105 000
Raad voor het Verbruik	360 000
Totaal	F 2 064 000

De som van 820 000 frank moet dienen :

1. om in de betalingen te voorzien die het Departement zal moeten doen ingevolge gerechtelijke beslissingen.

2. tot dekking der vergoedingen voor werkongevallen en tot terugbetaling van allerhande uitgaven gedaan door de personeelsleden van het Departement ingevolge schade of nadeel ondergaan in de loop van of ter gelegenheid van de uitoefening van hun functie (toepassing van het koninklijk besluit van coördinatie van 28 september 1931, *Belgisch Staatsblad* van 30 oktober 1931).

3. tot het vereffenen van de kosten voor rechtsvorderingen, onkosten, boeten, schadeloosstellingen, enz. Rechtstreekse storting van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers en deurwaarders. Andere uitgaven van dezelfde aard, die aan het Departement toelaten zich burgerlijke partij te stellen in gedingen en de gerechtelijke beslissingen uit te voeren.

4. tot het vereffenen van uitgaven die moeten voortvloeien uit het opnemen van de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van handelingen gesteld door zijn organen en aangestelden. Rechtstreekse stortingen van voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, experten en deurwaarders. Dit krediet wordt voorzien tot dekking van de gerechtskosten, voortvloeiend uit de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van derden. Geldboeten, proceskosten, schadevergoedingen en interesten, erelonen en emolumenten van pleitbezorgers en niet per abonnement bezoldigde deskundigen.

De som van 1 936 000 frank stelt het bedrag voor van de bezoldigingen die zullen vereffend worden aan de deskundigen en verschillende medewerkers waarop het Departement zal beroep doen.

Terugstorting aan de Regie van Telegrafie en Telefonie van de kosten voor wedden en vergoedingen van de telefonisten ter beschikking gesteld van het Departement : 2 050 000 frank.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Huur. — Belastingen. — Retributies.*

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 068 000	9 785 000 (60 000)	8 480 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

| Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondance — Brief- wisseling	Téléphone, télégrammes — Telefoon, telegrammen	Transports — — Vervoer	Location et impositions — — Huur en belastingen	Autres dépenses éventuelles — — Andere eventuele uitgaven	Totaux — — Totalen
Cabinet du Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique. — <i>Kabinet van de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid</i> F	17 000	35 000	50 000	302 000	—	400 000	18 000	822 000
Services généraux. — <i>Algemene diensten</i>	551 000	1 966 000	600 000	3 872 000	205 000	826 000	80 000	8 100 000
Industrie. — <i>Nijverheid</i>	—	—	—	—	—	—	350 000	350 000
Commerce. — <i>Handel</i>	—	—	—	—	—	—	106 000	106 000
Institut National de Statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	—	—	1 200 000	—	—	—	—	1 200 000
Mines. — <i>Mijnwezen</i>	—	—	—	—	—	—	170 000	170 000
Ravitaillement. — <i>Ravitaillering</i>	8 000	76 000	4 000	102 000	—	130 000	—	320 000
Totaux. — Totalen F	576 000	2 077 000	1 854 000	4 276 000	205 000	1 356 000	724 000	11 068 000

Les crédits inscrits en regard des Services généraux sont destinés à couvrir les dépenses de consommation d'eau, d'éclairage, d'affranchissement de correspondance et le coût des communications téléphoniques de certains services de l'Administration centrale. La somme de 1 200 000 francs est destinée à l'application du système postal « Port payé par le destinataire » aux correspondants de l'Institut National de Statistique.

Celle de 350 000 francs figurant parmi les dépenses diverses est destinée aux produits de consommation du Laboratoire central des Industries Alimentaires et de la Commission des Tissus.

Celle de 170 000 francs est destinée aux produits de consommation du Laboratoire du Service Géologique de Belgique.

Celle de 106 000 francs est destinée à couvrir les frais d'envoi à l'étranger des publications du Service de la Propriété Industrielle ainsi qu'à l'achat de timbres-poste pour mercuriales des prix des viandes.

De kredieten ingeschreven tegenover de Algemene Diensten zijn bestemd tot het dekken van de uitgaven voor waterverbruik, verlichting, frankering van de briefwisseling en de kosten der telefoongesprekken voor zekere diensten van het Hoofdbestuur. De som van 1 200 000 frank is bestemd om, voor de correspondenten van het Nationaal Instituut voor de Statistiek het stelsel « Port betaald door de bestemmeling » toe te passen.

Deze van 350 000 frank, die voorkomt onder de verschillende uitgaven, is bestemd voor de verbruiksprodukten van het Centraal Laboratorium der Voedingsbedrijven en de Weefselcommissie.

Deze van 170 000 frank is bestemd voor verbruiksprodukten van het Laboratorium van de Aardkundige Dienst van België.

Deze van 106 000 frank is bestemd om de kosten te dekken voor het verzenden naar het buitenland van de publikaties van de Dienst voor de Nijverheidseigendom alsmede voor de aankoop van postzegels voor de noteringen van de vleesprijzen.

2. Services extérieurs.

2. Buitendiensten.

Classification économiqne	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 592 000	1 507 000 (8 000)	1 125 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

| Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en elektriciteit	Corres- pondance — Brief- wisseling	Téléphone, télégrammes — Telefoon, telegrammen	Transports — — Vervoer	Location et impositions — — Huur en belastingen	Autres dépenses éventuelles — — Andere eventuele uitgaven	Totaux — — Totalen
Service d'Inspection générale économique. — <i>Dienst van de Economische Algemene Inspectie</i> . . . F	13 000	60 000	4 000	635 000	5 000	137 000	5 000	859 000
Corps des Mines. — <i>Mijnkorps</i> . . .	31 000	51 500	—	608 000	6 000	34 500	2 000	733 000
Totaux. — Totalen F	44 000	111 500	4 000	1 243 000	11 000	171 500	7 000	1 592 000

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.

1. Administration centrale.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen inbegrepen de mechanographische installaties. — Publikaties door het Departement.

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	55 467 000	48 202 000 (84 000)	33 477 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Locaux, mobilier, matériel, machines : entretien — Lokalen meubilair, materieel, machines : onderhoud	Fournitures de bureau — Bureau- benodigdheden	Impres- sions — Druk- werken	Reliures — Inbindingen	Journaux, publications, achat et abonnements — Dagbladen, publikaties, aankoop en abon- nementen	Achat d'ouvrages — Aankoop van werken	Location biens mobiliers — Huur van roerende goederen	Publications — Publikaties	Totaux — Totalen
Cabinet du Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politi- que économique. — Kabi- net van de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Eco- nomisch Beleid . . . F	532 000	20 000	—	—	170 000	—	—	—	722 000
Commissariat à l'Energie Atomique. — Commissa- riaat voor Kernenergie ..	—	35 000	—	—	—	—	—	75 000	110 000
Services généraux. — Alge- mene Diensten	6 520 000	225 000	110 000	15 000	1 100 000	—	30 000	—	8 000 000
Documentation et Etudes générales. — Documenta- tie en Algemene Studiën.	—	—	—	—	—	2 300 000	—	890 000	3 190 000
Industrie. — Nijverheid ...	200 000	—	—	—	—	—	—	—	200 000
Commerce. — Handel . . .	30 000	169 000	—	—	150 000	—	—	8 695 000	9 044 000
Institut National de Statis- tique. — Nationaal Insti- tuut voor de Statistiek ...	850 000	805 000	—	—	—	—	21 600 000	9 420 000	32 675 000
Inspection générale écono- mique. — Economische Algemene Inspectie . . .	—	—	—	—	—	—	—	100 000	100 000
Mines. — Mijnwezen . . .	40 000	—	—	—	—	110 000	—	600 000	750 000
Energie. — Energie ...	—	—	—	3 000	—	3 000	—	47 000	53 000
Programmation. — Pro- grammatie	20 000	30 000	—	—	5 000	5 000	—	—	60 000
Ravitaillement. — Ravitail- lering	508 000	5 000	—	—	20 000	—	30 000	—	563 000
Totaux. — Totalen ... F	8 700 000	1 289 000	110 000	18 000	1 445 000	2 418 000	21 660 000	19 827 000	55 467 000

Le crédit de 19 827 000 francs se rapportant aux publications effectuées par le Département se décompose comme suit :

Het krediet van 19 827 000 frank welke betrekking heeft op de door het Departement uitgegeven publikaties wordt als volgt onderverdeeld :

PUBLICATIONS — PUBLIKATIES	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal pagina's	Importance du tirage — Omvang der oplage	Exemplaires vendus — Verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheids- prijs
Liste mensuelle des accroissements de la bibliothèque. — <i>Maandelijke lijst van de aanwinsten der bibliotheek</i> F 330 000	Mensuel <i>Maandelijks</i>	Revue <i>Tijdschrift</i>	65	390	370 ⁽¹⁾	250
« Livre Blanc » sur la situation économique du pays. — « <i>Witboek</i> » <i>betreffende de economische toestand van het land</i> 400 000	Annuel <i>Jaarlijks</i>	Ouvrage <i>Werk</i>	380	3 000	2 900 ⁽¹⁾	200
Entreprises Industrielles et commerciales en Belgique. — <i>Nijverheids- en handelondernemingen in België</i> 145 000	Variable <i>Onbepaald</i>	Brochure <i>Brochure</i>	175	8 000	7 000 ⁽¹⁾	50
Budget économique et planning industriel. — <i>Economische begroting en industriële planning</i> ... 15 000	Annuel <i>Jaarlijks</i>	Doc. Parlem. <i>Parl. Besch.</i>	55	—	—	—
Recueil des lois, arrêtés et instructions concernant les unités et instruments de mesure. — <i>Verzameling der wetten, besluiten en onderrichtingen, betreffende de meeteenheden en -instrumenten</i> . 5 000	—	—	—	—	—	—
Recueil des marques de fabrique et de commerce. — <i>Verzameling der fabrieks- en handelsmerken</i> ... 150 000	Mensuel <i>Maandelijks</i>	Recueil <i>Verzameling</i>	60	225	116	150 200
Recueil des brevets d'invention. — <i>Verzameling der uitvindingsoctrooien</i> 1 200 000	Mensuel <i>Maandelijks</i>	Recueil <i>Verzameling</i>	250	550	379	200 abon. ann. jaarabon. 250 étranger buitenland
Impressions de brevets belges en retard de publication. — <i>Drukken van de Belgische octroolen waarvan de publikatie vertraging heeft opgelopen</i> 7 050 000	—	—	—	—	—	—
Publications de l'Institut National de Statistique : — <i>Werken van het Nationaal Instituut voor de Statistiek</i> :						
1° Annuaire statistique de la Belgique. — <i>Statistisch Jaarboek van België</i> 450 000	Annuel <i>Jaarlijks</i>	Livre <i>Boek</i>	620	1 900	475	220
2° Bulletin mensuel de statistique. — <i>Maandelijks statistisch bulletin</i> 4 625 000	Mensuel <i>Maandelijks</i>	Bulletin <i>Bulletin</i>	225	2 100	9 500	60
3° Bulletin mensuel du commerce extérieur. — <i>Maandelijks bulletin van de buitenlandse handel</i> 4 100 000	Mensuel <i>Maandelijks</i>	Bulletin <i>Bulletin</i>	800	850	3 800	250
4° Statistique criminelle. — <i>Criminele statistiek</i> 125 000	Annuel <i>Jaarlijks</i>	Livre <i>Boek</i>	145	500	18	100
5° Statistiques des causes de décès. — <i>Statistiek der overlidensoorzaken</i> 100 000	Annuel <i>Jaarlijks</i>	Livre <i>Boek</i>	118	500	35	40

(1) Y compris les abonnements fournis aux divers départements ainsi que les services gratuits et d'échange.

(1) Inbegrepen de abonnementen verstrekt aan de verschillende departementen alsmede de gratis- en omruildiensten.

PUBLICATIONS — PUBLIKATIES	Périodicité — Periodiciteit	Nature — Aard	Nombre de pages — Aantal pagina's	Importance du tirage — Omvang der oplage	Exemplaires vendus — Verkochte exemplaren	Prix unitaire — Eenheids- prijs
Travaux scientifiques du Centre national de Calculs mécaniques. — <i>Wetenschappelijke werken van het Nationaal Centrum voor Mechanische Berekeningen</i> 20 000	Variable Onbepaald	Carte Kaart	25	250	10	50
Carte géologique de Belgique et cartes minières. — <i>Aardkundige kaart van België en mijnkaarten</i> . 600 000	Variable Onbepaald	Carte Kaart	2	1 500	750	30
Recueil des actes et documents des entreprises d'assurance sur la vie. — <i>Verzameling der akten en documenten der levensverzekeringsondernemingen</i> ... 85 000	Trimestriel Driemaandel.	Mon. Belge Belg. St.	Variable Onbepaald	45	—	—
Rapport publié par le Service des Assurances. — <i>Verslag uitgegeven door de Dienst der Verzekeringen</i> 75 000	Variable Onbepaald	Brochure Brochure	48	875	71	25
Recueil annuel de l'électricité. — <i>Jaarlijkse verzameling van de electriciteit</i> 47 000	Annuel Jaarlijks	Brochure Brochure	200	1 100	—	—
Vade-mecum codifiant les arrêtés parus en matière économique. — <i>Vade-mecum dat de verschenen besluiten inzake economie verzamelt</i> 100 000	—	—	—	—	—	—
Compte rendu de la Session de la Commission internationale permanente des armes à feu portatives. — <i>Verslag van de Zitting van de Internationale Permanente Commissie voor draagbare vuurwapens</i> 30 000	Variable Onbepaald	Brochure Brochure	125	250	—	—
Publication du programme nucléaire quinquennal 1964-1967. — <i>Publikatie van het vijfjaarlijkse kernprogramma 1964-1967</i> 75 000	—	—	—	—	—	—
Rapport du Conseil de la Consommation. — <i>Verslag van de Raad van het Verbruik</i> ... 100 000	Annuel Jaarlijks	Brochure Brochure	100	5 000	—	—
Total. — Totaal. F 19 827 000						

2. Services extérieurs.

2. Buitendiensten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	265 000	329 000	290 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION BESTUUR	Locaux, mobilier, matériel, machines : entretien Lokalen meubilair, materieel, machines : onderhoud	Fournitures de bureau Bureau- benodigdheden	Impres- sions Druk- werken	Reliures Inbindingen	Journaux, publications, achat et abonnements Daagbladen, publikaties, aankoop en abon- nementen	Achat d'ouvrages Aankoop van werken	Achat de décorations indu- strielles Aankoop van nijver- heids- eretekens	Totaux Totalen
Inspection générale économique. — Economische Algemene Inspectie F	47 000	8 000	1 000	1 000	29 000	—	—	86 000
Corps des Mines. — Mijnskorps ...	124 000	30 000	1 500	1 500	20 000	—	2 000	179 000
Totaux. — Totalen F	171 000	38 000	2 500	2 500	49 000	—	2 000	265 000

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides
livrés à l'intervention de l'O.C.F.Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	2 504 000	2 500 000 (2 000)	2 658 000	Algemene werkingskosten 121

Coût du chauffage des immeubles occupés par les divers services du Département, y compris la quote-part de l'immeuble sis rue de Louvain, 44, occupé par le Moniteur belge et la Gendarmerie.

Verwarmingskosten voor gebouwen betrokken door de verschillende diensten van het Departement met inbegrip van het deel van het gebouw gelegen Leuvenseweg, 44, betrokken door het Belgisch Staatsblad en de Rijkswacht.

Art. 12.05. — Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures
effectuées à l'intervention de l'O.C.F.Art. 12.05. — Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionne- ment.	17 655 000	13 600 000 (28 000)	12 193 000	Algemene werkingskosten 121

Cette prévision comprend le coût des fournitures de bureau pour les divers services du Département et notamment la fourniture du papier nécessaire à l'imprimerie du Département, les imprimés pour l'Office central des Contingents et Licences, les cartes à perforer et autres fournitures utilisées par l'Institut National de Statistique et les fournitures pour l'atelier d'impression et de reliure des brevets, ainsi que celles destinées à l'Administration du Ravitaillement.

Dit vooruitzicht omvat de kosten der bureaubenodigdheden voor de verschillende diensten van het Departement en onder andere het papier voor de drukkerij van het Departement, de drukwerken voor de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen, de perforerkaarten en andere benodigdheden gebruikt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en de benodigdheden voor de werkplaats voor het drukken en het inbinden van octrooien, alsmede deze voor de Administratie van de Ravitaillering.

Elle se répartit comme suit :

Het is als volgt onderverdeeld :

Cabinets du Vice-Premier Ministre chargé de la Coor- dination de la Politique économique F	100 000
Services généraux (fournitures pour l'ensemble du Département)	5 559 000
Études et Documentation	100 000
Réglementation commerciale	6 000
Propriété industrielle	4 550 000
Contingents et Licences	80 000
Inspection générale économique	40 000
Statistique	6 750 000
Énergie	5 000
Ravitaillement	465 000
Total F	17 655 000

Kabinetten van de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid F	100 000
Algemene diensten (gewone leveringen Departement in zijn geheel)	5 559 000
Studien en Documentatie	100 000
Handelsreglementering	6 000
Nijverheidseigendom	4 550 000
Contingenten en Vergunningen	80 000
Economische Algemene Inspectie	40 000
Statistiek	6 750 000
Énergie	5 000
Ravitaillering	465 000
Totaal F	17 655 000

Art. 12.06. — *Location de machines de bureau, mobilier et matériel à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.06. — *Huur van bureaumachines, meubilair en materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 260 000	506 000	506 000	Algemene werkingskosten 121
Ce crédit se justifie comme suit :				
Location de deux machines « Xeros 914 » pour les travaux à effectuer pour les Services généraux, l'Administration du Commerce et l'Administration de l'Industrie F	250 000			Huur van twee « Xeros 914 » machines voor de werken uit te voeren voor de Algemene Diensten, de Administratie van de Handel en de Administratie van de Nijverheid F 250 000
Location d'une machine à calculer électronique de table pour la Direction générale des Etudes et de la Documentation	20 000			Huur van een elektronische rekenmachine voor de Algemene Directie voor Studiën en Documentatie 20 000
Location d'une machine xérogaphique et d'un matériel mécanographique pour le Service de la Propriété Industrielle et Commerciale	350 000			Huur van een xerografische machine en van mechanografisch materieel voor de Dienst van de Handels- en Nijverheidseigendom 350 000
Location de machines I.B.M. pour l'élaboration simultanée des licences et cartes perforées ainsi que de machines I.B.M. pour statistiques à l'Office central des Contingents et Licences	640 000			Huur van I.B.M.-machines voor het gelijktijdig maken van vergunningen en perforatiekaarten, alsmede van I.B.M.-machines voor de statistieken van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen 640 000
Total F	1 260 000			Totaal F 1 260 000

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	375 000	342 000	234 000	Algemene werkingskosten 121
Prévision en vue du renouvellement de l'uniforme de certains huissiers du Département ainsi que d'équipements spéciaux F	332 000			Vooruitzicht om het uniform van sommige deurwachters van het Departement te vernieuwen, alsmede voor speciale ultrustingen F 332 000
Même prévision pour le Cabinet du Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique économique	43 000			Zelfde vooruitzicht voor het Kabinet van de Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid 43 000
Total F	375 000			Totaal F 375 000

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	475 000	375 000	241 000	Algemene werkingskosten 121

Prévision en vue de couvrir les dépenses de cette nature.

Vooruitzicht ten einde dergelijke uitgaven te dekken.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 820 000	2 450 000 (3 000)	1 810 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Essence Benzine	Pneus Banden	Entretien Onderhoud	Outillage Gereedschap	Totaux Totalen	BESTUUR
Département proprement dit.	1 046 000	230 000	1 015 000	154 000	2 445 000	Eigenlijk Departement.
Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique économique.	180 000	20 000	170 000	5 000	375 000	Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.
Totaux . . . F	1 226 000	250 000	1 185 000	159 000	2 820 000	Totalen.

Le parc automobiles du Département comprend 35 véhicules se répartissant comme suit : 12 voitures, 6 camionnettes, 12 voitures-camionnettes, 2 camions, 3 « camions-étalons » (Poids et Mesures).

Le Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique économique et ses Cabinets utilisent 4 voitures.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

1. Administration centrale.

Het autopark van het Departement omvat 35 rijtuigen, bestaande uit 12 autovoertuigen, 6 lichte vrachtwagens, 12 bestelwagens, 3 « ijkvrachtwagens » (Ijkwezen), 2 vrachtwagens.

De Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid en zijn Kabinetten gebruiken 4 voertuigen.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

1. Hoofdbestuur.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	10 098 000	9 321 000 (18 000)	7 011 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION — BESTUUR	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — Abonnementen, vervoer- bewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Abonnements sociaux — Sociale abonnements	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
Cabinets du Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Poli- tique économique. — <i>Ka- binetten van de Vice- Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.</i>	—	60 000	90 000	50 000	6 000	—	206 000
Cabinet du Ministre. — <i>Kabinet van de Minister.</i>	—	60 000	90 000	100 000	6 000	—	256 000
Secrétariat général. — <i>Algemeen secretariaat ..</i>	4 000	103 000	10 000	15 000	2 000	—	134 000
Commissariat à l'Energie Atomique. — <i>Commissa- riaat voor Kernenergie ...</i>	5 000	15 000	8 000	50 000	—	—	78 000
Services généraux. — <i>Al- gemene diensten</i>	135 000	90 000	534 000	50 000	13 000	40 000	862 000
Accords économiques. — <i>Economische akkoorden .</i>	3 000	60 000	18 000	900 000	5 000	—	986 000
Documentation et Etudes générales. — <i>Documen- tatie en Algemene Stu- diën</i>	5 000	8 000	24 000	50 000	—	1 000	88 000
Organisation profession- nelle. — <i>Bedrijfsorgani- satie</i>	17 000	65 000	45 000	15 000	6 000	—	148 000
Administration. Industrie. — <i>Administratie. Nijver- heid</i>	78 000	300 000	213 000	400 000	60 000	—	1 051 000
Administration. Commerce. — <i>Administratie. Handel.</i>	440 000	289 000	512 000	280 000	9 000	9 000	1 539 000
O.C.C.L. — <i>C.D.C.V. ...</i>	17 000	18 000	15 000	10 000	110 000	5 000	175 000
I.N.S. — <i>N.I.S.</i>	807 000	311 000	1 002 000	130 000	900 000	—	3 150 000
Mines. — <i>Mijnwezen . . .</i>	63 000	370 000	138 000	60 000	19 000	—	650 000
Energie. — <i>Energie . . .</i>	66 000	195 000	65 000	180 000	13 000	—	519 000
Bureau de programmation. — <i>Programmatiebureau .</i>	—	—	150 000	60 000	—	—	210 000
Ravitaillement. — <i>Ravitail- lering</i>	4 000	—	6 000	—	22 000	14 000	46 000
Totaux. — <i>Totalen. F</i>	1 644 000	1 944 000	2 920 000	2 350 000	1 171 000	69 000	10 098 000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents de l'Administration centrale pour l'emploi en service d'un véhicule personnel ou d'une motocyclette de l'Etat.

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten toegekend aan de ambtenaren en beamtenden van het Hoofdbestuur voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig of een motorrijwiel van de Staat.

SERVICE	Auto personnelle (km. à parcourir) — Persoonlijke auto (af te leggen km.)	Moto personnelle (km. à parcourir) — Persoonlijke moto (af te leggen km.)	Moto propriété Etat (km. à parcourir) — Moto eigendom van Staat (af te leggen km.)	DIENST
Administration centrale :				Hoofdbestuur :
Cabinet du Vice-Premier Ministre	20 000	—	—	Kabinet van de Vice-Eerste Minister.
Cabinet du Ministre	20 000	—	—	Kabinet van de Minister.
Secrétariat général	19 000	—	—	Secretariaat-generaal.
Commissariat à l'Energie Atomique	5 000	—	—	Commissariaat voor Kernenergie.
Services généraux	35 000	—	—	Algemene diensten.
Documentation et Etudes générales	2 000	—	—	Documentatie en Algemene Studiën.
Accords économiques	17 000	—	—	Economische akkoorden.
Administration. Industrie	80 000	—	—	Administratie. Nijverheid.
Organisation professionnelle	18 000	—	—	Bedrijfsorganisatie.
Administration. Commerce	73 000	—	—	Administratie. Handel.
O.C.C.L.	4 000	—	—	C.D.C.V.
Institut National de Statistique	110 000	—	—	Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Mines	105 000	—	—	Mijnwezen.
Energie	52 000	—	—	Energie.
Totaux	560 000	—	—	Totalen.

2. Services extérieurs.

2. Buitendiensten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	17 950 000	16 368 000 (873 000)	9 649 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Abonnements, titres de transports et autres frais de transports — Abonnementen, vervoer- bewijzen en andere ver- voerkosten	Abonnements sociaux — Sociale abonnementen	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Opdrachten in het buitenland	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
— BESTUUR							
Inspection générale écono- mique. — Economische Algemene Inspectie, F	4 352 000	14 000	2 240 000	8 796 000	50 000	50 000	15 502 000
Corps des Mines (y com- pris les délégués-ouvriers à l'Inspection des Mines de houille et délégués- ouvriers à l'Inspection des minières et carrières). — Mijnkorps (met inbe- grip van de afgevaardig- den-werklieden bij het toezicht in de steenkool- mijnen en afgevaardig- den-werklieden bij het toezicht in de groeven en graverijen	154 000	10 000	1 600 000	634 000	50 000	—	2 448 000
Totaux. — Totalen. F	4 506 000	24 000	3 840 000	9 430 000	100 000	50 000	17 950 000

Le tableau ci-dessous donne la décomposition probable des contingents kilométriques attribués aux fonctionnaires et agents des services extérieurs pour l'emploi en service d'un véhicule personnel ou d'une motocyclette de l'Etat.

Onderstaande tabel geeft de waarschijnlijke onderverdeling der kilometercontingenten, toegekend aan de ambtenaren en beambten van de buitendiensten voor het dienstgebruik van een persoonlijk voertuig of een motorrijwiel van de Staat.

SERVICE	Auto personnelle (km à parcourir) — Persoonlijke auto (af te leggen km)	Moto personnelle (km à parcourir) — Persoonlijke moto (af te leggen km)	Moto propriété Etat (km à parcourir) — Moto eigendom van Staat (af te leggen km)	DIENST
Services extérieurs :				Buitendiensten :
1. Inspection générale économique ... F	680 000	24 000	28 000	1. Economische Algemene Inspectie.
2. Corps des Mines (y compris les délégués-ouvriers à l'Inspection des Mines de houille et délégués-ouvriers à l'Inspection des minières et des carrières).	450 000	15 000	—	2. Mijnkorps (met inbegrip van de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de steenkoolmijnen en afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de groeven en graverijen).
Totaux	1 130 000	39 000	28 000	Totalen.

Art. 12.11. — Dépenses de formation professionnelle.

Art. 12.11. — Uitgaven voor beroepsscholing.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	175 000	125 000	14 000	Algemene werkingskosten 121

En vue de permettre la rémunération des fonctionnaires et des personnes étrangères à l'Administration chargés de l'enseignement du personnel du Département.

Ten einde de bezoldiging toe te laten van de ambtenaren en van de personen die niet tot de Administratie behoren belast met het onderwijs van het personeel van het Departement.

Art. 12.12. — Autres menues dépenses d'administration.

Art. 12.12. — Andere kleine bestuursuitgaven.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	50 000	50 000	16 000	Algemene werkingskosten 121

Frais de réception et d'accueil. Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions (y compris ceux relatifs aux missions effectuées par des personnes étrangères à l'Administration bénéficiant d'une bourse octroyée par l'O.N.U. et dont les frais de voyage ne sont pas pris en charge par cet organisme).

Dépenses imprévues non libellées au budget.

Receptie- en ontvangstkosten. Kosten die verband houden met de uitvoering van verschillende opdrachten (met inbegrip van deze betreffende de opdrachten uitgevoerd door aan het Bestuur vreemde personen die een beurs van de O.V.N. verkregen hebben en wiens reiskosten niet ten laste worden genomen door dit organisme).

In de begroting niet met naam opgenomen uitgaven.

Art. 12.13. — Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).

1. Services permanents.

Art. 12.13. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

1. Vaste diensten.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 500 000	500 000	125 000	Algemene werkingskosten 121

Ce crédit se décompose comme suit :

Prévision en vue de couvrir les frais résultant du transfert de certains services du Département dans un immeuble en voie de construction rue Demot, à Bruxelles et remise en état des immeubles qui feront retour à leurs propriétaires F

2 500 000

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Vooruitzicht ten einde de kosten te dekken voortvloeiend uit de overbrenging van zekere diensten van het Departement in een in aanbouw zijnde gebouw in de Demotstraat, te Brussel. Herstelling van gebouwen die aan hun eigenaars zullen teruggegeven worden F

2 500 000

Achat de cloisons amovibles pour l'aménagement intérieur de locaux	500 000
Aménagement d'un nouvel immeuble destiné à l'Institut National de Statistique	500 000
F	3 500 000

Aankoop van verstelbare tussenschotten voor de binneninrichting van lokalen	500 000
Inrichting van een nieuw gebouw bestemd voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek	500 000
F	3 500 000

Art. 12.21. — *Dépenses courantes relatives aux études et enquêtes d'ordre économique et social dans le cadre de la politique pour favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et pour combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.*

Art. 12.21. — *Lopende uitgaven met betrekking tot de studiën en onderzoeken met economische en sociale inslag, in het kader van de politiek tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 000 000	10 300 000	4 300 000	Algemene werkingskosten 121
Ce crédit est destiné à couvrir les dépenses résultant d'études techniques relatives à l'aménagement de zones industrielles et à l'implantation d'entreprises et estimées à F 750 000 et celles résultant d'études de caractère économique national et régional estimées à 2 250 000 Total F 3 000 000				
Dit krediet is bestemd om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de technische studiën met betrekking tot het inrichten van industriële zones en de inplanting van nijverheden F 750 000 en deze die voortvloeien uit de studies met nationale en regionale economische inslag geraamd op 2 250 000 Totaal F 3 000 000				

Art. 12.22. — *Manifestations économiques (arrêté royal du 9 avril 1962) tant en Belgique qu'à l'étranger (participations, interventions diverses, achat ou location de matériel). — Diffusion en Belgique de techniques et de méthodes propres à augmenter la vente de produits belges. — Aide à l'artisanat et à l'industrie d'art. — Diverses dépenses de toute nature.*

Art. 12.22. — *Economische manifestaties (koninklijk besluit van 9 april 1962) zowel in België als in het buitenland (deelnemingen, verschillende tussenkomsten, aankoop of huur van materieel). — Verspreiding in België van technieken en methoden tot verhoging van de verkoop van Belgische produkten. — Hulp aan de kunst-ambachten en industrieën. — Verschillende uitgaven van alle aard.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 000 000	4 000 000	5 107 000	Algemene werkingskosten 121
Ce crédit se justifie comme suit : Manifestations en Belgique F 400 000 Expositions d'artisanat à l'étranger 2 200 000 Réalisation de tapisseries 400 000 Total F 3 000 000				
Dit krediet wordt als volgt verantwoord : Manifestaties in België F 400 000 Tentoonstellingen van ambachtelijke kunst in het buitenland 2 200 000 Verwezenlijking van tapijtwerken 400 000 Totaal F 3 000 000				

Art. 12.23. — *Dépenses nécessitées par l'exécution de la politique d'encouragement des investissements privés étrangers en Belgique.*

Art. 12.23. — *Uitgaven genoodzaakt door de uitvoering van de politiek tot aanmoediging van de private buitenlandse investeringen in België.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	2 500 000	3 500 000 (3 000)	1 401 000	Algemene werkingskosten 121

Frais d'accueil et de réception d'investisseurs étrangers en Belgique;
Frais de publicité destinés à attirer l'attention des investisseurs étrangers sur les possibilités qu'offre la Belgique en cette matière;

Onthaal en ontvangstkosten van buitenlandse investeerders in België;
Kosten voor publiciteit bestemd om de aandacht van de buitenlandse investeerders te vestigen op de mogelijkheden welke België hen op dit gebied biedt;

Frais d'édition de brochures d'information destinées aux investisseurs étrangers;

Kosten voor uitgave van informatiebrochures bestemd voor de buitenlandse investeerders;

Subventions à diverses manifestations destinées à attirer les investissements étrangers en Belgique;

Toelagen aan diverse manifestaties om buitenlandse investeringen in België aan te lokken;

Participation dans les frais de voyage à l'étranger de personnalités du secteur privé et d'industriels belges en vue d'étudier la mise sur pied d'accords de collaboration industrielle avec des autorités étrangères;

Deelneming in de reiskosten van personen van de private sector en van Belgische nijveraars die zich naar het buitenland begeven ten einde er de totstandkoming van akkoorden voor industriële samenwerking met de buitenlandse autoriteiten te bestuderen;

Voyages d'études et de propagande à l'étranger de fonctionnaires chargés d'attirer l'attention des firmes étrangères sur l'intérêt d'effectuer des investissements en Belgique;

Studie- en propagandareizen naar het buitenland van ambtenaren die tot taak hebben de buitenlandse firma's het belang te doen inzien van investeringen te verrichten in België;

Prestations supplémentaires.

Bijkomende prestaties.

Art. 12.24. — *Frais résultant des réceptions de missions étrangères ou d'étrangers, organisées :*

1. Par le Département.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	100 000	73 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à couvrir les frais de cette nature nécessités en ordre essentiel par les rencontres organisées dans le cadre de la politique d'expansion économique du Département.

2. Par le Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique.

Art. 12.24. — *Kosten die voortvloeiën uit de ontvangst van buitenlandse zendingen of van buitenlanders, ingericht :*

1. Door het Departement.

Krediet bestemd om dergelijke kosten te dekken die hoofdzakelijk veroorzaakt worden door ontmoetingen ingericht in het kader van de economische expansiepolitiek van het Departement.

2. Door de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	100 000	—	—	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à couvrir les frais de cette nature nécessités par l'exercice de ses fonctions.

Krediet bestemd om dergelijke kosten te dekken veroorzaakt door de uitoefening van zijn functies.

Art. 12.25. — *Frais généralement quelconques à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Internationale des Transports et Communications de Munich en 1965.*

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1966 servira aux besoins de l'exercice 1967. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'exercice sera transféré à l'exercice suivant pour être utilisé aux mêmes fins.)

Art. 12.25. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale tentoonstelling van Transport- en Verbindingsmiddelen van München in 1965.*

(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1966 zal dienen voor de behoeften van het dienstjaar 1967. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het dienstjaar, zal overgedragen worden op het volgend dienstjaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	525 000	13 175 000	6 825 000	Algemene werkingskosten 121

Le budget du Commissariat général pour l'exercice 1966 se présente comme suit :

1. Dépenses de personnel : Honoraires d'experts, d'architectes, de maquettistes F	75 000
2. Frais de déplacements, de représentation, de missions à l'étranger, etc.	125 000
3. Dépenses de fonctionnement : Loyer, aménagement, entretien, eau, gaz, électricité, téléphone, etc.	225 000
4. Contentieux et litiges éventuels	100 000
Total F	525 000

Art. 12.26. — *Frais généralement quelconques à résulter de la participation de la Belgique à l'Exposition Universelle et Internationale de Montréal en 1967.*

(Des avances provisionnelles à charge de justification ultérieure seront mises à la disposition du trésorier par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le Commissaire général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre. Indépendamment des fonds mis à sa disposition, le Commissaire général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission. Le solde que les avances précitées pourraient présenter au 31 décembre 1966 servira aux besoins de l'exercice 1967. Le solde éventuel de ce crédit à la clôture de l'exercice sera transféré à l'exercice suivant pour être utilisé aux mêmes fins.)

De begroting voor het dienstjaar 1966 van het Commissariaat-generaal wordt als volgt voorgesteld :

1. Personeelsuitgaven : Erelonen van deskundigen, bouwkundigen en ontwerpers van maquettes F	75 000
2. Verplaatsings- en representatiekosten, kosten voor zendingen naar het buitenland	125 000
3. Werkingsuitgaven : Huur, inrichting, onderhoud, water, gas, electriciteit, telefoon, enz.	225 000
4. Geschillen en eventuele betwistingen	100 000
Totaal F	525 000

Art. 12.26. — *Allerhande kosten voortvloeiende uit de deelneming van België aan de Internationale Wereldtentoonstelling van Montreal 1967.*

(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de penningmeester. De Commissaris-generaal beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister tevoren goedgekeurd programma. Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld, kan de Commissaris-generaal de ontvangsten gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht gebruiken. Het saldo dat voornoemde voorschotten zouden laten op 31 december 1966 zal dienen voor de behoeften van het dienstjaar 1967. Het eventueel saldo van dit krediet bij het afsluiten van het dienstjaar, zal overgedragen worden op het volgend dienstjaar om voor dezelfde doeleinden te worden gebruikt.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	47 300 000	30 000 000	1 000 000	Algemene werkingskosten 121

Le budget du Commissariat général pour l'exercice 1966 se présente comme suit :

1. Dépenses de personnel	F 3 500 000
2. Frais de déplacements	1 000 000
3. Dépenses de fonctionnement :	
Loyer	F 400 000
Eau, gaz, électricité	90 000
Telephone, télégraphie	140 000
Fournitures de bureau	120 000
Matériel	170 000
Nettoyage	80 000
	1 000 000
4. Construction du pavillon — honoraires	38 000 000
5. Emballages, transports, douanes	2 000 000
6. Frais d'exploitation du pavillon	—
7. Publications, presse, information	300 000
8. Manifestations culturelles, journée belge	—
9. Frais de participation de la Belgique	500 000
10. Frais de démolition et de remise en état	—
11. Frais divers et imprévus	1 000 000
Total	F 47 300 000

Art. 12.27. — *Frais de fonctionnement relatifs au Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et au 31 décembre 1959, Recensement général de la population, des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961.*

De begroting van het Commissariaat-generaal voor het dienstjaar 1966 wordt als volgt voorgesteld :

1. Personeelsuitgaven	F 3 500 000
2. Verplaatsingskosten	1 000 000
3. Werkingsuitgaven :	
Huur	F 400 000
Water, gas, electriciteit	90 000
Telefoon, telegraaf	140 000
Bureaubenodigdheden	120 000
Materieel	170 000
Onderhoud	80 000
	1 000 000
4. Bouw van het paviljoen — erelonen	38 000 000
5. Verpakking, vervoer, tol	2 000 000
6. Exploitatiekosten van het paviljoen	—
7. Publikaties, pers, voorlichting	300 000
8. Culturele manifestaties, Belgische dag	—
9. Deelnemingskosten van België	500 000
10. Afbraak- en herstelkosten	—
11. Verschillende en onvoorziene kosten	1 000 000
Totaal	F 47 300 000

Art. 12.27. — *Werkingskosten in verband met de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en met de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	1 000 000	— (561 000)	16 736 000	Algemene werkingskosten 121

Crédit destiné à permettre de poursuivre la publication des résultats des recensements.

Les crédits alloués précédemment s'avèrent insuffisants par suite de la hausse des travaux d'impression.

Art. 12.28. — *Indemnités aux ménages et frais de fonctionnement relatifs à l'enquête sur les conditions de vie des familles en Belgique (pour mémoire).*

Krediet bestemd om de publikatie van de uitslagen der tellingen voort te zetten.

De vroeger toegekende kredieten blijken ontoereikend te zijn ingevolge de prijsstijging der drukwerken.

Art. 12.28. — *Vergoedingen aan de gezinnen en werkingskosten in verband met het onderzoek over de bestaansvoorwaarden van de gezinnen in België (pro memorie).*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	—	—	625 000	Algemene werkingskosten 121

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises.

Art. 31.01. — *Subventions à certaines institutions de crédit en compensation de la perte d'intérêts financiers résultant pour elles du consentement de crédits spéciaux destinés à contribuer à la restauration des dommages causés par les inondations de fin mai 1956 aux biens meubles ou immeubles affectés à l'exercice d'une activité industrielle, commerciale ou artisanale (y compris les dépenses se rapportant à des exercices antérieurs).*

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.01. — *Subsidies aan zekere kredietinstellingen in compensatie van het verlies van financiële interesten dat voor hen voortvloeit uit het verlenen van speciale kredieten, bestemd om bij te dragen tot het herstel van de schade veroorzaakt door de overstromingen van einde mei 1956 aan de roerende en onroerende goederen aangewend tot de uitoefening van een industriële, commerciële of ambachtelijke activiteit (met inbegrip van de uitgaven betreffende vroegere dienstjaren).*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	7 000	90 000	21 000	Huur- en renteverlagende subsidies aan de private bedrijven. 312

En vue de dédommager certaines institutions de crédit de la perte d'intérêts financiers, résultant de l'octroi de crédits spéciaux à taux réduit, dans le cadre de l'aide gouvernementale aux victimes des inondations de fin mai 1956.

Art. 31.02. — *Subventions réduisant l'intérêt en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et en vue de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Ten einde zekere kredietinstellingen schadeloos te stellen voor het verlies aan financiële interesten dat voortvloeit uit het toekennen van speciale kredieten aan verminderde interestvoet, in het kader van de Regeringshulp aan de slachtoffers van de overstromingen van einde mei 1956.

Art. 31.02. — *Renteverlagende subsidies tot bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en tot bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken.*

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	1 005 500 000	967 200 000	851 900 000	Huur- en renteverlagende subsidies aan de private bedrijven. 312

Les dépenses pour 1966 sont estimées comme suit :

Réduction d'intérêts sur crédits de rééquipement accordés par la S.N.C.I. à des charbonnages et garanties par l'Etat en application de la loi du 15 juillet 1955 (arrêté royal du 14 septembre 1962). (Cette subvention est compensée par le montant des intérêts encaissés par le Ministère des Finances du chef des crédits de rééquipement Marshall, 2^e tranche) F 25 000 000

Prise en charge par l'Etat des intérêts sur avances récupérables consenties par la S.N.C.I. à des charbonnages marginaux borains et garanties par l'Etat en application de la loi du 15 juillet 1955 15 000 000

Total pour l'industrie charbonnière 40 000 000

Subventions en intérêts en application des lois des 17 et 18 juillet 1959 :

a) échéant en 1966 et découlant de décisions antérieures au 1^{er} janvier 1965 649 000 000

b) découlant de décisions déjà prises en 1965 (sous forme de décisions fermes ou d'accords de principe et de quelques accords de principe donnés en 1964) 114 500 000

c) sur décisions prises en 1965 et exécutoires en 1966 (sur base de 5 milliards de francs à 3 %) 150 000 000

d) sur décisions qui seront prises en 1966 (sur base de 6 milliards de francs à 3 % ramenés à 1/3) 52 000 000

Total pour l'expansion économique F 965 500 000

Total général F 1 005 500 000

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Subvention à l'Institut belge de Normalisation.*

De uitgaven voor 1966 worden als volgt geraamd :

Verlaging van rente op wederuitrustingskredieten toegekend door de N.M.K.N. aan de kolennijven en gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955 (koninklijk besluit van 14 september 1962). (Deze toelage wordt gecompenseerd door het bedrag van de rente ontvangen door het Ministerie van Financiën wegens Marshall-wederuitrustingskredieten, 2^e schijf) F 25 000 000

Door de Staat ten laste genomen rente op terugvorderbare voorschotten toegekend door de N.M.K.N. aan marginale kolennijven uit de Borinage en gewaarborgd door de Staat in toepassing van de wet van 15 juli 1955 15 000 000

Totaal voor de kolennijverheid 40 000 000

Renteverlagende toelage in toepassing van de wetten van 17 en 18 juli 1959 :

a) vervallende in 1966 en voortvloeiend uit beslissingen genomen vóór 1 januari 1965 649 000 000

b) voortvloeiend uit reeds in 1965 genomen beslissingen (onder vorm van vaste beslissingen en principiële akkoorden gegeven in 1964) 114 500 000

c) op de beslissingen genomen in 1965 en uitvoerbaar in 1966 (op basis van 5 miljard frank à 3 %) 150 000 000

d) op beslissingen die in 1966 zullen genomen worden (op basis van 6 miljard frank à 3 % teruggebracht op 1/3) 52 000 000

Totaal voor de economische expansie F 965 500 000

Algemeen totaal F 1 005 500 000

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Subsidie aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	6 600 000	6 600 000	6 000 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

Intervention annuelle prévue à l'article 9 de l'arrêté-loi du 20 septembre 1945.

Le budget de cet organisme paraîtra en annexe.

Jaarlijkse tussenkomst voorzien bij artikel 9 van de besluitwet van 20 september 1945.

De begroting van dit organisme zal in bijlage verschijnen.

Art. 32.02. — *Subvention à l'Office National du Dueroire.*

Art. 32.02. — *Subsidie aan de Nationale Delcrederedienst.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	1 000 000	1 000 000	1 000 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

En application de l'article 3 de la loi du 21 avril 1949 modifiant l'article 7 de l'arrêté royal du 31 août 1939, il est alloué à l'Office National du Dueroire une subvention égale à la différence entre le montant des primes encaissées et les revenus de sa dotation.

L'article premier de la loi du 25 juillet 1960 met fin à ce mécanisme et attribue à l'Office, à partir du 1^{er} janvier 1959, le produit annuel de la dotation.

Le crédit sollicité se justifie comme suit :

Montant des primes nettes encaissées en 1958 ...	F	74 196 588
Revenus de la dotation ...		10 833 333
Différence ...	F	63 363 255
A déduire :		
Primes ristournées après le 1 ^{er} janvier 1959		
sur des primes déjà perçues ...	F	10 311 963
Subside de 1959 ...		8 000 000
Subside de 1961 ...		10 000 000
Subside de 1962 ...		10 000 000
Subside de 1963 ...		10 000 000
Subvention de 1964 ...		1 000 000
Subvention de 1965 ...		1 000 000
		50 311 963
Différence ...	F	13 051 292
Arrondi à ...	F	13 052 000

Cette somme sera étalée sur plusieurs années; un crédit d'un million est prévu de ce chef au budget de 1966.

Art. 32.03. — *Subventions à l'industrie cinématographique.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	12 000 000	15 000 000	14 980 000	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Application de l'arrêté royal du 25 juillet 1957 relatif à l'aide à l'industrie cinématographique belge.

Ce crédit doit permettre également de subventionner éventuellement la Cinémathèque de Belgique et le Festival du Film Belge, à Anvers.

Art. 32.04. — *Subventions à l'industrie charbonnière.*

(Le crédit prévu au présent littéra pourra être transféré au compte « Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en application du paragraphe 26 de la Convention transitoire annexée au Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier » inscrit au budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	1 500 000 000	1 163 800 000	139 300 000	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

La décision n° 3-65 prise le 17 février 1965 par la Haute Autorité de la C.E.C.A. institue un régime communautaire des interventions des Etats-membres en faveur de l'industrie houillère.

Pour l'année 1965, la perte globale des charbonnages déficitaires a été estimée à 1 300 millions de francs. Les interventions de l'Etat seront d'environ 1 163 800 000 francs.

Pour l'année 1966, cette même perte est estimée à 1 500 millions de francs dans l'hypothèse la plus défavorable.

Art. 32.05. — *Subvention à l'Office commercial du Ravitaillement pour ses dépenses administratives.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	19 414 000	18 450 000 (2 000)	16 293 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

In toepassing van artikel 3 van de wet van 21 april 1949 tot wijziging van artikel 7 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1939 wordt er aan de Nationale Delcredetendienst een toelage toegekend gelijk aan het verschil van de geïnde premies en de inkomsten van zijn dotatie.

Artikel één van de wet van 25 juli 1960 stelt een einde aan dit systeem en kent aan de Dienst, vanaf 1 januari 1959, de jaarlijkse opbrengst toe van de dotatie.

Het aangevraagd krediet wordt als volgt verantwoord :

Bedrag van de netto premies geïnd in 1958 ...	F	74 196 588
Inkomsten van de dotatie ...		10 833 333
Vershil ...	F	63 363 255
Af te trekken :		
Premies terugbetaald na 1 januari 1959 op reeds geïnde premies .	F	10 311 963
Toelage 1959 .		8 000 000
Toelage 1961 .		10 000 000
Toelage 1962 .		10 000 000
Toelage 1963 .		10 000 000
Toelage 1964 .		1 000 000
Toelage 1965 .		1 000 000
		50 311 963
Vershil ...	F	13 051 292
Afgerond op ...	F	13 052 000

Deze som zal gespreid worden over meerdere jaren; een krediet van een miljoen wordt hiervoor voorzien in de begroting van 1966.

Art. 32.03. — *Subsidies aan de cinematografische nijverheid.*

Toepassing van het koninklijk besluit van 25 juli 1957 betreffende de hulp aan de Belgische cinematografische nijverheid.

Dit krediet moet eveneens toelaten eventueel de Cinematheek van België en het Festival van de Belgische Film te Antwerpen te subsidiëren.

Art. 32.04. — *Subsidies aan de steenkolen nijverheid.*

(Het krediet voorzien bij onderhavig littéra zal mogen overgedragen worden op rekening « Hulpfondsen aan de Steenkolen nijverheid in toepassing van paragraaf 26 van de Overgangsovereenkomst gevoegd bij het Verdrag tot instelling van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal » ingeschreven op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor l'Orde.)

De beslissing n° 3-65 genomen op 17 februari 1965 door de Hoge Autoriteit van de E.G.K.S. heeft een gemeenschappelijk stelsel van tussenkomst van de Landen-leden ten bate van de steenkolen nijverheid ingesteld.

Voor het jaar 1965 werd het globaal tekort van de verlieslatende kolenmijnen geraamd op 1 300 miljoen frank. De Staatstussenkomsten bedragen ongeveer 1 163 800 000 frank.

Voor het jaar 1966 wordt hetzelfde tekort geraamd op 1 500 miljoen frank in de meest ongunstige onderstelling.

Art. 32.05. — *Subsidie aan de Handelsdienst voor Ravitailering voor zijn administratieve uitgaven.*

1. Frais de personnel.			
Rémunération du personnel de cadre :			
a) Personnel détaché de l'Etat	F	4 656 000	
b) Personnel statutaire		10 335 000	
c) Personnel recruté à titre temporaire		—	
Incidence de l'index 2,5 %		344 000	
Charges de pensions (crédit d'éventualité)		318 000	
Charges sociales dérivant de la législation sociale. Part patronale		1 600 000	
Charges sociales extra-légales. Intervention patronale		109 000	
Service social		125 000	
Honoraires forfaitaires		245 000	
			17 732 000
2. Rétributions autres que celles du personnel :			
Membres de commissions	F	200 000	
Organes de contrôle de l'Etat		54 000	
			254 000
3. Frais de représentation et déplacements :			
Représentation	F	12 000	
Déplacements		150 000	
			162 000
4. Frais de locaux et matériel :			
Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	F	370 000	
Entretien et réparation des locaux		66 000	
Entretien et réparation du mobilier et du matériel		55 000	
Entretien et réparation des véhicules automobiles, propriété de l'organisme		80 000	
Assurances (véhicules)		15 000	
Produits de consommation :			
a) Combustibles		60 000	
b) Electricité		40 000	
c) Gaz		5 000	
d) Eau		15 000	
Taxe sur ces postes		10 000	
			716 000
5. Frais de bureau généralement quelconques :			
a) Fournitures de bureau	F	160 000	
b) Affranchissement du courrier		14 000	
c) Télégraphe et téléphone		110 000	
d) Documentation (journaux et périodiques)		45 000	
e) Pourboires, étrennes		1 000	
Taxe sur ces postes		30 000	
			360 000
6. Autres prestations et travaux par tiers :			
Frais de transport		15 000	
7. Paiement à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux :			
Renouvellement du mobilier	F	75 000	
Renouvellement des machines		100 000	
			175 000
Total	F	19 414 000	

Art. 32.06. — *Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène.*

(L'exercice d'imputation est déterminé par la date de paiement de ces dépenses qui seront payées au moyen de fonds tenus à la disposition du Ministre sur ordonnance d'ouverture de crédit. La justification des sommes payées se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué, etc.)

1. Onkosten voor personeel.			
Bezoldiging van het kaderpersoneel :			
a) Gedetacheerd personeel van de Staat F		4 656 000	
b) Statutair personeel		10 335 000	
c) Tijdelijk aangeworven personeel		—	
Weerslag van de index 2,5 %		344 000	
Pensioenlasten (gelegenheidskrediet)		318 000	
Sociale lasten die voortvloeien uit de sociale wetgeving. Patronale bijdrage		1 600 000	
Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale tussenkomst		109 000	
Sociale Dienst		125 000	
Forfaitaire erelonen		245 000	
			17 732 000
2. Bezoldigingen andere dan deze van het personeel :			
Leden van commissies	F	200 000	
Controleorganen van de Staat		54 000	
			254 000
3. Representatie- en verplaatsingskosten :			
Representatie	F	12 000	
Verplaatsingen		150 000	
			162 000
4. Onkosten voor lokalen en materieel :			
Huur der lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	F	370 000	
Onderhoud en herstel der lokalen		66 000	
Onderhoud en herstel van het materieel en het meubilair		55 000	
Onderhoud en herstel van de autovoertuigen eigendom van de dienst		80 000	
Verzekeringen (voertuigen)		15 000	
Verbruiksprodukten :			
a) Brandstoffen		60 000	
b) Elektriciteit		40 000	
c) Gas		5 000	
d) Water		15 000	
Taks op deze posten		10 000	
			716 000
5. Allerhande bureaukosten :			
a) Bureaubehoeften	F	160 000	
b) Frankering der briefwisseling		14 000	
c) Telefoon en telegraaf		110 000	
d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften)		45 000	
e) Fooien, nieuwjaarsgiften		1 000	
Taks op deze posten		30 000	
			360 000
6. Andere prestaties en werken van derden :			
Vervoerkosten		15 000	
7. Betaling aan derden voor de aankoop van patrimoniale goederen :			
Vernieuwing van meubilair	F	75 000	
Vernieuwing van de machines		100 000	
			175 000
Totaal	F	19 414 000	

Art. 32.06. — *Subsidies toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlandse oogst.*

(Het dienstjaar van aanrekening wordt bepaald door de datum van betaling van deze uitgaven, die op de gelden ter beschikking van de Minister gesteld bij ordonnantie van kredietopening zullen vereffend worden. De verantwoording der betaalde sommen zal geschieden door het voorleggen van de samenvattende borderellen van de betalingen door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurd, enz.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	1 000	1 000	—	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321

Crédit symbolique.

Symbolisch krediet.

Art. 32.07. — *Office commercial du Ravitaillement.*
Intervention du Trésor permettant à l'Office :

a) d'apurer la différence entre les prix d'acquisition et les prix de cession, tant de produits indigènes que de marchandises importées, telles que céréales panifiables, matières grasses, viandes, etc.;

Art. 32.07. — *Handelsdienst voor Ravitaillering.*

Tussenkomst van de Schatkist, die de Dienst moet toelaten :

a) het verschil aan te zuiveren tussen de prijs van aankoop en de prijs van afstand van waren zowel voortkomend van het binnenland als van ingevoerde waren, zoals broodgraangewassen, vlees, vetstoffen, enz.;

b) de supporter les pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulages, frais de recouvrement, frais de justice, frais d'expertise, honoraires d'avocats, etc., ainsi que de faire face à des dépenses diverses de même nature;

c) de payer d'ordre du Ministère des Affaires économiques diverses subventions et indemnités telles que :

1° subventions aux importateurs de céréales panifiables, aux meuniers industriels, aux grossistes en farine, etc.;

2° indemnités de stockage de céréales panifiables, viandes etc.

(Les imputations à la charge des crédits prévus en regard de cet article se feront par provisions successives dans la mesure nécessitée par les besoins de l'Office Commercial du Ravitaillement sur le vu d'un arrêté ministériel de collation pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances. Autorisation est donnée au Ministre de reporter à l'exercice 1967 le disponible éventuel qui apparaîtrait à cet article à la date du 31 décembre 1966.)

b) om het even welke algemene verliezen te dragen tengevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeien, invorderings-, gerechtelijke en expertisecosten, erelonen van advocaten, enz., alsook te voorzien in verschillende uitgaven van dezelfde aard.

c) op verzoek van het Ministerie van Economische Zaken, allerhande toelagen en vergoedingen te betalen, zoals :

1° toelagen aan de invoerders van broodgraangewassen, aan de industriële maalderijen, aan de meelgroothandelaars, enz.;

2° vergoedingen voor stockage van broodgraangewassen, vlees, enz.

(De aanrekeningen ten laste van de door dit artikel voorziene kredieten zullen geschieden bij achtereenvolgende voorschotten in de mate van de noodwendigheden van de Handelsdienst voor Ravitaillering op zicht van een ministerieel besluit, dat na gunstig advies van de Inspectie van Financiën zal getroffen worden. Aan de Minister wordt machtiging verleend het saldo dat eventueel op 31 december 1966 op dit artikel zou beschikbaar blijven op het dienstjaar 1967 over te brengen.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	20 604 000	59 948 000	239 001 000	Overige subsidies aan de openbare bedrijven. 321
La continuation éventuelle de la politique gouvernementale en matière de prix entraînera les dépenses suivantes : 1. Stock de sécurité de froment F 20 000 000 2. Entreposage de viande 4 100 000 3. Frais commerciaux, charges financières et autres charges généralement quelconques 3 124 000 F 27 224 000 A déduire : Recettes diverses F 1 620 000 Crédit sollicité F 25 604 000				
De eventuele voortzetting van de prijzenpolitiek van de Regering zal volgende uitgaven met zich brengen : 1. Tarwezekeerheidsstock F 20 000 000 2. Opslag van vlees 4 100 000 3. Bedrijfskosten, financiële lasten en allerhande andere kosten 3 124 000 F 27 224 000 Af te trekken : Verschillende ontvangsten F 1 620 000 Aangevraagd krediet F 25 604 000				

Art. 32.08. — Subventions aux centres de recherches.

Art. 32.08. — Subsidies aan de centra voor opzoekingen.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	1 000	1 000	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323
Le § 1 de l'article 10 de l'arrêté-loi du 30 janvier 1947 dispose que les ressources des centres de recherches seront constituées notamment par un subside unique octroyé par l'arrêté agréant les statuts du Centre et s'élevant à un minimum de 10 francs par travailleur salarié du ressort et à un maximum de 50 francs. Le crédit ci-dessus sera ajusté si de nouveaux centres étaient créés en 1966.				
De § 1 van artikel 10 van de besluitwet van 30 januari 1947 bepaalt dat de inkomsten van de centrale voor opzoekingen bestaan uit, onder andere, een enige toelage toegekend door het besluit waarbij de statuten van het Centrum geaggregeerd worden en die ten minste 10 frank per bezoldigde arbeider van de streek en ten hoogste 50 frank bedraagt. Bovenvermeld krediet zal aangepast worden zo in 1966 nieuwe centra worden opgericht.				
Art. 32.09. — Subvention au Centra National d'Assistance technique et de recherche appliquée « CENATRA ».				
Art. 32.09. — Subsidie aan het Nationaal Centrum voor technische hulp en toegepast onderzoek « CENATRA ».				

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	20 000	20 000	10 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323
Cette subvention doit permettre l'exécution du programme du Centre, notamment l'étiquetage en ce qui concerne l'entretien des produits textiles. Elle doit également permettre au Centre de continuer sa collaboration avec le Laboratoire des Industries alimentaires fonctionnant au sein du Département.				
Deze toelage moet de uitvoering toelaten van het programma van het Centrum, onder andere het etiketteren wat betreft het onderhoud van de textielprodukten. Zij moet eveneens het Centrum toelaten zijn medewerking met het Laboratorium der Voedingsnijverheid functionerend in de schoot van het Departement voort te zetten.				

Art. 32.10. — Subvention au Comité belge de la Distribution.

Art. 32.10. — Subsidie aan het Belgisch Comité van de Distributie.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	400 000	300 000	300 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winstoogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Cette subvention doit permettre l'exécution du programme du Comité en faveur de l'étude, de l'information et de la diffusion de renseignements économiques intéressant le commerce et la distribution.

Art. 32.11. — *Subventions aux institutions pour l'orientation industrielle et commerciale : conférences, journées d'études et expositions en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureau et autres frais complémentaires).*

Deze toelage moet de uitvoering toelaten van het programma van het Comité ten bate van de studie, de informatie en de verspreiding van economische inlichtingen die de handel en de distributie aanbelangen.

Art. 32.11. — *Subsidies aan de instellingen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in het bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureau-onkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen).*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	750 000	750 000	750 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winst oogmerken ten dienste van bedrijven. 323

L'octroi des subventions se fait en application de l'arrêté du Régent du 28 février 1946 portant réglementation de l'intervention financière de l'Etat dans le domaine de l'adaptation et de l'orientation technique des entreprises au moyen de journées d'études, de conférences, de cours, de concours et d'expositions.

Het toekennen van deze toelagen geschiedt in toepassing van het besluit van de Regent van 28 februari 1946 houdende regeling van de financiële tussenkomst van de Staat op het gebied van aanpassing en technische oriëntering van de ondernemingen door middel van studiedagen, voordrachten, leergangen, wedstrijden en tentoonstellingen.

Art. 32.12. — *Subvention au Comité national belge de l'Eclairage.*

Art. 32.12. — *Subsidie aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	50 000	50 000	50 000	Overige subsidies aan de instellingen zonder winst oogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Le projet de budget de cet organisme pour l'exercice 1966 s'établit comme suit :

Recettes :		
Cotisations	F	145 000
Subside I.B.N.		95 000
Subside Etat		50 000
Recettes diverses		25 000
Subsidies complémentaires à demander à l'industrie		192 000
Total	F	507 000
Dépenses :		
Frais de secrétariat	F	260 000
Loyer et charges		65 000
Mobilier, machines		5 000
Rapporteurs, frais de déplacements et indemnités		30 000
Taxe annuelle		1 000
Frais d'études		50 000
Abonnement aux publications, documents pour commissions		3 000
Fournitures de bureau		20 000
Cotisation C.I.E.		11 000
Autres cotisations		2 000
Téléphone, poste et frais financiers		18 000
Frais généraux divers		10 000
Amortissement mobilier et machines		2 000
Conférences		10 000
Fonds de prévision pour la participation à la XVI ^e session C.I.E. aux Etats-Unis en 1967		20 000
Total	F	507 000

Art. 32.13. — *Subvention de nature forfaitaire au Conseil Economique Wallon.*

Het begrotingsontwerp van deze instelling voor het dienstjaar 1966 luidt als volgt :

Ontvangsten :		
Bijdragen	F	145 000
Toelage B.I.N.		95 000
Staatstoelage		50 000
Verskillende ontvangsten		25 000
Bijkomende toelagen aan de nijverheid aan te vragen.		192 000
Totaal	F	507 000
Uitgaven :		
Secretariaatskosten	F	260 000
Huur en lasten		65 000
Meubilair, machines		5 000
Verslaggevers, verplaatsingskosten, en -vergoedingen.		30 000
Jaarlijkse belasting		1 000
Studieonkosten		50 000
Abonnementen op publikaties, documenten voor commissies		3 000
Bureaubenodigheden		20 000
Bijdrage I.C.E.		11 000
Andere bijdragen		2 000
Telefoon, post en financiële onkosten		18 000
Algemene onkosten		10 000
Afschrijvingen op meubilair en machines		2 000
Voordrachten		10 000
Fondsen niet het oog op de deelname aan de XVI ^e zitting I.C.E. in de Verenigde Staten in 1967		20 000
Totaal	F	507 000

Art. 32.13. — *Subsidie van forfaitaire aard aan de « Conseil Economique Wallon ».*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	350 000	350 000	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winst oogmerken ten dienste van bedrijven. 323

Part d'intervention forfaitaire de l'Etat dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Forfaitaire tussenkomst van de Staat in de werkingskosten van dit organisme.

Art. 32.14. — *Subvention de nature forfaitaire à l'« Economische Raad voor Vlaanderen ».*

Art. 32.14. — *Subsidie van forfaitaire aard aan de Economische Raad voor Vlaanderen.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	350 000	350 000	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winsttoegmerken ten dienste van bedrijven. 323

Part d'intervention forfaitaire de l'Etat dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Forfaitaire tussenkomst van de Staat in de werkingskosten van dit organisme.

Art. 32.15. — *Subvention à la main-d'œuvre belge en vue d'encourager sa formation dans les institutions étrangères.*

Art. 32.15. — *Subsidie aan Belgische werkkrachten met het oog op de aanmoediging van hun vorming in de buitenlandse instellingen.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	10 000	10 000	—	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Prévision à titre d'intervention dans les frais à résulter de la formation de la main-d'œuvre dans des institutions étrangères.

L'octroi de cette subvention se fait en application de l'arrêté du Régent du 1^{er} décembre 1948.

Crédit d'éventualité.

Vooruitzicht ten titel van tussenkomst in de kosten voortvloeiend uit de vorming van de werkkrachten in buitenlandse instellingen.

Het verlenen van deze toelage gebeurt in toepassing van het Regentsbesluit van 1 december 1948.

Eventualiteitskrediet.

Art. 32.16. — *Subventions à des congrès scientifiques en Belgique.*

Art. 32.16. — *Toelagen aan de wetenschappelijke Congressen in België.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
322 Autres subventions aux entreprises privées.	350 000	—	—	Overige subsidies aan privébedrijven. 322

Prévision à titre d'intervention dans les frais à résulter de l'organisation en Belgique de congrès scientifiques à caractère économique, social ou technologique. Il convient que l'Etat puisse encourager l'organisation de ces manifestations scientifiques en Belgique par l'octroi de subventions tendant à intervenir dans les frais d'organisation et surtout dans les frais de publication des rapports et des comptes rendus des séances.

Vooruitzicht om tussen te komen in de kosten die zullen voortvloeien uit de inrichting in België van wetenschappelijke congressen, van economische, sociale of technologische aard. Het behoort de Staat de inrichting van dergelijke wetenschappelijke manifestaties in België aan te moedigen door het verlenen van subsidies die ertoe strekken tussen te komen in de organisatiekosten en vooral in de publikatiekosten van de verslagen en notulen der zittingen.

Art. 32.17. — *Subvention au Comité belge de la Table de Calcul électrique (pour mémoire).*

Art. 32.17. — *Subsidie aan het Belgisch Comité van de Tafel voor elektrische berekening (pro memorie).*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
323 Autres subventions aux institutions sans but lucratif au service des entreprises.	—	10	—	Overige subsidies aan de instellingen zonder winsttoegmerken ten dienste van bedrijven. 323

Transferts de revenus aux ménages.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
33.61 Autres transferts de revenus — ménages.	150 000	151 000	96 000	Overige inkomensoverdrachten — 33.61 gezinnen.

Ce crédit est destiné à permettre de faire face aux paiements de dommages-intérêts normalement prévisibles pour des affaires de peu d'importance.

Dit krediet is bestemd om te kunnen voorzien in de betaling van normaal te voorziene schadevergoedingen in zaken van gering belang.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention de l'Etat au budget de fonctionnement de cette Communauté.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid tussenkomst van de Staat in de werkingsbegroting van deze Gemeenschap.*

(Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1966 zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er aangewend te worden tot dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
341 Organisations internationales établies dans le pays.	54 000 000	52 000 000	44 510 000	Internationale instellingen in het binnenland. 341

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme international.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit internationaal organisme.

Art. 34.02. — *Subvention à l'Institut international de Statistique à La Haye.*

Art. 34.02. — *Subsidie aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek te Den Haag.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	7 000	7 000	7 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation annuelle.

Jaarlijkse bijdrage.

Art. 34.03. — *Subvention au Bureau international des Brevets à La Haye.*

Art. 34.03. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau der Brevetten te Den Haag.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	3 500 000	3 500 000	3 441 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Part contributive de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme en 1966.

Bijdrage van België in de werkingskosten van dit organisme in 1966.

Art. 34.04. — *Subvention à la Commission de la Carte géologique du Monde à Paris.*

Art. 34.04. — *Subsidie aan de Commissie van de Aardkundige Wereldkaart te Parijs.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	8 000	8 000	7 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Contribution de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme international.

Bijdrage van België in de werkingskosten van dit internationaal organisme.

Art. 34.05. — *Subvention au Bureau International des Poids et Mesures à Paris.*

Art. 34.05. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten te Parijs.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	600 000	900 000	349 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de cet organisme.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit organisme.

Art. 34.06. — *Subvention au Comité international de Métrologie légale à Paris.*

Art. 34.06. — *Subsidie aan het Internationaal Comité voor Wettelijk Ijkwezen te Parijs.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	70 000	70 000	48 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Part d'intervention de la Belgique dans les frais à résulter de l'activité de ce Comité. Ce montant a été fixé par l'Organisation Internationale de Métrologie légale.

Tussenkost van België in de kosten die zullen voortvloeien uit de werking van dit Comité. Dit bedrag werd vastgesteld door de Internationale Organisatie voor Wettelijk Ijkwezen.

Art. 34.07. — *Subvention au Bureau International des Expositions à Paris.*

Art. 34.07. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	60 000	60 000	42 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de ce bureau.

Aandeel van België in de werkingskosten van dit bureau.

Art. 34.08. — *Subvention à l'Institut international d'Etude et de Documentation en matière de concurrence commerciale à New York.*

Art. 34.08. — *Subsidie aan het Internationaal Instituut voor Studie en Documentatie inzake handelsmededinging te New York.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	52 000	52 000	—	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation de la Belgique à l'Institut (contrevalleur de 1 000 \$) et frais de transfert.

Bijdrage van België aan het Instituut (tegenwaarde van 1 000 \$) en overdrachtskosten.

Art. 34.09. — *Subvention au Bureau International pour la Protection de la Propriété industrielle à Genève, pour les opérations se rapportant à l'année 1965.*

Art. 34.09. — *Subsidie aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van het Nijverheidseigendom te Genève voor de verrichtingen in verband met het jaar 1965.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	385 000	370 000 (467 000)	300 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Part contributive de la Belgique dans les dépenses de cet organisme international.

Aandeel van België in de uitgaven van dit internationaal organisme.

Art. 34.10. — *Subvention à la Société Internationale de Chimie céréalière à Vienne.*

Art. 34.10. — *Subsidie aan de Internationale Vereniging voor Meelscheikunde te Wenen.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	11 000	11 000	10 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Cotisation de la Belgique à l'International Society for Cereal Chemistry.

Bijdrage van België aan de International Society for Cereal Chemistry.

Ce groupement s'est formé sous la nécessité de standardiser les méthodes d'analyses de céréales; il groupe 42 Etats.

Deze vereniging werd opgericht uit noodzaak de ontledingsmethodes der graangewassen te standardiseren; zij groepeerde 42 Staten.

Art. 34.11. — *Cotisation de la Belgique au Centre Européen de Recherche Nucléaire (C.E.R.N.) à Genève.*

Art. 34.11. — *Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O.) te Genève.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
342 Transferts de revenus à des organisations internationales à l'étranger.	79 200 000	62 000 000	49 278 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Intervention de la Belgique dans les dépenses de cette organisation créée par la Convention Internationale signée à Paris le 1^{er} juillet 1953 et ratifiée par la loi du 6 juillet 1954.

Sur base des prévisions budgétaires de cette institution, pour l'exercice 1966, la quote-part de la Belgique s'élèvera à 6 825 000 francs suisses, soit environ 79 200 000 francs belges.

**Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.**

Art. 41.01. — *Subvention à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.); dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches.*

Tussenkomst van België in de uitgaven van deze organisatie, opgericht bij de Internationale Overeenkomst, getekend te Parijs op 1 juli 1953 en bekrachtigd door de wet van 6 juli 1954.

Op grond van de budgettaire vooruitzichten van deze instelling, voor het dienstjaar 1966, zal het aandeel van België 6 825 000 Zwitserse frank bedragen, hetzij ongeveer 79 200 000 frank in onze munt.

**Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.**

Art. 41.01. — *Subsidie aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.); werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	342 000 000	315 000 000	322 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Ce crédit se justifie comme suit :

Paiements en 1966 sur les engagements des exercices :

1966.

1. Subventions en vue :

a) De l'encouragement de recherches appliquées dans l'industrie ou l'agriculture;

b) de l'exécution de recherches appliquées d'utilité publique;

Total des deux literas F 163 500 000

2. Bourses de spécialisation de recherches et de voyage. 4 500 000

3. Dépenses de fonctionnement 21 400 000

1965.

1. Subventions aux recherches appliquées 150 700 000

2. Bourses de spécialisation, de recherches, de voyage et de perfectionnement technique 10 500 000

1964 et antérieurs.

Subventions aux recherches appliquées 33 300 000

Total F 383 900 000

A déduire : autres recettes F —41 900 000

Total F 342 000 000

Le budget de cet organisme paraîtra en annexe.

Art. 41.02. — *Subvention à l'Institut National des Mines à Pâturages.*

Dit krediet wordt als volgt verantwoord :

Betalingen in 1966 op vastleggingen van de dienstjaren :

1966.

1. Toelagen met het oog op :

a) de aanmoediging van toegepaste opzoekingen in nijverheid en landbouw;

b) de uitvoering van toegepaste opzoekingen van openbaar nut;

Totaal voor de twee litera's F 163 500 000

2. Specialisatie-, opzoekings- en reisbeurzen 4 500 000

3. Werkingsuitgaven 21 400 000

1965.

1. Toelagen voor de toegepaste opzoekingen 150 700 000

2. Specialisatie-, opzoekings-, reis- en technische vervolmakingsbeurzen 10 500 000

1964 en vorige.

Toelagen voor toegepaste opzoekingen 33 300 000

Totaal F 383 900 000

Af te trekken : andere ontvangsten F —41 900 000

Totaal F 342 000 000

De begroting van dit organisme zal in bijlage verschijnen.

Art. 41.02. — *Subsidie aan het Nationaal Mijninstituut te Pâturages.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	5 244 000	5 354 000	4 907 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, enz. 410

Le budget de cet organisme paraîtra en annexe.

De begroting van dit organisme zal in bijlage verschijnen.

Art. 41.03. — *Subvention à l'Institut National de l'Industrie Charbonnière.*

Art. 41.03. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut van de Steenkolenrijverheid.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	15 527 000	12 565 000	12 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Le budget de cet organisme paraîtra en annexe.

De begroting van dit organisme zal in bijlage verschijnen.

Art. 41.04. — *Subvention à l'Institut National de l'Industrie Charbonnière à titre d'intervention de l'Administration des Mines dans la publication des « Annales des Mines ».*

Art. 41.04. — *Subsidie aan het Nationaal Instituut van de Steenkolenrijverheid bij wijze van tussenkomst door de Administratie van het Mijnwezen in de publikatie van de « Annalen der Mijnen ».*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	130 000	130 000	130 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Participation forfaitaire de l'Administration des Mines dans les frais de publication des *Annales des Mines* de Belgique en conformité des dispositions de l'article 4 de l'arrêté du Régent du 29 avril 1949.

Forfaitaire deelneming van de Administratie van het Mijnwezen in de publikatiekosten van de *Annalen der Mijnen* van België overeenkomstig de beschikkingen van artikel 4 van het besluit van de Regent van 29 april 1949.

La somme de 130 000 francs dont il s'agit est à liquider au profit de l'Institut National de l'Industrie Charbonnière, organisme assurant l'existence matérielle de la revue.

De som van 130 000 frank waarvan sprake, is te vereffenen ten bate van het Nationaal Instituut voor de Steenkolenrijverheid, organisme dat het materieel bestaan van dit tijdschrift verzekert.

Art. 41.05. — *Subventions de nature forfaitaire en vue de promouvoir les recherches et les études en matière nucléaire.*

Art. 41.05. — *Subsidies van forfaitaire aard tot bevordering van de opzoeken en de studiën inzake kernkracht.*

A. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.

A. — Forfaitaire tussenkomst in de werkingsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	23 000 000	97 500 000	106 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Intervention de la Belgique dans les dépenses de fonctionnement de cet organisme.

Voir aussi article 61.03.

Tussenkomst van België in de werkingsuitgaven van dit organisme.

Zie eveneens artikel 61.03.

B. — Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique.

B. — Forfaitaire tussenkomst in de werkingskosten van het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut.

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	272 000 000	237 000 000	230 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire, établissement d'utilité publique, exploite dans son domaine de Mol, un important complexe nucléaire expérimental, comportant trois réacteurs et de nombreux laboratoires.

Le budget du Centre pour l'exercice 1966 s'établit comme suit :

Dépenses :

Frais de fonctionnement F 649 500 000
Frais d'investissements 64 000 000
Charges financières (emprunts non garantis par l'Etat). 5 700 000

F 719 200 000

Het Studiecentrum voor Kernenergie, instelling van openbaar nut, exploiteert in Mol, een belangrijk proefkerncomplex, bestaande uit drie reactoren en talrijke laboratoria.

De begroting van het Centrum voor het dienstjaar 1966 luidt als volgt :

Uitgaven :

Werkingskosten F 649 500 000
Investeringskosten 64 000 000
Financiële lasten (leningen niet gewaarborgd door de Staat) 5 700 000

F 719 200 000

Recettes :

Intervention de l'industrie	F 45 000 000
Programme radiobiologie	23 500 000
Recettes propres	331 000 000
Intervention forfaitaire de l'Etat	272 000 000
Déficit	47 700 000
	F 719 200 000

Ontvangsten :

Tussenkost van de nijverheid	F 45 000 000
Programma radiobiologie	23 500 000
Eigen ontvangsten	331 000 000
Forfaitaire tussenkost van de Staat	272 000 000
Tekort	47 700 000
	F 719 200 000

Art. 41.06. — *Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses de fonctionnement de l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité, établissement d'utilité publique* (y compris une aide financière de 1 million de francs à octroyer par cet Office à l'Institut d'Esthétique Industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.B.L., à Bruxelles).

Art. 41.06. — *Forfaitaire tussenkost in de werkingsuitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit, instelling van openbaar nut* (inbegrepen een financiële steun van 1 miljoen frank te vereffenen voor deze Dienst aan het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg, V.Z.W., te Brussel).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	50 000 000	50 000 000	50 000 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

L'O.B.A.P. continuera, au cours de l'exercice 1966 à développer son programme d'action; il accordera une attention spéciale à la formation en matière de productivité et aux programmes de recherche scientifique, en particulier en rapport avec les problèmes de la gestion des entreprises et du facteur humain dans l'entreprise.

Le budget des dépenses propres de l'Office est estimé à 17 millions de francs pour ce qui concerne les activités générales et à 54 millions de francs pour les activités spécifiques, y compris 1 million de francs qui seront consacrés aux activités de l'Institut d'Esthétique Industrielle pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg, A.S.B.L., à Bruxelles. Les recettes propres sont évaluées à 6 millions de francs.

En outre, les milieux privés intéressés (entreprises, organisations patronales et ouvrières) consacreront environ 50 millions de francs à l'exécution de programmes d'action sous les auspices et avec l'aide financière de l'Office. Ainsi les sommes consacrées en Belgique aux efforts de productivité sont estimées à 121 millions de francs pour 1966.

Le crédit sollicité représente la participation forfaitaire de l'Etat dans les dépenses de l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité.

Art. 41.07. — *Subventions au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels* (y compris les dépenses relatives à l'acquisition d'un immeuble, payable en 30 annuités et au premier établissement dans cet immeuble).

De B.D.O.P. zal in 1966 verder zijn actieprogramma ontwikkelen. Hij zal bijzonder aandacht schenken aan de opleiding inzake productiviteit en aan de programma's voor wetenschappelijk onderzoek, in het bijzonder in verband met de vraagstukken van het beheer van bedrijven en van de menselijke factor in het bedrijf.

De begroting voor de uitgaven eigen aan de Dienst wordt, voor wat de algemene activiteiten betreft, op 17 miljoen frank geraamd en op 54 miljoen frank voor de specifieke activiteiten, inbegrepen 1 miljoen frank die zullen besteed worden voor de activiteiten van het Instituut voor Industriële Vormgeving voor België en het Groothertogdom Luxemburg, V.Z.W., te Brussel. De eigen ontvangsten worden geraamd op 6 miljoen frank.

Daarenboven zullen de betrokken middelen van de private sector (bedrijven, patronale organisaties en werkliedenorganisaties) ongeveer 50 miljoen frank besteden voor de uitvoering van actieprogramma's onder de auspiciën en met de financiële hulp van de Dienst. Aldus worden de sommen die in België besteed worden voor productiviteitsinspanningen voor 1966 op 121 miljoen frank geraamd.

Het aangevraagd krediet vertegenwoordigt de forfaitaire deelname van de Staat in de uitgaven van de Belgische Dienst voor de Opvoering van de Productiviteit.

Art. 41.07. — *Subsidies aan de Centrale Raad van het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden* (inbegrepen de uitgaven betreffende de aankoop van een gebouw, betaalbaar in 30 jaarlijkse aflossingen en deze betreffende de eerste inrichting van dit gebouw).

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	26 600 000	25 000 000	21 609 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Ce crédit se décompose comme suit :

A. — 1. Dépenses communes au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils professionnels : Frais d'aménagement et d'entretien de l'immeuble		F 500 000	
Amortissement du capital emprunté pour l'acquisition d'un immeuble		537 000	
Frais de locaux (loyer, entretien, garage, eau, gaz, électricité, chauffage)		970 000	
Frais de bureau		1 590 000	
Frais financiers : intérêts sur capital emprunté		1 852 000	
Frais divers		20 000	
Frais de contentieux administratif		5 000	
Intervention en faveur du personnel (activités culturelles, sportives et d'agrément)		10 000	
			5 484 000
A. — 2. Dépenses propres au Conseil Central de l'Economie :			
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales		F 350 000	

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

A. — 1. Gemeenschappelijke uitgaven van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Bedrijfsraden : Inrichtings- en onderhoudskosten van het gebouw		F 500 000	
Afschrijving van het geleend kapitaal voor aankoop van een gebouw		537 000	
Kosten voor de lokalen (huur, onderhoud, garage, water, gas, elektriciteit, verwarming)		970 000	
Bureaukosten		1 590 000	
Financiële kosten : interesten op het geleend kapitaal		1 852 000	
Verschillende onkosten		20 000	
Kosten voor administratieve geschillen		5 000	
Tussenkost ten bate van het personeel (culturele, sportieve en ontpanningsactiviteiten)		10 000	
			5 484 000
A. — 2. Uitgaven eigen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven :			
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden *		F 350 000	

Frais de personnel et indemnités	10 689 000	
Jetons de présence et indemnités au président, aux membres et aux tiers	950 000	
Frais de publications	150 000	
		12 139 000
B. — Dépenses propres au Conseil professionnel du métal :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales F	20 000	
Frais de personnel et indemnités	2 498 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	180 000	
Frais généraux divers	2 000	
Frais de publications	100 000	
		2 800 000
C. — Dépenses propres au Conseil professionnel du Textile et du Vêtement :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales F	20 000	
Frais de personnel et indemnités	1 414 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	347 000	
Frais généraux divers	1 000	
Frais de publications	15 000	
		1 797 000
D. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Construction :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales F	20 000	
Frais de personnel et indemnités	1 354 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	257 000	
Frais généraux divers	1 000	
Frais de publications	5 000	
		1 637 000
E. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Pêche :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales F	35 000	
Frais de personnel et indemnités	820 000	
Frais de locaux	110 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	175 000	
Frais généraux divers	10 000	
Frais de publications	10 000	
		1 160 000
F. — Dépenses propres au Conseil professionnel de la Chimie :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales F	150 000	
Frais de personnel et indemnités	450 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	100 000	
Frais généraux divers	5 000	
Frais de publications	5 000	
		710 000
G. — Dépenses propres au Conseil professionnel de l'Alimentation :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales F	150 000	
Frais de personnel et indemnités	600 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	150 000	
Frais généraux divers	5 000	
Frais de publications	5 000	
		910 000
H. — Dépenses propres au Conseil professionnel du Cuir :		
Frais d'acquisition de valeurs patrimoniales F	20 000	
Frais de personnel et indemnités	787 000	
Allocations au président, au commissaire et au commissaire adjoint du Gouvernement, aux membres, aux experts et aux tiers	181 000	
Frais généraux divers	2 000	
Frais de publications	5 000	
		995 000
Total F		27 632 000

Le crédit sollicité de 26 600 000 francs représente la participation de l'Etat dans les dépenses détaillées ci-dessus.

Onkosten voor personeel en vergoedingen. 10 689 000	
Presentiegelden en vergoedingen aan de voorzitter, de leden en derden	950 000
Onkosten voor publikaties	150 000
12 139 000	
B. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Metaal :	
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden F	20 000
Onkosten voor personeel en vergoedingen. 2 498 000	
Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. 180 000	
Verschillende algemene kosten	2 000
Onkosten voor publikaties	100 000
2 800 000	
C. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor Textiel en Kleding :	
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden F	20 000
Onkosten voor personeel en vergoedingen. 1 414 000	
Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. 347 000	
Verschillende algemene kosten	1 000
Onkosten voor publikaties	15 000
1 797 000	
D. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Bouwbedrijf :	
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden F	20 000
Onkosten voor personeel en vergoedingen. 1 354 000	
Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. 257 000	
Verschillende algemene kosten	1 000
Onkosten voor publikaties	5 000
1 637 000	
E. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor de Visserij :	
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden F	35 000
Personeelskosten en vergoedingen	820 000
Onkosten voor lokalen	110 000
Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. 175 000	
Verschillende algemene kosten	10 000
Onkosten voor publikaties	10 000
1 160 000	
F. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Scheikunde :	
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden F	150 000
Personeelskosten en vergoedingen	450 000
Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. 100 000	
Verschillende algemene kosten	5 000
Onkosten voor publikaties	5 000
710 000	
G. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad van de Voeding :	
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden F	150 000
Personeelskosten en vergoedingen	600 000
Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. 150 000	
Verschillende algemene kosten	5 000
Onkosten voor publikaties	5 000
910 000	
H. — Uitgaven eigen aan de Bedrijfsraad voor het Leder :	
Onkosten voor aankoop van patrimoniale waarden F	20 000
Onkosten voor personeel en vergoedingen. 787 000	
Vergoedingen aan de voorzitter, de Regeringscommissaris, de adjunct-Regeringscommissaris, de leden, de deskundigen en derden. 181 000	
Verschillende algemene kosten	2 000
Publiekatiekosten	5 000
995 000	
Totaal F	
27 632 000	

Het aangevraagd krediet van 26 600 000 frank vertegenwoordigt de deelname van de Staat in de hiervoor uiteengezette uitgaven.

Art. 41.08. — *Prise en charge par l'Etat des frais d'intérêts des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire (C.E.N.), établissement d'utilité publique.*

Art. 41.08. — *Tenlasteneming door de Staat van de interesten voor de leningen door het Studiecentrum voor Kernenergie (S.K.E.), instelling van openbaar nut, aangegaan.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
410 Transferts de revenus aux fonds, etc.	72 600 000	83 200 000	92 800 000	Inkomensoverdrachten aan fondsen, 410 enz.

Ce crédit représente la charge financière résultant des emprunts contractés sous la garantie de l'Etat par le Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire.

Dit krediet stelt de financiële last voor die voortvloeit uit de leningen door het Studiecentrum voor Kernenergie aangegaan onder Staatswaarborg.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën.

Art. 43.01. — *Rétribution des administrations communales du chef de prestations fournies en matière de cartes de ravitaillement.*

Art. 43.01. — *Vergoeding der gemeentebesturen voor geleverde prestaties inzake ravitaillingskaarten.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
435 Autres contributions spécifiques ...	1 912 000	1 886 000	1 866 000	Andere specifieke bijdragen ... 435

Crédit destiné à payer les frais de tenue à jour des cartes de ravitaillement par les communes, sur la base de F 0,20 par habitant.

Krediet bestemd tot het betalen van de onkosten voor het bijhouden der bevoorradingskaarten door de gemeenten, op basis van F 0,20 per inwoner.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.01. — *Subventions pour investissements, y compris les prototypes, en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles et de combattre les difficultés économiques et sociales de certaines régions (y compris les aides aux initiatives économiques régionales).*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.01. — *Subsidies voor investeringen, met inbegrip van de prototypes, met het oog op de bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe nijverheden en de bestrijding van de economische en sociale moeilijkheden in sommige streken (met inbegrip van hulp aan regionale economische initiatieven).*

(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1966 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1967 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.	115 000 000	—	25 100 000	Vermogensoverdrachten aan de 512 privébedrijven.

Décisions à prendre en 1966 en matière de :

Prototypes	F —
Subventions diverses (bâtiments et matériel)	25 000 000
Programmes concrets de développement régional	90 000 000
Total	F 115 000 000

Beslissingen te nemen in 1966 inzake :

Prototypes	F —
Diverse toelagen (gebouwen en materieel)	25 000 000
Concrete programma's voor streekontwikkeling	90 000 000
Totaal	F 115 000 000

Transferts de capitaux à l'étranger.

Art. 53.01. — *Charges incombant à l'Etat belge en vertu du Traité instituant la Communauté Européenne de l'Energie Atomique « Euratom » et notamment intervention au budget de recherches et d'investissement de cette Communauté.*

(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1966 sera reporté au budget de 1967 pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)

Vermogensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 53.01. — *Lasten opgelegd aan de Belgische Staat krachtens het verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kernenergie « Euratom » en inzonderheid de tussenkomst van de Staat in de begroting voor opzoekingen en investeringen van deze Gemeenschap.*

(Het saldo dat dit krediet zal laten op 31 december 1966 zal overgedragen worden naar de begroting 1967, om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij onderhavig artikel.)

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
531 Transferts de capitaux à l'étranger aux organisations internationales établies dans le pays.	429 000 000	389 500 000	388 664 000	Vermogensoverdrachten aan het buitenland aan internationale instellingen gevestigd in het binnenland. 531

Quote-part de la Belgique dans les dépenses de recherches et d'investissement de cet organisme international.

Voir aussi article 34.01.

Aandeel van België in de opzoekings- en investeringsuitgaven van dit internationaal organisme.

Zie eveneens artikel 34.01.

**Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.**

Art. 61.03. — *Intervention de nature forfaitaire dans les dépenses d'investissement de l'Institut interuniversitaire des Sciences nucléaires, établissement d'utilité publique.*

**Vermogensoverdrachten aan fondsen
en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.**

Art. 61.03. — *Forfaitaire tussenkomst in de investeringsuitgaven van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen, instelling van openbaar nut.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
610 Transferts de capitaux aux fonds, etc.	9 000 000	—	—	Vermogensoverdrachten aan fondsen 610 enz.

Intervention de la Belgique dans les dépenses d'équipement de laboratoires universitaires.

Voir aussi article 41.05 A.

Tussenkomst van België in de uitrustingsuitgaven van de universitaire laboratoria.

Zie eveneens artikel 41.05 A.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel, door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	11 709 000	3 055 000 (19 000)	2 190 000	Aankoop van ander materieel 742

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel Divers — Allerhande Materieel	Totaux — Totalen	BESTUUR
Cabinet du Vice-Premier Ministre chargé de la Coordination de la Politique économique.	—	50 000	—	50 000	Kabinet van de Vice-Eerste Minister belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid.
Services généraux	650 000	425 000	175 000	1 250 000	Algemene diensten.
Accords économiques	—	20 000	—	20 000	Economische Akkoorden.
Documentation et Etudes générales.	150 000	232 000	1 240 000	1 622 000	Documentatie en Algemene Studiën.
Organisation professionnelle	—	50 000	—	50 000	Bedrijfsorganisatie.
Commerce	200 000	503 000	5 531 000	6 234 000	Handel.
O.C.C.L.	100 000	300 000	200 000	600 000	C.D.C.V.
Institut National de Statistique	500 000	150 000	—	650 000	Nationaal Instituut voor de Statistiek.
Industrie	110 000	150 000	—	260 000	Nijverheid.
Inspection générale économique ...	39 000	187 000	—	226 000	Economische Algemene Inspectie.
Mines	—	275 000	—	275 000	Mijnwezen.
Energie	250 000	40 000	—	290 000	Energie.
Administration du Ravitaillement ...	32 000	—	—	32 000	Administratie van de Ravitaillering.
Bureau de Programmation	50 000	100 000	—	150 000	Bureau voor Programmatie.
Totaux F	2 081 000	2 482 000	7 146 000	11 709 000	Totalen.

La somme de 2 081 000 francs est destinée aux achats suivants :

Remplacement d'une machine comptable destinée au Service des Traitements F	400 000
Remplacement de machines à calculer et de machines à écrire usagées pour certains services du Département ...	250 000
Achat de quatre machines à écrire électriques « I.B.M. Typewriter » pour le Service des Etudes et de la Documentation générale	150 000
Transformation de deux machines comptables au Service de la Propriété Industrielle	150 000
Achat et remplacement de machines pour le Service des Assurances	50 000
Achat de machines pour l'Office Central des Contingents et Licences	100 000
Renouvellement de machines à écrire et à calculer et d'une machine off-set pour l'Institut National de Statistique ...	500 000
Achat de machines diverses pour l'administration de l'Industrie	110 000
Achat d'une machine à calculer — quatre opérations — pour l'Inspection Générale Economique	39 000
Achat de deux machines à calculer et de quatre machines à écrire pour la Direction Générale de l'Energie ...	70 000
Achat de machines à écrire et à calculer pour l'Administration du Ravitaillement	32 000
Achat de machines diverses pour le Bureau de Programmation	50 000
Achat de machines pour permettre de réaliser la deuxième phase d'automatisation du matériel de reproduction des documents de permission de voirie en matière de lignes électriques et de canalisations de transport du gaz naturel néerlandais	180 000
F	2 081 000

La somme de 2 482 000 francs est destinée à :

Achat de mobilier pour équiper certains services du Département F	425 000
Achat de petit mobilier pour le Service des Accords Economiques	20 000
Achat de mobilier pour la Bibliothèque Fonds Quetelet ...	232 000
Achat de mobilier pour le Service de l'Organisation Professionnelle	50 000
Achat de mobilier pour le Service de la Métrologie ...	50 000
Achat de mobilier spécial d'extension pour la documentation contenue dans la salle de lecture du Service de la Propriété Industrielle	103 000
Achat de mobilier pour le nouveau personnel du Service des Assurances	350 000
Achat de mobilier métallique pour compléter l'équipement rationnel des bureaux de l'Office Central des Contingents et Licences	300 000
Achat de mobilier pour l'Institut National de Statistique ...	150 000
Achat de mobilier pour équiper les Services du Ravitaillement qui seront rattachés à l'Administration de l'Industrie ...	150 000
Remplacement de mobilier vétuste par du mobilier métallique à l'Inspection Générale Economique	187 000
Achat de mobilier divers pour les Services Extérieurs de la Direction Générale des Mines	275 000
Achat de mobilier divers pour la Direction Générale de l'Energie	40 000
Achat de mobilier pour le Bureau de Programmation ...	100 000
Achat de mobilier pour les Cabinets du Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique économique	50 000
F	2 482 000

La somme de 7 146 000 francs se justifie comme suit :

Achat de rayonnages pour divers Services du Département F	175 000
Achat de rayonnages et de matériel divers pour la Bibliothèque Fonds Quetelet	240 000
Installation partielle du système compactus dans cette même bibliothèque	1 000 000
Achat de matériel de remplacement ou d'extension pour les ateliers de reproduction du Service de la Propriété Industrielle	1 431 000
Ce matériel comprend notamment une soudeuse-relieuse, une assembleuse, une agrafeuse d'atelier, un groupe « Unipunter », une copieuse de cartes.	

De som van 2 081 000 frank is bestemd voor volgende aankopen :

Vervanging van een boekhoudmachine voor de Dienst der Wedden F	400 000
Vervanging van gebruikte reken- en schrijfmachines voor sommige diensten van het Departement	250 000
Aankoop van vier elektrische schrijfmachines « I.B.M. Typewriter » voor de Dienst voor Algemene Studiën en Documentatie	150 000
Omvorming van twee telmachines van de Dienst van de Nijverheidseigendom	150 000
Aankoop en vervanging van machines voor de Dienst der Verzekeringen	50 000
Aankoop van machines voor de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	100 000
Vernieuwing van schrijf- en rekenmachines en een « off-set »-machine voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek	500 000
Aankoop van verschillende machines voor de Administratie van de Nijverheid	110 000
Aankoop van een rekenmachine — vier bewerkingen — voor de Economische Algemene Inspectie	39 000
Aankoop van twee rekenmachines en vier schrijfmachines voor de Algemene Directie voor Energie	70 000
Aankoop van schrijf- en rekenmachines voor de Administratie van de Ravitallering	32 000
Aankoop van verschillende machines voor het Bureau voor Programmatie	50 000
Aankoop van machines die de verwezenlijking toelaten van de tweede fase van de automatisatie van het materieel voor de reproductie van de documenten van wegenisvergunningen inzake elektriciteitsleidingen en het buizenet voor het vervoer van het Nederlandse aardgas	180 000
F	2 081 000

De som van 2 482 000 frank is bestemd voor :

Aankoop van meubilair voor de uitrusting van sommige diensten van het Departement F	425 000
Aankoop van klein meubilair voor de Dienst van de Economische Akkoorden	20 000
Aankoop van meubilair voor de « Queteletfonds »-bibliotheek	232 000
Aankoop van meubilair voor de Dienst voor de Bedrijfsorganisatie	50 000
Aankoop van meubilair voor de Dienst van het IJk-wezen	50 000
Aankoop van speciaal meubilair voor uitbreiding van de documentatie die in de leeszaal van de Dienst van de Nijverheidseigendom voorhanden is	103 000
Aankoop van meubilair voor het nieuw personeel van de Dienst der Verzekeringen	350 000
Aankoop van metalen meubelen om de rationele uitrusting van de burelen van de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen te vervolledigen	300 000
Aankoop van meubilair voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek	150 000
Aankoop van meubilair voor de uitrusting van de Diensten van de Ravitallering die bij de Administratie van de Nijverheid zullen worden ingelijfd	150 000
Vervanging van verouderd meubilair door metalen meubelen bij de Economische Algemene Inspectie	187 000
Aankoop van allerlei meubilair voor de buitendiensten van de Algemene Directie der Mijnen	275 000
Aankoop van allerlei meubilair voor de Algemene Directie voor Energie	40 000
Aankoop van meubilair voor het Bureau van Programmatie	100 000
Aankoop van meubilair voor de Kabinetten van de Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid	50 000
F	2 482 000

De som van 7 146 000 frank wordt als volgt verantwoord :

Aankoop van rekken voor de verschillende diensten van het Departement F	175 000
Aankoop van rekken en allerlei materieel voor de « Queteletfonds »-bibliotheek	240 000
Gedeeltelijke inrichting van het « compact-systeem » in dezelfde bibliotheek	1 000 000
Aankoop van vervangings- of uitbreidingsmaterieel voor de werkplaatsen van reproductie van de Dienst van de Nijverheidseigendom	1 431 000
Dit materieel omvat in het bijzonder een las-inbindingsapparaat, een vergaarmachine, een hechttoestel, een « Unipunter »-groep, een kaartenafdrucker.	

Pour l'équipement en rayons mobiles des nouveaux locaux que ce Service occupera en 1966	4 000 000
Achat de matériel divers pour le Service des Assurances.	100 000
Achat de matériel divers pour l'Office Central des Contingents et Licences	200 000
F	7 146 000

Om de nieuwe lokalen welke deze Dienst zal betrekken in 1966 uit te rusten met verstelbare rekken	4 000 000
Aankoop van allerlei materieel voor de Dienst der Verzekeringen	100 000
Aankoop van allerlei materieel voor de Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen	200 000
F	7 146 000

Art. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*Art. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	200 000	—	—	Aankoop van ander materieel 742

Achat de deux calculateurs électroniques pour le Bureau de Programmation Economique.

Aankoop van twee elektronische rekenmachines voor het Bureau van de Economische Programmatie.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	15 922 000	4 298 000 (42 000)	8 148 000	Aankoop van ander materieel 742

Ce crédit se décompose comme suit :

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

ADMINISTRATION	Mobilier — <i>Meubilair</i>	Matériel — <i>Materieel</i>	Totaux — <i>Totalen</i>	BESTUUR
Services généraux F	380 000	9 220 000	9 600 000	Algemene diensten.
Industrie	—	1 075 000	1 075 000	Nijverheid.
Commerce	500 000	2 500 000	3 000 000	Handel.
Inspection générale économique ...	—	1 207 000	1 207 000	Economische Algemene Inspectie.
Mines	—	1 040 000	1 040 000	Mijnen.
Totaux F	880 000	15 042 000	15 922 000	Totalen.

La somme de 880 000 francs se justifie comme suit :

Pour l'équipement de la salle de réfectoire F	380 000
Pour l'achat de meubles-classeurs spéciaux pour le rangement des matrices microphotographiques et des cartes mécanographiques du Service de la Propriété Industrielle.	500 000
F	880 000

De som van 880 000 frank wordt als volgt verantwoord :

Voor de uitrusting van de eetzaal F	380 000
Voor de aankoop van speciale klasseermeubelen voor het schikken van de microfotografische moederkaarten en de mecanografische kaarten van de Dienst van de Nijverheidseigendom	500 000
F	880 000

La somme de 15 042 000 francs se décompose comme suit :

Pour l'achat de matériel destiné au Service médico-social du Département F	200 000
Pour l'équipement de la cuisine de l'immeuble de la rue Demot qui sera occupé en 1966	1 220 000
Pour le remplacement de l'assembleuse de l'imprimerie du Département	200 000
Pour travaux d'aménagement de l'immeuble de la rue Demot	7 600 000

Ces travaux visent notamment : les installations électriques; les installations sanitaires du 1^{er} sous-sol; le montage de la cuisine; l'aménagement de la cuisine; la ventilation de celle-ci et du réfectoire; l'installation d'une cabine H.T.; le conditionnement d'air; le chauffage du 1^{er} sous-sol; le monte-dossiers de 3 niveaux.

De som van 15 042 000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

Voor de aankoop van materieel bestemd voor de Medisch-Sociale Dienst van het Departement F	200 000
Voor de uitrusting van de keuken van het gebouw gelegen in de Demotstraat die in 1966 betrokken wordt.	1 220 000
Voor de vervanging van een vergaarmachine van de drukkerij van het Departement	200 000
Voor de inrichting van het gebouw gelegen in de Demotstraat	7 600 000

Deze werken beogen inzonderheid : de electrische installaties; de sanitaire installaties van de 1^{ste} kelderverdieping; de lift van de keuken; de inrichting van de keuken; de ventilatie ervan alsmede deze van de refter; de installatie van een H.S.-cabine, de luchtverzorging; de verwarming van de 1^{ste} kelderverdieping; de dossierlift met 3 verdiepingen.

Ce crédit a été fixé par le Ministère des Travaux publics.

Pour l'achat de matériel spécial destiné au laboratoire central	1 075 000
Équipement de stations d'étalonnage et achat de matériel spécial de vérification pour le Service de la Métrologie	2 250 000
Achat de masses et de poinçons de vérification pour ce Service	250 000
Achat de matériel spécial pour les Services de l'Inspection Générale Economique	1 207 000
Pour l'achat de matériel spécial destiné à l'Administration des Mines	1 040 000
F	15 042 000

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
741 Achat de matériel de transport	449 000	2 307 000	1 483 000	Aankoop van vervoermaterieel 741
Crédit destiné au remplacement d'une voiture et d'une camionnette du Département F	265 000			Dit krediet is bestemd voor de vervanging van een auto-voertuig en een lichte vrachtwagen van het Departement. 265 000
Remplacement de la voiture du chef de Cabinet du Vice-Premier Ministre, chargé de la Coordination de la Politique économique	184 000			Vervanging van het autovoertuig van de Kabinetschef van de Vice-Eerste Minister, belast met de Coördinatie van het Economisch Beleid 184 000
F	449 000			F 449 000

Art. 74.05. — *Achat de matériel pour le Recensement général de l'Agriculture au 15 mai et 31 décembre 1959 et le Recensement général de la population des maisons et logements, de l'industrie et du commerce au 31 décembre 1961 (pour mémoire).*

Dit krediet werd vastgesteld door het Ministerie van Openbare Werken.

Voor de aankoop van speciaal materieel bestemd voor het centrale laboratorium	1 075 000
Uitrusting van de ijkstations en aankoop van speciaal materieel van nazicht voor de Dienst van het Ijkwezen.	2 250 000
Aankoop van gewichten en ijkstempels voor deze Dienst.	250 000
Aankoop van speciaal materieel voor de Diensten van de Economische Algemene Inspectie	1 207 000
Voor de aankoop van speciaal materieel bestemd voor de Administratie der Mijnen	1 040 000
F	15 042 000

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Art. 74.05. — *Aankoop van materieel voor de Algemene Landbouwtelling op 15 mei en 31 december 1959 en de Algemene Telling der bevolking, der huizen en woningen, van de nijverheid en de handel op 31 december 1961 (pro memorie).*

Classification économique	1966	1965	1964	Economische classificatie
742 Achat d'autre matériel	—	—	221 000	Aankoop van ander materieel 742

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dépenses généralement quelconques occasionnées par les travaux statistiques exceptionnels effectués pour le compte des Communautés Economiques Européennes.*

Crédit sollicité : 5 000 000 de francs.

Il s'agit d'un crédit de principe destiné à couvrir toutes les dépenses tant en matériel qu'en personnel nécessitées par la collaboration de l'I.N.S. aux travaux demandés par les Communautés Economiques Européennes.

Ces dépenses seront remboursées au Trésor par les Communautés.

Il n'est pas possible, vu la diversité des travaux demandés et l'incertitude quant à la date et à l'ampleur des enquêtes, de procéder à la ventilation de ces dépenses entre les divers articles du budget.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Allerhande uitgaven die voortvloeien uit de buitengewone statistische werken verricht voor rekening van de Europese Economische Gemeenschappen.*

Aangevraagd krediet : 5 000 000 frank.

Het betreft een beginselkrediet bestemd om alle uitgaven, zowel in materieel als in personeel, te dekken en die voortvloeien uit de medewerking van het N.I.S. aan de door de Europese Economische Gemeenschappen gevraagde werken.

De Gemeenschappen zullen deze uitgaven aan de Schatkist terugbetalen.

Het is niet mogelijk, gezien de verscheidenheid der gevraagde werken en de onzekerheid nopens de datum en de omvang der onderzoeken, om deze uitgaven tussen de verschillende begrotingsartikelen te verdelen.

TITRE II.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE I.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET SERVICES.

§ 1. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Recherches sur les problèmes de structure géologique profonde en relation avec la présence éventuelle de matières exploitables.*

Classification économique.

121 : Dépenses générales de fonctionnement.

Crédit d'engagement sollicité : 22 700 000 francs.
Crédit d'ordonnancement sollicité : 24 000 000 de francs.

Programme initial	F 108 299 000
Programme ajusté	F 218 067 120

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs	F 156 690 000
Engagements 1964	15 677 120
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	3 000 000
Crédits ajustés 1965	20 000 000
Autorisations nouvelles 1966	22 700 000

Plafond nouveau d'engagements F 218 067 120

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F 126 591 000
Ordonnancements 1964	17 087 668
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	8 500 000
Crédits ajustés 1965	22 500 000
Autorisations nouvelles 1966	24 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancements F 198 678 668

Le crédit d'engagement de 22 700 000 francs est destiné à permettre au Service Géologique de poursuivre la campagne de sondages à grande profondeur et de faire procéder à des essais géologiques spéciaux.

Le programme 1966 comprend :

1° un sondage dans le bas-Luxembourg estimé à	F 4 000 000
2° une série de petits sondages sur le plateau des Tailles	1 000 000
3° une série de petits sondages en Hesbaye	3 000 000
4° un grand sondage au Sud de Charleroi	10 000 000
5° un sondage au Sud d'Andenne-Huy	7 000 000

Total F 25 000 000

Les trois premières recherches ont des implications hydrologiques dans des régions où la situation présente encore quelques inconnues à cet égard.

Les deux autres s'inscrivent dans la ligne des grandes recherches pratiquées jusqu'ici au midi du sillon houiller.

Comme on espère un reliquat de crédit en 1965, le montant du crédit d'engagement peut être ramené pour 1966 à 22,7 millions de francs.

Le crédit d'ordonnancement de 24 000 000 de francs devra servir :

1. à apurer les dépenses engagées à fin 1965	F 15 000 000
2. à faire partiellement face aux dépenses résultant des travaux mis en œuvre en 1966	9 000 000

Total F 24 000 000

TITEL II.
BUI TENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.
BUI TENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOLDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Onderzoeken over de vraagstukken van de ondergrondse aardkundige structuur met betrekking tot de eventuele aanwezigheid van delfstoffen.*

Economische classificatie.

121 : Algemene werkingskosten.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 22 700 000 frank.
Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 24 000 000 frank.

Oorspronkelijk programma	F 108 299 000
Aangepast programma	F 218 067 120

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige	F 156 690 000
Vastleggingen 1964	15 677 120
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	3 000 000
Aangepaste kredieten 1965	20 000 000
Nieuwe machtigingen 1966	22 700 000

Nieuw vastleggingsplafon F 218 067 120

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F 126 591 000
Ordonnanceringen 1964	17 087 668
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	8 500 000
Aangepaste kredieten	22 500 000
Nieuwe machtigingen 1966	24 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 198 678 668

Het vastleggingskrediet van 22 700 000 frank is bestemd om de Aardkundige Dienst toe te laten de reeks boringen op grote diepte voort te zetten en om over te gaan tot bijzondere aardkundige proefonderzoeken.

Het programma 1966 omvat :

1° een boring in Zuid-Luxemburg geraamd op	F 4 000 000
2° een reeks kleine boringen op de hoogvlakte van Tailles	1 000 000
3° een reeks kleine boringen in Haspengouw	3 000 000
4° een grote boring bezuiden Charleroi	10 000 000
5° een boring ten zuiden van Andenne-Hoci	7 000 000

Totaal F 25 000 000

De drie eerste onderzoeken hebben betrekking op de hydrologische structuur van sommige streken waarvan de toestand dienaangaande nog niet volledig gekend is.

De twee anderen zijn de voortzetting van de tot nog toe gedane grote onderzoeken ten zuiden van de kolenader.

Daar men voor 1965 een kredietoverschot verhoopt, kan het bedrag van het vastleggingskrediet voor 1966 op 22,7 miljoen frank worden teruggebracht.

Het ordonnanceringskrediet van 24 000 000 frank moet dienen :

1. om de in 1965 aangegane uitgaven aan te zuiveren. F 15 000 000
2. om gedeeltelijk te voorzien in de uitgaven van werken aangevat in 1966

Totaal F 24 000 000

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 61.01. — *Prise en charge de l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie nucléaire sous la garantie de l'Etat.*

Classification économique.

610 : Transfert de capitaux au pouvoir central.

Crédit d'ordonnancement sollicité : 194 500 000 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F 432 637 000
Ordonnancements 1964	171 700 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	187 100 000
Autorisations nouvelles 1966	194 500 000

Plafond nouveau d'ordonnancements F 985 937 000

Lorsque fut prise la décision de construire le Centre de l'Energie nucléaire à Mol, il a été jugé opportun d'en assurer le financement par des emprunts à souscrire par ledit Centre sous la garantie de l'Etat; les charges financières qui en résulteraient devant être remboursées au Centre par voie de subventions.

Art. 61.02. — *Dépenses de fonctionnement et de liquidation générale quelconques de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958.*

(Le montant du crédit d'ordonnancement inscrit au présent article sera transféré au budget pour Ordre, titre I, chapitre II, pour y être affecté au fonds dénommé : « Fonds du Commissariat général de l'Exposition 1958 ».)

(Des avances provisionnelles, à charge de justification ultérieure, seront mises à la disposition du trésorier général par le Département, sous le contrôle du Ministre ou de son délégué. Le trésorier général dispose de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.)

(Indépendamment des fonds mis ainsi à sa disposition, le trésorier général peut utiliser les recettes effectuées dans l'exercice de sa mission.)

(Le solde que pourraient présenter les avances précitées à la date de clôture des opérations de l'exercice 1966 pourra servir aux besoins de l'exercice 1967.)

Classification économique.

610 : Transfert de capitaux au pouvoir central.

Crédit d'engagement sollicité : néant.
Crédit d'ordonnancement sollicité : 1 000 francs.

Programme initial	F 1 396 000 000
Programme ajusté	F 1 396 000 000

Engagements.

Engagements 1963 et antérieurs F 1 396 000 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	F 1 366 500 000
Ordonnancements 1964	—
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	—
Crédits ajustés 1965	1 000
Autorisations nouvelles 1966	1 000

Plafond nouveau d'ordonnancements F 1 366 502 000

Le présent article doit être maintenu avec un crédit symbolique de 1 000 francs pour permettre de percevoir les recettes et de payer les dépenses engagées en vue de la liquidation de l'Exposition.

HOOFDSTUK III. VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art. 61.01. — *Ten laste nemen van de delging der leningen, aangegaan door het Studiecentrum voor Kernenergie onder Staatswaarborg.*

Economische classificatie.

610 : Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 194 500 000 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F 432 637 000
Ordonnanceringen 1964	171 700 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	187 100 000
Nieuwe machtigingen 1966	194 500 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 985 937 000

Wanneer tot de oprichting van het Studiecentrum voor Kernenergie werd besloten, heeft men het raadzaam geacht de financiering ervan te verzekeren door leningen door genoemd Centrum te onderschrijven met Staatswaarborg, terwijl de financiële lasten die eruit zouden voortvloeien aan het Centrum dienden terugbetaald onder vorm van toelagen.

Art. 61.02. — *Allerhande uitgaven voor de werking en vereffening van de Internationale Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.*

(Het bedrag van het ordonnanceringskrediet, ingeschreven op onderhavig artikel zal overgedragen worden op de begroting voor Orde, titel I, hoofdstuk II, om er aangewend te worden voor het Fonds genaamd : « Fonds van het Commissariaat-Generaal der Tentoonstelling 1958 ».)

(Dekkingsvoorschotten zullen mits latere rechtvaardiging door het Departement, onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde, ter beschikking gesteld worden van de algemene penningmeester. De algemene penningmeester beschikt over deze voorschotten binnen de grenzen van door de Minister te voren goedgekeurd programma.)

(Buiten de gelden aldus te zijner beschikking gesteld kan de algemene penningmeester de ontvangsten, gedaan tijdens de uitvoering van zijn opdracht, gebruiken.)

(Het saldo, dat voornoemde voorschotten bij de afsluiting der bewerkingen van het dienstjaar 1966 zouden laten, zal voor de behoeften van het dienstjaar 1967 kunnen aangewend worden.)

Economische classificatie.

610 : Vermogensoverdrachten aan de centrale overheid.

Aangevraagd vastleggingskrediet : nihil.
Aangevraagd ordonnanceringskrediet : 1 000 frank.

Oorspronkelijk programma	F 1 396 000 000
Aangepast programma	F 1 396 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1963 en vorige F 1 396 000 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	F 1 366 500 000
Ordonnanceringen 1964	—
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	—
Aangepaste kredieten 1965	1 000
Nieuwe machtigingen 1966	1 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 1 366 502 000

Onderhavig artikel moet behouden blijven met een symbolisch krediet van 1 000 frank om toe te laten de ontvangsten te innen en de uitgaven, aangegaan met het oog op de vereffening van de Tentoonstelling, te betalen.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits et participations aux entreprises.

Art. 81.01. — *Participation de la Belgique dans le capital de la Société de Distribution du Gaz « Distrigaz ».*

Classification économique.

812: Participation au capital d'entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Crédit ajusté 1965	...	...	...	...	...	F	109 600 000
Autorisations nouvelles 1966	...	...	...	...	...		438 400 000

Plafond nouveau d'ordonnancements	...	...	F	548 000 000
-----------------------------------	-----	-----	---	-------------

En 1966, la Belgique devra liquider le solde, soit 80 % de sa participation dans le capital de la Société de Distribution du Gaz « Distrigaz ».

Octrois de crédits et participations à l'étranger.

Art. 83.01. — *Participation de la Belgique dans la formation du capital de la Société Européenne pour le traitement chimique des combustibles irradiés « Eurochemic ».*

Classification économique.

832: Organisations internationales à l'étranger.

Crédit d'ordonnancement sollicité: 15 500 000 francs.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1963 et antérieurs	...	...	...	F	56 000 000
Ordonnancements 1964	...	...	...		61 000 000
Crédits 1964 reportés à l'année budgétaire 1965	...	...	...		48 750 000

Crédits ajustés 1965	...	...	...	...	19 750 000
Autorisations nouvelles 1966	...	...	...	...	15 500 000

Plafond nouveau d'ordonnancements	...	...	F	201 000 000
-----------------------------------	-----	-----	---	-------------

En 1966 la Belgique devra liquider le solde des augmentations de capital autorisées par les lois des 29 juin 1964 et 14 avril 1965 soit 30 % de 22 actions de 50 000 unités de compte A.M.E. chacune.

La dépense à en résulter peut être évaluée à 16 500 000 francs.

Comme on espère un reliquat de crédit en 1965, le montant du crédit d'ordonnancement peut être ramené pour 1966 à 15 500 000 francs.

Octrois de crédits et participations au sein du secteur public.

Art. 84.01 (nouveau). — *Participation de l'Etat au financement d'un Fonds spécial de promotion économique régionale (première tranche d'une dotation globale évaluée à 500 millions de francs).*

Classification économique.

843: Octrois de crédits aux provinces, communes et administrations y assimilées.

Crédit d'ordonnancement sollicité: 200 000 000 de francs.

Plafond d'ordonnancements: 200 000 000 de francs.

La politique de régionalisme économique poursuivie par le Gouvernement, politique nuancée selon la nature et la gravité des problèmes auxquels chaque région doit faire face, nécessite entre autres la création d'un Fonds spécial de promotion économique régionale.

Le Comité de la Politique d'Infrastructure et des investissements publics a décidé en séance du 22 octobre 1965 que l'Etat participerait au financement dudit Fonds.

Pour faire face à ses obligations en 1966, l'Etat doit disposer d'un crédit d'ordonnancement de 200 millions de francs, représentant la première tranche d'une dotation globale estimée à 500 millions de francs.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Art. 81.01. — *Deelneming van België in het kapitaal van de Maatschappij voor Gasvoorziening « Distrigaz ».*

Economische classificatie.

812: Deelneming in het kapitaal van openbare bedrijven met rechts-persoonlijkheid.

Aangepast krediet 1965	...	...	...	...	F	109 600 000
Nieuwe machtigingen 1966	...	...	...	...		438 400 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	548 000 000
-----------------------------	-----	-----	---	-------------

België zal in 1966 het saldo, hetzij 80 % van zijn deelneming in het kapitaal van de Maatschappij voor Gasverdeling « Distrigaz » dienen te betalen.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland.

Art. 83.01. — *Deelneming van België in de vorming van het kapitaal van de Europese Maatschappij voor de chemische behandeling van geïrradieerde brandstoffen « Eurochemic ».*

Economische classificatie.

832: Internationale instellingen in het buitenland.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet: 15 500 000 frank.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1963 en vorige	...	...	...	F	56 000 000
Ordonnanceringen 1964	...	...	...		61 000 000
Kredieten 1964 overgedragen naar het begrotingsjaar 1965	...	...	...		48 750 000

Aangepaste kredieten 1965	...	...	...	...	19 750 000
Nieuwe machtigingen 1966	...	...	...	...	15 500 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	201 000 000
-----------------------------	-----	-----	---	-------------

België zal in 1966 het saldo van de vermogensverhogingen, gemachtigd bij de wetten van 29 juni 1964 en 14 april 1965, hetzij 30 % van 22 aandelen van elk 50 000 rekeneenheden A.M.E. dienen te betalen.

De daaruit voortvloeiende uitgave kan op 16 500 000 frank worden geraamd.

Daar men voor 1965 een kredietoverschot verhoopt, kan het bedrag van het ordonnanceringskrediet voor 1966 op 15 500 000 frank worden teruggebracht.

Kredietverleningen en deelnemingen binnen de sector overheid.

Art. 84.01 (nieuw). — *Deelneming van de Staat in de financiering van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie (eerste schijf van een globale dotatie geraamd op 500 miljoen frank).*

Economische classificatie.

843: Kredietverlening aan de provinciën, gemeenten en daarmee gelijkgestelde besturen.

Aangevraagd ordonnanceringskrediet: 200 000 000 frank.

Ordonnanceringsplafon: 200 000 000 frank.

Het gewestelijk economisch beleid voortgezet door de Regering, beleid aanpasselijk volgens de aard en de belangrijkheid van de problemen aan dewelke elke streek het hoofd moet bieden, noodzaakt onder andere de oprichting van een Bijzonder Fonds ter bevordering van de streekeconomie.

Het Comité voor Infrastructuurbeleid en openbare investeringen heeft in zijn bijeenkomst van 22 oktober 1965 beslist dat de Staat zou deelnemen aan de financiering van vermeld Fonds.

Om zijn verplichtingen voor 1966 na te komen, moet de Staat over een ordonnanceringskrediet van 200 miljoen frank beschikken, als eerste schijf van een globale dotatie die op 500 miljoen frank geraamd wordt.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Régie

des Services frigorifiques de l'Etat belge « Réfribel ».

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES RECETTES.

CHAPITRE 41.

- 411.03 Produits de l'exploitation frigorifique, consistant à soumettre des denrées à des températures appropriées à leur conservation.
Evaluation basée sur les résultats de l'exploitation en 1964.
- 04 Produit de notre commission d'agence de la Société Coopérative Internationale de Transports ferroviaires Frigorifiques « INTERFRIGO ». Evaluation basée sur le rendement de 1964.
- 06 Cet article se rapporte à la location à des tiers de certains de nos locaux, à usage de bureau notamment.
- 07 Timbres fiscaux apposés sur les factures aux clients.
- 09 Frais divers récupérés (téléphone, frais de transport, etc.).
- 414.03 Recettes exceptionnelles.
Recettes accidentelles et imprévisibles.

CHAPITRE 42.

- 420.01 et 02 Revenus des placements à la S.N.C.I.
- 03 Produit de la cotisation spéciale à l'O.N.S.S. prévue à l'article 560.06.

CHAPITRE 43.

- 430.03 Produit de la vente de machines et de matériaux provenant de démolition ou de réforme.

CHAPITRE 44.

- 442.01 Emprunt à contracter pour réaliser le programme d'extension des installations.
- 444.02 Récupération de placements.

CHAPITRE 45.

- 450.01 Application de l'article 2 de l'arrêté royal n° 117 du 27 février 1935.

CHAPITRE 49.

- 490.01 et 03 Encaissements effectués pour compte de tiers, et notamment de la Société Coopérative Internationale de Transports ferroviaires Frigorifiques « INTERFRIGO ».

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Regie

der Belgische Rijkskoel en -Vriesdiensten « Refribel ».

VERRECHTVAARDIGENDE NOTA'S
VAN DE TABEL DER ONTVANGSTEN.

HOOFDSTUK 41.

- 411.03 Opbrengst van de koel- en vriesexploitatie bestaande in het onderwerpen van de goederen onder gepaste temperaturen met het oog op hun bewaring.
Schatting gesteund op de resultaten der exploitatie van 1964.
- 04 Opbrengst van onze commissie van het agentschap van de Internationale Samenwerkende Spoorwegmaatschappij voor Koeltransport « INTERFRIGO ». Schatting gesteund op het rendement van 1964.
- 06 Dit artikel heeft betrekking op de verhuring van lokalen, ondermeer ten dienste van burelen.
- 07 Fiskale zegels aangebracht op de facturen aan de klanten.
- 09 Verschillende teruggevorderde kosten (telefoon, vervoerkosten, enz.).
- 414.03 Buitengewone ontvangsten.
Toevallige en onvoorziene ontvangsten.

HOOFDSTUK 42.

- 420.01 en 02 Opbrengst van de beleggingen bij de N.M.K.N.
- 03 Opbrengst van de buitengewone bijdrage aan de R.M.Z. voorzien onder artikel 560.06.

HOOFDSTUK 43.

- 430.03 Opbrengst van de verkoop van machines en materialen voortkomende van afbraak of van afkeuring.

HOOFDSTUK 44.

- 442.01 Aan te gane lening ten einde het uitbreidingsprogramma van de installaties te verwezenlijken.
- 444.02 Terugvordering der beleggingen.

HOOFDSTUK 45.

- 450.01 Toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit n° 117 van 27 februari 1935.

HOOFDSTUK 49.

- 490.01 en 03 Inningen gedaan voor rekening van derden, en in het bijzonder voor de Internationale Samenwerkende Spoorwegmaatschappij voor Koeltransport « INTERFRIGO ».

NOTES JUSTIFICATIVES
A L'APPUI DU TABLEAU DES DEPENSES.

- 511.08 Notamment abonnements sociaux à la S.N.C.B.
- 513.01 Crédit prévu pour faire face aux frais de participation de la Régie aux manifestations nationales et internationales relatives à l'industrie du froid.
- 02 Dépenses couvrant les frais de déplacements de la Direction et du personnel conformément à la réglementation en vigueur à l'Etat.
- 521.01 Dépenses basées sur les contrats souscrits avec les propriétaires des terrains ou bâtiments occupés par «REFRIBEL» (Donation royale, villes d'Anvers, de Gand et de Bruges, commune de Marcinelle).
- 03, 04, 07 Entretien normal des bâtiments, installations et matériel. Evaluations établies par référence aux dépenses des derniers exercices.
- 05 Assurance couvrant en ordre principal les marchandises entreposées. Dépenses proportionnées au volume des entreposages.
- 522.01 Frais de bureau.
- 02 Timbres fiscaux apposés sur les factures aux clients.
- 525.01 Charges d'intérêts et frais d'emprunts à contracter.
- 526.01 à 03 Crédits non limitatifs basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses en 1964.
- 527.01 Impôts sur les revenus, conformément à la loi du 20 novembre 1962.
- 531.01 à 07 Crédits non limitatifs basés sur les prévisions de recettes et établis par comparaison avec les dépenses de 1964.
- 534.01 Ristournes aux clients.
- 02 Amortissements des créances irrécouvrables.
- 550.01 à 10 et 551.01 à 10 Poursuite, dans la mesure des disponibilités, du programme d'extension, de modernisation et de renouvellement des installations frigorifiques, notamment le déplacement du frigorifique de Bressoux (Liège) et l'aménagement aux frigorifiques de Bruxelles, d'Anvers et de Marcinelle.
- 590.01 et 03 Remboursement aux tiers, et notamment à la Société Coopérative de Transports ferroviaires Frigorifiques «INTERFRIGO» des sommes encaissées pour leur compte.

VERRECHTVAARDIGENDE NOTA'S
VAN DE TABEL DER UITGAVEN.

- 511.08 Met inbegrip sociale abonnementen van de N.M.B.S.
- 513.01 Voorzien krediet om de deelnemingskosten te dekken van de Regie aan de nationale en internationale manifestaties der koeltechnische industrie.
- 02 Uitgaven voorzien om de verplaatsingskosten te dekken van de Directie en het personeel, volgens de reglementering van kracht in de Rijksbesturen.
- 521.01 De berekening van de uitgaven is gesteund op de contracten afgesloten met de eigenaars van terreinen en gebouwen bezet door «REFRIBEL» (Koninklijke schenking, stadsbesturen van Antwerpen, Gent en Brugge, gemeentebestuur van Marcinelle).
- 03, 04, 07 Normaal onderhoud van gebouwen, installaties en materieel. De berekening van de schatting is gesteund op de in de laatste boekjaren gedane uitgaven.
- 05 Verzekering die hoofdzakelijk de opgeslagen goederen dekt. Uitgaven in overeenstemming met de verhuurde koel- en vriesruimten.
- 522.01 Kantoorkosten.
- 02 Fiscale zegels op facturen aan de klanten.
- 525.01 Interestlasten en kosten van aan te gane leningen.
- 526.01 à 03 Niet limitatieve kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in vergelijking met de uitgaven van 1964.
- 527.01 Belasting op het inkomen, overeenkomstig de wet van 20 november 1962.
- 531.01 à 07 Niet limitatieve kredieten gesteund op de voorziene ontvangsten en opgesteld in vergelijking met de uitgaven van 1964.
- 534.01 Ristorno's aan de klanten.
- 02 Amortisatie van oninbare schuldvorderingen.
- 550.01 tot 10 en 551.01 tot 10. Voortzetting in de mate der beschikbare gelden, van het uitbreidings- en moderniseringsprogramma en de hernieuwing der koelinstallaties, onder meer de verplaatsing van het koelhuis van Bressoux (Luik) en de inrichting van de koelhuizen van Brussel, Antwerpen en Marcinelle.
- 590.01 en 03 Terugbetaling aan derden, en in het bijzonder aan de Internationale Samenwerkende Spoorwegmaatschappij voor Koeltransport «INTERFRIGO» van bedragen voor hun rekening geïnd.

Préfiguration générale des comptes.

(En milliers de francs.)

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1966 — <i>Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1966</i>	Mouvements internes — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	---	--	--

CHAPITRE I. — COMPTES DE PATRIMOINE.

A. — COMPTE DU PERSONNEL.

Sommes acquises au personnel pendant l'année 1966 (total chapitre 51 du budget de dépenses). — <i>Door het personeel verworven sommen gedurende het jaar 1966 (totaal hoofdstuk 51 van de uitgavenbegroting)</i>	23 220	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	23 220	—	—

B. — COMPTE D'ETABLISSEMENT.

(Immeubles — Matériel — Mobilier.)

Actif au début de l'année. — <i>Activa bij het begin van het jaar</i> ...	—	—	254 281
Constitution d'actifs pendant l'année : — <i>Vorming van het activa gedurende het jaar</i> :			
Factures de tiers — <i>Facturen van derden</i>	40 810	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	40 810	—	254 281

D. — COMPTE DE PORTEFEUILLE, DE MAGASINS, DE STOCK ET D'ENCOURS DE FABRICATION.

Actif au début de l'année. — <i>Activa bij het begin van het jaar</i> ...	—	—	4 056
Acquisitions de l'année : — <i>Aankopen gedurende het jaar</i> :			
Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	5 860	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	5 860	—	4 056

E. — COMPTE DES FRAIS DIVERS.

Factures de tiers. — <i>Facturen van derden</i>	11 620	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	11 620	—	—

F. — COMPTE DES RECETTES ET DEPENSES POUR ORDRE.

Encasements pour compte de tiers. — <i>Inningen voor rekening van derden</i>	4 000	—	—
Fonds en souffrance. — <i>Liggende gelden</i>	100	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	4 100	—	—

G. — COMPTE : RESERVE — AMORTISSEMENT — FONDS SPECIAUX — RESULTATS REPORTES.

Apurement créances irrécouvrables. — <i>Vereffening van oninbare schuldvoordelingen</i>	100	—	—
Prélèvement Service social. — <i>Afneming voor Sociale dienst</i> ...	—	300	—
Impôts sur les revenus. — <i>Belastingen op het inkomen</i>	—	270	—
Solde des réserves fin 1966. — <i>Saldo der reserves einde 1966</i> ...	—	—	272 557
Totaux. — <i>Totalen.</i>	100	570	272 557

Algemene voorafbeelding der rekeningen.

(In duizendtallen frank.)

	Prévisions de recettes portées au budget de 1966 — <i>Ontvangsten- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1966</i>	Mouvements internes — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	--	--	--

HOOFDSTUK I. — REKENINGEN VAN HET PATRIMONIUM.

A. — REKENING PERSONEEL.

Utilisation : — <i>Benutting :</i>			
En compte d'exploitation. — <i>In exploitatierekening</i>	—	22 920	—
Pour service social. — <i>Voor sociale dienst</i>	—	300	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	23 220	—

B. — REKENING AANLEG.

(Onroerend — Materieel — Meubilair.)

Réalisation au cours de l'année. — <i>Tegeldemaking in de loop van het jaar</i>	100	—	—
Solde actif au 31 décembre. — <i>Actief saldo op 31 december</i> ...	—	—	294 991
Totaux. — <i>Totalen.</i>	100	—	294 991

D. — REKENING EFFECTEN, MAGAZIJN, VOORRADEN EN NIET AFGEWERKTE PRODUCTEN.

Utilisation : — <i>Benutting :</i>			
En compte d'exploitation. — <i>In exploitatierekening</i>	—	5 860	—
Réalisations de l'année. — <i>Tegeldemaking van het jaar</i>	250	—	—
Solde actif au 31 décembre. — <i>Actief saldo op 31 december</i> ...	—	—	3 806
Totaux. — <i>Totalen.</i>	250	5 860	3 806

E. — REKENING DIVERSE ONKOSTEN.

Affectation en compte : — <i>Bestemming in rekening :</i>			
d'exploitation. — <i>exploitatie</i>	—	9 850	—
profits et pertes. — <i>winst en verlies</i>	—	1 500	—
Fonds spéciaux. — <i>Speciale fondsen</i>	—	270	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	—	11 620	—

F. — REKENING ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE.

Remboursements aux tiers. — <i>Terugbetaling aan derden</i>	4 000	—	—
Affectation des fonds en souffrance. — <i>Aanwending der liggende gelden</i>	100	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	4 100	—	—

G. — REKENING : RESERVE — AMORTISATIE — SPECIALE FONDSEN — OVERDRACHTEN.

Montant des réserves début 1966. — <i>Bedrag der reserves begin 1966</i>	—	—	260 200
Dotations prélevées sur : — <i>Dotaties afgenomen op :</i>			
Compte d'exploitation. — <i>Exploitatierekening</i>	—	11 200	—
Compte profits et pertes. — <i>Winst- en verliesrekening</i> ...	—	1 422	—
Produit des placements. — <i>Opbrengst van de beleggingen</i> ...	405	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>	405	12 622	260 200

Préfiguration générale des comptes (suite).

(En milliers de francs.)

	Prévisions de dépenses portées au budget de 1966 — <i>Uitgaven- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1966</i>	Mouvements internes — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	---	--	--

H. — COMPTE DES EMPRUNTS.

Passif à la fin de l'année. — <i>Passiva op het einde van het jaar ...</i>	—	—	30 000
Totaux. — Totalen.	—	—	30 000
Totaux du chapitre I. — Totalen van hoofdstuk I.	85 710	570	560 894

CHAPITRE II. — COMPTES D'EXPLOITATION ET DE RESULTATS

K. — COMPTE D'EXPLOITATION.

Mouvements internes : — <i>Interne verrichtingen :</i>			
a) Personnel. — <i>Personeel</i>	—	22 920	—
b) Approvisionnements. — <i>Voorraden</i>	—	5 860	—
c) Frais divers. — <i>Diverse onkosten</i>	—	9 850	—
d) Dotation aux fonds de réserve et d'amortissement. — <i>Dotatie aan de reserve- en amortisatiefondsen</i>	—	11 200	—
Ristournes et non-valeurs. — <i>Ristorno's en kwade posten</i>	200	—	—
Résultats bénéficiaires transférés en profits et pertes. — <i>Batig saldo overgebracht op winst en verlies</i>	—	2 770	—
Totaux. — Totalen.	200	52 600	—

O. — COMPTE DE RESULTATS (Profits et Pertes).

Charge des emprunts. — <i>Last der leningen</i>	—	1 500	—
Répartition des bénéfices. — <i>Verdeling van winsten :</i>			
1. Au personnel. — <i>Aan het personeel</i>	158	—	—
2. Au compte Fonds spéciaux. — <i>Aan rekening Speciale fondsen</i>	—	1 422	—
Totaux. — Totalen.	158	2 922	—
Totaux du chapitre II. — Totalen van hoofdstuk II.	358	55 522	—
Totaux généraux. — Algemene totalen.	86 068	56 092	560 894

CHAPITRE III. — PREFIGURATION DU COMPTE DE LA TRESORERIE.

Fonds de roulement au début de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het begin van het jaar</i>	—	—	34 492
Recettes budgétaires. — <i>Begrotingsontvangsten</i>	87 965	—	—
Totaux. — Totalen.	87 965	—	34 492

Algemene voorafbeelding der rekeningen (vervolg).

(In duizendtallen frank.)

	Prévisions de recettes portées au budget de 1966 — <i>Ontvangsten- vooruitzichten vermeld in de begroting van 1966</i>	Mouvements internes — <i>Interne verrichtingen</i>	Solde au début ou à la fin de l'année — <i>Saldo bij het begin of op het einde van het jaar</i>
--	--	--	--

H. — REKENING LENINGEN.

Emprunt à contracter. — <i>Af te sluiten lening</i>	30 000	—	—
Totaux. — Totalen.	30 000	—	—
Totaux du chapitre I. — Totalen van hoofdstuk I.	34 855	53 322	558 997

HOOFDSTUK II. — EXPLOITATIE- EN RESULTATENREKENINGEN.

K. — EXPLOITATIEREKENING.

Produits d'exploitation. — <i>Exploitatieopbrengsten</i>	52 800	—	—
Totaux. — Totalen.	52 800	—	—

O. — RESULTATENREKENING (Winst en Verlies).

Revenus divers en provenance des tiers. — <i>Diverse inkomsten afkomstig van derden</i>	310	—	—
Résultats divers d'exploitation. — <i>Diverse exploitatieresultaten.</i>	—	2 770	—
Totaux. — Totalen.	310	2 770	—
Totaux du chapitre II. — Totalen van hoofdstuk II.	53 110	2 770	—
Totaux généraux. — Algemene totalen.	87 965	56 092	558 997

HOOFDSTUK III. — VOORAFBEELDING VAN DE THESAURIEREKENING.

Dépenses budgétaires. — <i>Begrotingsuitgaven</i>	86 068	—	—
Fonds de roulement à la fin de l'année. — <i>Bedrijfskapitaal bij het einde van het jaar</i>	—	—	36 389
Totaux. — Totalen.	86 068	—	36 389

NOTE JUSTIFICATIVE

relative aux sommes à affecter
au Fonds de Renouvellement et d'Amortissement.

1° Relèvement à charge du compte d'exploitation.

Ce prélèvement résulte de l'application de l'article 10 du statut de la Régie, qui dispose que le Fonds de Renouvellement et d'Amortissement est alimenté par un prélèvement annuel à charge du Compte d'exploitation et que le montant de ce prélèvement, calculé de manière à représenter l'amortissement industriel normal des installations, de l'outillage et des bâtiments, sera fixé chaque année dans le budget.

Ce montant se détermine en appliquant à chacun des postes de l'immobilisé un taux annuel d'amortissement correspondant à son usure technique et à sa détérioration économique. Les taux usités sont les suivants :

Bâtiments	...	...	...	...	...	...	...	...	3,33 %
Installations frigorifiques	...	...	...	...	...	...	...	...	5,— %
Installations électriques	...	...	...	...	...	...	...	...	10,— %
Matériel et outillage	...	...	...	...	...	...	...	...	20,— %
Matériel et mobilier du bureau	...	...	...	...	...	...	...	...	10,— %
Matériel de transport	...	...	...	...	...	...	...	...	20,— %
Bibliothèque	...	...	...	...	...	...	...	...	100,— %

Appliqué aux acquisitions non complètement amorties au 1^{er} janvier 1966, ce mode de calcul permet de prévoir le chiffre de 11 200 000 francs comme montant probable du prélèvement à charge du Compte d'exploitation.

Toutefois, en raison de ce que l'amortissement se calcule sur la valeur *réelle* d'acquisition et que celle-ci est encore inconnue au moment de l'établissement du budget, le montant ci-dessus doit être considéré comme *non limitatif*.

2° Transfert du bénéfice disponible de l'exercice.

Cette dotation se justifie par l'ampleur du programme de renouvellement et de modernisation des installations, au financement duquel ne suffiraient pas les réserves constituées uniquement par le prélèvement prévu au 1^o ci-dessus. Cet autofinancement permet de réduire le recours à l'emprunt ou à des subventions de l'État.

Par bénéfice disponible, il faut entendre le montant du bénéfice net figurant au bilan, diminué, dans l'ordre, de la participation de 10 % de la direction et du personnel prévue par l'article 11 du statut de la Régie et de l'impôt des sociétés.

Le montant exact du bénéfice de 1966 ne pouvant être déterminé qu'au moment de la confection du bilan de cet exercice, le chiffre prévu dans la disposition à entériner a un caractère *non limitatif*.

VERANTWOORDINGSNOTA

betreffende de sommen toe te kennen
aan het Vernieuwings- en Amortisatiefonds.

1° Voorafneming op de exploitatierekening.

Deze voorafneming wordt gedaan ingevolge toepassing van artikel 10 van het statuut van de Regie, dat bepaalt dat het Hernieuwings- en Amortisatiefonds wordt gestijfd door een jaarlijkse voorafneming ten laste van de Exploitatierekening en dat het bedrag van deze voorafneming, zodanig berekend dat het de normale nijverheidsamortisatie van de installaties, van het gereedschap en van de gebouwen vertegenwoordigt, ieder jaar in de vooruitzichtenrekening zal worden vastgesteld.

Dit bedrag wordt vastgesteld door op elke post van het vastliggend actief een jaarlijks afschrijvingscoëfficiënt toe te passen dat overeenstemt met zijn technische slijtage en zijn economische beschadiging. De toegepaste coëfficiënten zijn de volgende :

Gebouwen	...	...	...	...	...	...	...	...	3,33 %
Koelinstallaties	...	...	...	...	...	...	...	...	5,— %
Electrische installaties	...	...	...	...	...	...	...	...	10,— %
Materieel en gereedschappen	...	...	...	...	...	...	...	...	20,— %
Materieel en bureaumeubilair	...	...	...	...	...	...	...	...	10,— %
Vervoermaterieel	...	...	...	...	...	...	...	...	20,— %
Bibliotheek	...	...	...	...	...	...	...	...	100,— %

Toegepast op de aanwinsten nog niet volledig afgeschreven op 1 januari 1966 laat deze berekeningswijze toe het cijfer van 11 200 000 frank te voorzien als waarschijnlijk bedrag van de voorafneming ten laste van de Exploitatierekening.

Nochtans, rekening houdend met het feit dat de afschrijving berekend wordt op de *werkelijke* waarde van de aanwinst, die nog niet gekend is op het ogenblik van de opstelling van de begroting, moet hogervermeld bedrag beschouwd worden als *niet limitatief*.

2° Door overdracht van de beschikbare winst van het dienstjaar.

Deze schenking wordt gewettigd door de omvang van het hernieuwings- en moderniseringsprogramma van de installaties, waarvan de financiering bij middel van de geldvoorraad, die alleen samengesteld is door de voorafneming zoals hierboven onder primo voorzien, ontoereikend zou zijn. Deze autofinanciering laat toe de af te sluiten leningen en de aan te vragen Staatssubsidiën te minderen.

Door beschikbare winst moet verstaan worden het bedrag van de netto winst voorkomende op het bilan verminderd met, in volgorde, de deelname van 10 % toe te kennen aan de directie en het personeel krachtens artikel 11 van het statuut van de Regie en de belasting op de vennootschappen.

Het juiste bedrag van de winst van 1966 kan dus slechts worden vastgesteld op het ogenblik van de opstelling van het bilan van het dienstjaar en het vooropgezette bedrag in de goed te keuren bepaling heeft bijgevolg een *niet limitatief* karakter.

D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème
	—
	Weddeschaal
	Minimum Maximum
MINISTÈRE PROPREMENT DIT. — EIGENLIJK MINISTERIE. (Art. 11.03.1)	
SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.	
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i> .	
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	392 700 — 561 000
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	353 940 — 499 800
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	304 980 — 428 400
Directeur d'administration. — <i>Directeur van bestuur</i>	304 980 — 428 400
Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur</i>	281 520 — 404 940
Ingénieur en chef-Directeur ou géologue en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur of Hoofdgeoloog-Directeur</i>	—
Métrologue en chef-Directeur. — <i>Hoofdmetroloog-Directeur</i>	259 080 — 382 500
Inspecteur en chef-Directeur. — <i>Hoofdinspecteur-Directeur</i>	259 080 — 382 500
Premier Conseiller juridique. — <i>Eerste Rechtskundig Adviseur</i>	260 100 — 428 400
Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-dienstchef</i>	223 380 — 346 800
Conseiller d'organisation-chef de service. — <i>Organisatie-adviseur-hoofd van dienst</i>	223 380 — 346 800
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	223 380 — 346 800
Actuaire. — <i>Actuaris</i>	223 380 — 346 800
Directeur. — <i>Directeur</i>	223 380 — 346 800
Conseiller ou Directeur. — <i>Adviseur of Directeur</i>	223 380 — 346 800
Ingénieur principal divisionnaire des mines. — <i>Eerstaanwezend divisiemijnningenieur</i>	231 540 — 343 740
Métrologiste principal. — <i>E.a. metrologist</i>	209 100 — 321 300
Chef de laboratoire. — <i>Laboratoriumleider</i>	209 100 — 321 300
Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-dienstchef</i>	183 600 — 307 020
Inspecteur principal actuaire. — <i>E.a. inspecteur-actuaris</i>	187 680 — 311 100
Inspecteur-Ingénieur ou Inspecteur principal. — <i>Ingenieur-inspecteur of E.a. inspecteur</i>	182 580 — 283 560
Ingénieur chimiste ou docteur en chimie. — <i>Scheikundig Ingenieur of doctor in de scheikunde</i>	177 480 — 278 460
Ingénieur ou Ingénieur principal des Mines. — <i>Mijnningenieur of E.a. Mijnningenieur</i>	182 580 — 283 560
Ingénieur à Ingénieur principal des Mines ou géologue à géologue principal. — <i>Mijnningenieur tot E.a. mijnningenieur of aardkundige tot e.a. aardkundige</i>	209 100 — 321 300
Ingénieur des Mines. — <i>Mijnningenieur</i>	182 580 — 283 560
Métrologiste. — <i>Metrologist</i>	209 100 — 321 300
Inspecteur-Ingénieur ou inspecteur. — <i>Inspecteur-ingenieur of inspecteur</i>	182 580 — 283 560
Inspecteur-ingenieur. — <i>Inspecteur-ingenieur</i>	182 580 — 283 560
Ingénieur-électricien. — <i>Electrotechnisch ingenieur</i>	—
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	182 580 — 283 560
Inspecteur d'actuariat. — <i>Inspecteur van actuaariaat</i>	182 580 — 283 560
Statisticien d'actuariat. — <i>Statisticus van actuaariaat</i>	182 580 — 283 560
Inspecteur principal spécial (I.G.E.). — <i>Speciale E.a. inspecteur (E.A.I.)</i> .	183 600 — 284 580
Inspecteur principal. — <i>E.a. Inspecteur</i>	177 480 — 278 460
Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur</i>	177 480 — 278 460
Conseiller économique. — <i>Economisch adviseur</i>	—
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	177 480 — 278 460
Conseiller adjoint Economiste. — <i>Adjunct-adviseur Economist</i>	177 480 — 278 460
Statisticien principal. — <i>E.a. statisticus</i>	177 480 — 278 460
Attaché économique. — <i>Economisch attaché</i>	—

[illegible]

1-4,

1

[illegible]

D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
	Minimum	Maximum
MINISTÈRE PROPREMENT DIT. — EIGENLIJK MINISTERIE.		
(Art. 11.03.1)		
SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.		
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur.</i>		
Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	392 700	561 000
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	353 940	499 800
Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	304 980	428 400
Directeur d'administration. — <i>Directeur van bestuur</i>	304 980	428 400
Ingénieur en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur</i>	281 520	404 940
Ingénieur en chef-Directeur ou géologue en chef-Directeur. — <i>Hoofdingenieur-Directeur of Hoofdgeoloog-Directeur</i>	—	—
Métrologue en chef-Directeur. — <i>Hoofdmetroloog-Directeur</i>	259 080	382 500
Inspecteur en chef-Directeur. — <i>Hoofdinspecteur-Directeur</i>	259 080	382 500
Premier Conseiller juridique. — <i>Eerste Rechtskundig Adviseur</i>	260 100	428 400
Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-dienstchef</i>	223 380	346 800
Conseiller d'organisation chef de service. — <i>Organisatie-adviseur-hoofd van dienst</i>	223 380	346 800
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	223 380	346 800
Actuaire. — <i>Actuaris</i>	223 380	346 800
Directeur. — <i>Directeur</i>	223 380	346 800
Conseiller ou Directeur. — <i>Adviseur of Directeur</i>	223 380	346 800
Ingénieur principal divisionnaire des mines. — <i>Eerst aanwezend divisie-mijnningenieur</i>	231 540	343 740
Métrologiste principal. — <i>E.a. metrologist</i>	209 100	321 300
Chef de laboratoire. — <i>Laboratoriumleider</i>	209 100	321 300
Inspecteur principal-chef de service. — <i>E.a. inspecteur-dienstchef</i>	183 600	307 020
Inspecteur principal actuaire. — <i>E.a. inspecteur-actuarius</i>	187 680	311 100
Inspecteur-ingénieur ou Inspecteur principal. — <i>Ingenieur-inspecteur of E.a. inspecteur</i>	182 580	283 560
Ingénieur chimiste ou docteur en chimie. — <i>Scheikundig ingenieur of doctor in de scheikunde</i>	182 580	283 560
Ingénieur ou Ingénieur principal des Mines. — <i>Mijnningenieur of E.a. Mijnningenieur</i>	182 580	283 560
Ingénieur à Ingénieur principal des Mines ou géologue à géologue principal. — <i>Mijnningenieur tot E.a. mijnningenieur of aardkundige tot e.a. aardkundige</i>	209 100	321 300
Ingénieur des Mines. — <i>Mijnningenieur</i>	182 580	283 560
Métrologiste. — <i>Metrologist</i>	182 580	283 560
Inspecteur-ingénieur ou inspecteur. — <i>Inspecteur-ingenieur of inspecteur</i>	182 580	283 560
Inspecteur-ingénieur. — <i>Inspecteur-ingenieur</i>	182 580	283 560
Ingénieur-électricien. — <i>Electrotechnisch ingenieur</i>	182 580	283 560
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	182 580	283 560
Inspecteur d'actuariat. — <i>Inspecteur van actuariaat</i>	182 580	283 560
Statisticien d'actuariat. — <i>Statisticus van actuariaat</i>	182 580	283 560
Inspecteur principal spécial (I.G.E.). — <i>Speciale E.a. inspecteur (E.A.I.)</i>	183 600	284 580
Inspecteur principal. — <i>E.a. Inspecteur</i>	177 480	278 460
Conseiller juridique adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur</i>	177 480	278 460
Conseiller économique. — <i>Economisch adviseur</i>	177 480	278 460
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	177 480	278 460
Conseiller adjoint Economiste. — <i>Adjunct-adviseur Economist</i>	177 480	278 460
Statisticien principal. — <i>E.a. statisticus</i>	177 480	278 460
Attaché économique. — <i>Economisch attaché</i>	—	—

2-41

Algemene
totalen

Algemene
totalen

D É S I G N A T I O N A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal		Effectif — Effectief		
	Minimum	Maximum	Cadre — Kader		
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijds personeel
Inspecteur principal (I.N.S.). — <i>E.a. Inspecteur (N.I.S.)</i>	177 480	— 278 460	—	—	—
Traducteur-reviseur principal. — <i>E.a. vertaler-revisor</i>	177 480	— 278 460	1	1	—
Inspecteur-reviseur. — <i>Inspecteur-revisor</i>	177 480	— 278 460	1	1	—
Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	177 480	— 278 460	2	1	—
Mathématicien ou Ingénieur. — <i>Wiskundige of Ingenieur</i>	—	—	—	—	—
Inspecteur des assurances. — <i>Inspecteur van verzekeringen</i>	153 400	— 253 980	—	—	—
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	153 400	— 253 980	—	—	—
Commissaire spécial. — <i>Speciaal commissaris</i>	153 400	— 253 980	—	—	—
Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	—	—	—	—	—
Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	153 400	— 253 980	2	1	—
Vérificateur, Poids et Mesures. — <i>Ijkmeester</i>	147 400	— 253 980	—	—	—
Secrétaire d'administration ou Conseiller adjoint. — <i>Bestuurssecretaris of adjunct-advisor</i>	—	—	—	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	153 400	— 253 980	4	4	—
Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — <i>Secretaris van admi- nistratie of bureauchef</i>	153 400	— 253 980	1	—	—
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	153 400	— 253 980	4	4	—
Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i>	—	—	—	—	—
Inspecteur de l'index. — <i>Indexinspecteur</i>	153 400	— 253 980	—	—	—
Econome-chef de service. — <i>Huismeester-dienstchef</i>	153 400	— 253 980	1	1	—
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	131 400	— 228 480	—	—	—
Ingénieur technicien-chimiste. — <i>Technisch ingenieur-scheikundige</i> ...	131 400	— 228 480	—	—	—
Inspecteur technique. — <i>Technisch inspecteur</i>	131 400	— 228 480	—	—	—
Traducteur. — <i>Vertaler</i>	105 400	— 174 420	—	—	—
Géomètre des mines. — <i>Mijnmeter</i>	127 400	— 218 280	—	—	—
Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i>	111 400	— 201 960	—	—	—
Calculateur. — <i>Berekenaar</i>	—	—	—	—	—
Moniteur principal. — <i>E.a. monitor</i>	105 400	— 174 420	—	—	—
Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	105 400	— 174 420	—	—	—
Chimiste. — <i>Scheikundige</i>	105 400	— 174 420	—	—	—
Reviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	105 400	— 174 420	3	3	—
Sous-chef de bureau comptable. — <i>Rekenplichtige onderbureauchef</i> ...	105 400	— 174 420	—	—	—
Sous-chef de bureau économe. — <i>Onderbureauchef econoom</i>	105 400	— 174 420	2	1	—
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	105 400	— 174 420	7	6	—
Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte mecanograaf</i> ...	88 400	— 153 400	—	—	—
Contrôleur. — <i>Controleur</i>	—	—	—	—	—
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	88 400	— 153 400	5	5	—
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	88 400	— 153 400	1	1	—
Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	111 400	— 201 960	1	1	—
Infirmier. — <i>Verpleger</i>	111 400	— 201 960	2	2	—
Agent de l'index. — <i>Indexagent</i>	89 400	— 137 400	—	—	—
Moniteur. — <i>Monitor</i>	87 400	— 135 400	—	—	—
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	87 400	— 135 400	—	—	—
Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	88 400	— 135 400	—	—	—
Comptable de réfectoire. — <i>Refterrekenplichtige</i>	85 400	— 132 400	1	1	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	82 400	— 130 400	25	23	2
Commis-sténodactylo principal. — <i>Berste klerk-sienotypiste</i>	82 400	— 127 400	5	5	—
Aide calculateur. — <i>Hulp-berekenaar</i>	—	—	—	—	—
Chef-opérateur mécanographe. — <i>Hoofdoperator mecanograaf</i>	81 400	— 128 400	—	—	—
Agent technique (Commerce) (O.C.C.L.). — <i>Technisch beambte (Handel) (C.D.C.V.)</i>	79 400	— 127 400	—	—	—
Chef de salle. — <i>Zaalhoofd</i>	79 400	— 127 400	—	—	—
Opérateur mécanographe spécial (I.N.S.). — <i>Speciaal operator meca- nograaf (N.I.S.)</i>	78 400	— 126 400	—	—	—

Industrie — Nijverheid			Institut National de Statistique — Nationaal Instituut voor de Statistiek					
Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
—	—	—	2	2	—	547 740	—	547 740
—	—	—	1	1	—	269 280	—	269 280
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2	—	2	—	315 800	315 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 200 636	—	2 200 636	2	—	2	—	315 800	315 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2	3	—	630 600	—	630 600
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
3 009 430	—	3 009 430	22	18	4	3 445 780	685 920	4 131 700
1 569 780	—	1 569 780	—	—	—	—	—	—
201 960	—	201 960	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
436 560	—	436 560	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	5	1	2	98 400	191 800	290 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	2	—	—	—	—	—
—	—	—	10	9	—	1 306 620	—	1 306 620
—	—	—	—	—	—	—	—	—
589 630	—	589 630	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
288 800	—	288 800	34	30	—	4 481 599	—	4 481 599
—	—	—	23	10	—	1 412 530	—	1 412 530
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	32	29	—	3 862 100	—	3 862 100
133 400	—	133 400	2	1	—	123 400	—	123 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 351 700	—	2 351 700	89	30	22	3 572 580	1 861 800	5 434 380
349 200	—	349 200	1	1	—	109 400	—	109 400
—	—	—	2	—	—	—	—	—
—	—	—	16	3	—	385 200	—	385 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	42	48	—	5 086 790	—	5 086 790

[illegible]

D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
	Minimum	Maximum
Inspecteur principal (I.N.S.). — <i>E.a. Inspecteur (N.I.S.)</i>	177 480	— 278 460
Traducteur-reviseur principal. — <i>E.a. vertaler-revisor</i>	177 480	— 278 460
Inspecteur-reviseur. — <i>Inspecteur-revisor</i>	177 480	— 278 460
Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	177 480	— 278 460
Mathématicien ou Ingénieur. — <i>Wiskundige of Ingenieur</i>	—	—
Inspecteur des assurances. — <i>Inspecteur van verzekeringen</i>	153 400	— 253 980
Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	153 400	— 253 980
Commissaire spécial. — <i>Speciaal commissaris</i>	153 400	— 253 980
Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	—	—
Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	153 400	— 253 980
Vérificateur, Poids et Mesures. — <i>Ijkmeester</i>	147 400	— 253 980
Secrétaire d'administration ou Conseiller adjoint. — <i>Bestuurssecretaris of adjunct-advisor</i>	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	153 400	— 253 980
Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — <i>Secretaris van administratie of bureauchef</i>	153 400	— 253 980
Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	153 400	— 253 980
Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i>	—	—
Inspecteur de l'index. — <i>Indexinspecteur</i>	153 400	— 253 980
Économe-chef de service. — <i>Huismeester-dienstchef</i>	153 400	— 253 980
Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	131 400	— 228 480
Ingénieur technicien-chimiste. — <i>Technisch ingenieur-scheikundige</i> ...	131 400	— 228 480
Inspecteur technique. — <i>Technisch inspecteur</i>	131 400	— 228 480
Traducteur. — <i>Vertaler</i>	105 400	— 174 420
Géomètre des mines. — <i>Mijnmeter</i>	127 400	— 218 280
Contrôleur principal. — <i>E.a. controleur</i>	111 400	— 201 960
Calculeur. — <i>Berekenaar</i>	—	—
Moniteur principal. — <i>E.a. monitor</i>	105 400	— 174 420
Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	105 400	— 174 420
Chimiste. — <i>Scheikundige</i>	105 400	— 174 420
Reviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	105 400	— 174 420
Sous-chef de bureau comptable. — <i>Rekenplichtige onderbureauchef</i> ...	105 400	— 174 420
Sous-chef de bureau économe. — <i>Onderbureauchef econoom</i>	105 400	— 174 420
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	105 400	— 174 420
Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte mecanograaf</i> ...	88 400	— 153 400
Contrôleur. — <i>Controleur</i>	—	—
Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	88 400	— 153 400
Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	88 400	— 153 400
Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	111 400	— 201 960
Infirmier. — <i>Verpleger</i>	111 400	— 201 960
Agent de l'index. — <i>Indexagent</i>	89 400	— 137 400
Moniteur. — <i>Monitor</i>	87 400	— 135 400
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	87 400	— 135 400
Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	88 400	— 135 400
Comptable de réfectoire. — <i>Refterrekenplichtige</i>	85 400	— 132 400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	82 400	— 130 400
Commis-sténodactylo principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	82 400	— 127 400
Aide calculeur. — <i>Hulp-berekenaar</i>	—	—
Chef-opérateur mécanographe. — <i>Hoofdoperator mecanograaf</i>	81 400	— 128 400
Agent technique (Commerce) (O.C.C.L.). — <i>Technisch beambte (Handel) (C.D.C.V.)</i>	79 400	— 127 400
Chef de salle. — <i>Zaalhoofd</i>	79 400	— 127 400
Opérateur mécanographe spécial (I.N.S.). — <i>Speciaal operator mecanograaf (N.I.S.)</i>	78 400	— 126 400

2hrs - 2

[illegible]

[illegible]

DESIGNATION	Barème	
	—	
	Weddeschaal	
AANWIJZING	Minimum	Maximum
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	75 400	123 400
Agent technique (I.N.S.). — <i>Technisch beambte (N.I.S.)</i>	79 400	127 400
Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf</i>	75 400	123 400
Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	77 400	112 400
Commis-sténodactylo. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	77 400	112 400
Commis. — <i>Klerk</i>	73 400	108 400
Commis-dactylo. — <i>Klerk-typiste</i>	73 400	94 400
Catalographe. — <i>Catalograaf</i>	77 400	112 400
Commis ou commis principal. — <i>Klerk of e.a. klerk</i>	—	—
Poinçonneur-mécanographe ou commis-poinçonneur. — <i>Ponser-mecanograaf of klerk-ponser</i>	68 400	91 400
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	68 400	91 400
Expéditionnaire. — <i>Afschrijver</i>	68 400	91 400
Chef-huissier. — <i>Hoofd-deurwachter</i>	68 400	91 400
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	66 400	87 400
Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	65 400	86 400
Personnel de maîtrise, de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>		
Personnel auxiliaire full-time ou à prestations incomplètes (144 nettoyeurs et serveuses). — <i>Hulppersoneel full-time of met onvolledige prestaties (144 huisvrouwen en opdiensters)</i>		
Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i>		
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>		
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>		
Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i>		
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>		
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid</i>		
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)</i>		
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>		
Relèvement de 10 % des rémunérations et indemnités. — <i>Verhoging met 10 % van de wedden en vergoedingen</i>		
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>		
Totaux. — <i>Totalen</i>		
Réductions pour départs prévisibles. — <i>Verminderingsen voor voorzienbare uitdiensttredingen</i>		
Totaux. — <i>Totalen</i>		

Services généraux <i>Algemene diensten</i>						Documentation et Etudes générales <i>Documentatie en Algemene Studiën</i>					
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>		
	Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>		Ag. définitifs — <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires — <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
7	7	—	729 800	—	729 800	3	3	—	316 200	—	316 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	210 395	—	210 395	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	94 800	—	94 800
8	7	1	705 135	92 600	797 735	6	4	2	396 400	145 800	542 200
25	27	—	2 322 385	—	2 322 385	12	11	1	1 067 990	76 100	1 144 090
6	5	1	383 600	68 900	452 500	4	3	1	267 605	74 800	342 405
—	—	—	—	—	—	1	1	—	112 400	—	112 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	88 600	—	88 600	—	—	—	—	—	—
17	10	—	812 200	—	812 200	—	—	—	—	—	—
4	4	—	363 105	—	363 105	—	—	—	—	—	—
8	8	—	725 300	—	725 300	—	—	—	—	—	—
1	1	—	79 000	—	79 000	5	5	—	434 240	—	434 240
62	47	—	3 854 175	—	3 854 175	—	—	—	—	—	—
123	93	8	8 052 100	545 000	8 597 100	8	3	—	266 000	—	266 000
344	285	12	31 592 894	871 300	32 464 194	83	64	5	10 417 070	373 600	10 790 670
				9 270 000	9 270 000				—	—	—
			209 103	12 972	222 075				62 435	900	63 335
			1 635 000	—	1 635 000				350 000	—	350 000
			1 253 000	53 000	1 306 000				281 000	22 000	303 000
			56 000	—	56 000				13 000	—	13 000
			2 552 000	107 000	2 659 000				573 000	45 000	618 000
			12 000	—	12 000				3 000	—	3 000
			1 063 000	179 000	1 242 000				248 000	65 000	313 000
			—	—	—				—	—	—
			1 350 000	60 000	1 410 000				305 000	25 000	330 000
			3 180 200	88 427	3 268 627				1 047 950	37 450	1 085 400
			193 000	—	193 000				351 000	—	351 000
			43 096 197	10 641 699	53 737 896				13 651 455	568 950	14 220 405
					545 215						—
					53 196 681						14 220 405

11 938 522

D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
	Minimum	Maximum
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	75 400	123 400
Agent technique (I.N.S.). — <i>Technisch beambte (N.I.S.)</i>	77 400	112 400
Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecanograaf</i>	77 400	112 400
Dessinateur adjoint. — <i>Adjunct-tekenaar</i>	73 400	108 400
Commis-sténodactylo. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	73 400	94 400
Commis. — <i>Klerk</i>	77 400	112 400
Commis-dactylo. — <i>Klerk-typiste</i>	77 400	112 400
Catalographe. — <i>Catalograaf</i>	—	—
Commis ou commis principal. — <i>Klerk of e.a. klerk</i>	68 400	91 400
Poinçonneur-mécanographe ou commis-poinçonneur. — <i>Ponser-mecanograaf of klerk-ponser</i>	68 400	91 400
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	68 400	91 400
Expéditionnaire. — <i>Afschrijver</i>	66 400	87 400
Chef-huissier. — <i>Hoofd-deurwachter</i>	65 400	86 400
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	—	—
Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	—	—
Personnel de maîtrise, de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i>		
Personnel auxiliaire full-time ou à prestations incomplètes (144 nettoyeuses et serveuses). — <i>Hulppersoneel full-time of met onvolledige prestaties (144 kuisvrouwen en opdiensters)</i>		
Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i>		
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i>		
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>		
Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i>		
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>		
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la Sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de Sociale Zekerheid</i>		
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)</i>		
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>		
Relèvement de 10 % des rémunérations et indemnités. — <i>Verhoging met 10 % van de wedden en vergoedingen</i>		
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>		
Totaux. — <i>Totalen</i>		
Réductions pour départs prévisibles. — <i>Verminderingsen voor voorzienbare uitdiensttredingen</i>		
Totaux. — <i>Totalen</i>		

3b15 - 2

[illegible]

Accords économiques <i>Economische akkoorden</i>						Organisation professionnelle <i>Bedrijfsorganisatie</i>					
<i>Cadre — Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>			<i>Cadre — Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>		
	<i>Ag. définitifs</i> — <i>Vast personeel</i>	<i>Ag. temporaires</i> — <i>Tijdl. personeel</i>	<i>Agents définitifs</i> — <i>Vast personeel</i>	<i>Agents temporaires</i> — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>		<i>Ag. définitifs</i> — <i>Vast personeel</i>	<i>Ag. temporaires</i> — <i>Tijdl. personeel</i>	<i>Agents définitifs</i> — <i>Vast personeel</i>	<i>Agents temporaires</i> — <i>Tijdelijk personeel</i>	Total — <i>Totaal</i>
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
3	3	--	303 000	--	303 000	4	1	1	80 100	72 900	153 000
2	2	--	165 700	--	165 700	1	1	--	105 400	--	105 400
--	--	--	--	--	--	1	1	--	108 400	--	108 400
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
20	21	1	4 084 220	235 620	4 319 840	19	12	2	2 402 020	342 900	2 744 920
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	18 858	6 120	24 978	--	--	--	1 857	4 125	5 982
--	--	--	110 000	--	110 000	--	--	--	70 000	--	70 000
--	--	--	93 000	4 000	97 000	--	--	--	53 000	9 000	62 000
--	--	--	4 000	--	4 000	--	--	--	3 000	--	3 000
--	--	--	188 000	9 000	197 000	--	--	--	107 000	18 000	125 000
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	76 000	13 000	89 000	--	--	--	52 000	26 000	78 000
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	100 000	5 000	105 000	--	--	--	60 000	10 000	70 000
--	--	--	410 308	24 174	434 482	--	--	--	240 388	34 702	275 090
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--
--	--	--	5 084 386	296 914	5 381 300	--	--	--	2 989 265	444 727	3 433 992
5 381 300						3 433 992					

3615 4
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

3^{bis}

Office central des Contingents et Licences Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen						Inspection générale économique Economische Algemene Inspectie						Totaux généraux — Algemene totalen
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
22	22	—	2 434 300	—	2 434 300	2	2	—	207 800	—	207 800	16 772 900
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	210 395
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	94 800
7	7	—	672 300	—	672 300	8	6	2	623 200	150 300	773 500	9 171 900
66	61	4	5 896 760	316 300	6 213 060	7	6	1	640 745	99 600	740 345	56 011 478
27	11	12	983 600	955 100	1 938 700	2	1	1	85 400	73 400	158 800	7 919 395
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10 260 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	812 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	702 505
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	725 300
14	12	2	1 020 415	152 000	1 172 415	2	1	1	90 600	79 000	169 600	3 451 155
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 854 175
—	—	—	—	—	—	2	3	—	298 200	—	298 200	16 838 525
207	173	20	21 852 905	1 600 700	23 453 605	86	66	7	11 402 127	827 680	12 229 807	280 961 236
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9 270 000
—	—	—	132 801	10 416	143 217	—	—	—	125 212	2 275	127 487	2 097 408
—	—	—	1 115 000	—	1 115 000	—	—	—	370 000	—	370 000	11 865 000
—	—	—	761 000	88 000	849 000	—	—	—	290 000	31 000	321 000	9 798 000
—	—	—	34 000	4 000	38 000	—	—	—	12 000	—	12 000	416 000
—	—	—	1 549 000	179 000	1 728 000	—	—	—	591 000	63 000	654 000	19 959 000
—	—	—	7 000	—	7 000	—	—	—	3 000	—	3 000	83 000
—	—	—	666 000	258 000	924 000	—	—	—	249 000	90 000	339 000	11 570 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	820 000	95 000	915 000	—	—	—	313 000	33 000	346 000	10 546 000
—	—	—	2 198 571	161 112	2 359 683	—	—	—	1 152 734	82 995	1 235 729	28 305 864
—	—	—	258 000	—	258 000	—	—	—	10 000	—	10 000	2 338 000
—	—	—	29 394 277	2 396 228	31 790 505	—	—	—	14 518 073	1 129 950	15 648 023	387 209 508
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 823 665
—	—	—	—	—	141 314	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	31 649 191	—	—	—	—	—	15 648 023	385 385 843

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

471

D É S I G N A T I O N A A N D U I D I N G	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum		Services généraux — Algemene diensten							
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. person.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN. (Art. 11.03.1b.) Administration centrale. — Hoofdbestuur.										
Secrétaire général. — Secretaris-generaal										
Directeur général. — Directeur-generaal										
Chargé de mission (1). — Opdrachtgelastigde (1) ...										
Inspecteur général. — Inspecteur-generaal										
Directeur d'administration. — Directeur van bestuur.										
Ingénieur en chef-Directeur. — Hoofdingenieur-Directeur										
Géologue en chef-Directeur. — Hoofdgeoloog-Directeur										
Conseiller juridique. — Rechtskundig adviseur										
Conseiller. — Adviseur										
Directeur. — Directeur	223 380	346 800								
Métrologiste principal. — E.a. metrologist										
Chef de laboratoire. — Laboratoriumleider										
Ingénieur-chimiste. — Scheikundig-Ingenieur										
Ingénieur-Inspecteur. — Ingenieur-Inspecteur										
Ingénieur. — Ingenieur										
Métrologiste. — Metrologist										
Géologue. — Geoloog										
Inspecteur principal (I.G.E.). — E.a. inspecteur (E.A.I.)										
Conseiller juridique adjoint. — Adjunct-rechtskundig adviseur	177 480	278 460								
Conseiller économique. — Economisch adviseur										
Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	177 480	278 460								
Attaché économique. — Economisch attaché										
Statisticien principal. — E.a. statisticus										
Chef traducteur. — Hoofdvertaler										
Inspecteur-reviseur. — Inspecteur-revisor										
Chef de division. — Afdelingschef										
Inspecteur. — Inspecteur	153 400	253 980								
Secrétaire d'administration ou chef de bureau. — Bestuurssecretaris of bureauchef	153 400	253 980								
Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	153 400	253 980								
Commissaire spécial. — Speciaal commissaris										
Bibliothécaire. — Bibliothecaris										
Traducteur-reviseur. — Vertaler-revisor										
Inspecteur (I.G.E.). — Inspecteur (A.E.I.)										
Inspecteur administratif. — Administratief inspecteur ...										
Chef de bureau. — Bureauchef										
Ingénieur technicien. — Technisch ingenieur										
Inspecteur technique. — Technisch inspecteur.										
Contrôleurs principaux. — E.a. controleurs										
Chef cantonal. — Kantonaal Chef										
Chimiste. — Scheikundige										
Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	105 400	174 420								
Contrôleur (I.G.E.). — Controleur (A.E.I.)										

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

D É S I G N A T I O N A A N D U I D I N G	Barème — Weddeschaal		Services généraux — Algemene diensten				
	Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. tempor. — Tijdel. person.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel
							Total — Totaal
Vérificateur comptable. — <i>Rekenplichtige verificateur.</i>	—	—	3	—	—	—	—
Expert. — <i>Expert</i>	115 400	164 400	—	—	—	—	—
Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	—	—	—	—	—	—	—
Infirmier. — <i>Verpleger</i>	—	—	—	—	—	—	—
Moniteur. — <i>Monitor</i>	—	—	—	—	—	—	—
Contrôleur (Distribution). — <i>Controleur (Distributie)</i> .	87 400	135 400	—	—	—	—	—
Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtige opsteller</i>	—	—	—	—	—	—	—
Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	—	—	—	—	—	—	—
Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	—	—	—	—	—	—	—
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	82 400	130 400	—	—	—	—	—
Sténodactylo-secrétaire. — <i>Stenotypiste-secretaresse</i>	82 400	127 400	—	—	—	—	—
Opérateur technicien. — <i>Operator techniek</i>	—	—	—	—	—	—	—
Commis principal. — <i>E.a. klerk</i>	75 400	123 400	—	—	—	—	—
Commis chef d'équipe. — <i>Klerk ploegleider</i>	—	—	—	—	—	—	—
Sténodactylo. — <i>Stenotypiste</i>	77 400	112 400	—	—	—	—	—
Commis. — <i>Klerk</i>	73 400	108 400	—	—	—	—	—
Dactylo. — <i>Typiste</i>	73 400	108 400	—	—	—	—	—
Poinçonneur mécanographe. — <i>Ponser mecanograaf</i>	68 400	91 400	—	—	—	—	—
Expéditionnaire. — <i>Afschrijver</i>	—	—	—	—	—	—	—
Chef-huissier. — <i>Hoofdeurwachter</i>	—	—	—	—	—	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	66 400	87 400	—	—	—	—	—
Messenger-huissier. — <i>Bode-deurwachter</i>	65 400	86 400	10	8	1	644 950	82 300
Personnel de maîtrise, de métier et de service. — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	—	—	12	3	2	269 700	150 000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>			25	11	3	914 650	232 300
Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaalverhogingen</i>						2 750	996
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen.</i>						49 000	13 000
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>						3 000	—
Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i>						98 000	27 000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>						—	—
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de Besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid.</i>						40 000	45 000
Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>						—	—
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen)</i>						—	—
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>						55 000	15 000
Relèvement de 10 % des rémunérations et indemnités. — <i>Verhoging met 10 % van de wedden en vergoedingen</i>						91 740	23 330
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>						1 254 140	356 626
Réductions pour départs prévisibles. — <i>Verminderings voor voorziene uitdiensttredingen</i>						—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>						1 254 140	356 626

Commerce — Handel						Ravitaillement — Ravitaillement					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	1	—	156 930	—	156 930
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	128 730	—	128 730	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	3	—	350 940	—	350 940	38	25	—	2 924 805	—	2 924 805
—	—	—	—	—	—	1	1	—	91 400	—	91 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	108 400	—	108 400	2	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	6	7	—	735 255	—	735 255
7	5	—	488 400	—	488 400	5	4	—	405 240	—	405 240
2	1	—	82 900	—	82 900	4	3	—	279 200	—	279 200
—	—	—	—	—	—	—	1	—	86 600	—	86 600
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	5	—	419 850	—	419 850	—	—	1	—	83 200	83 200
—	—	—	—	—	—	5	4	—	337 100	—	337 100
2	—	—	—	—	—	5	1	—	99 200	—	99 200
37	24	—	3 048 455	—	3 048 455	104	73	1	9 862 701	83 200	9 945 901
—	—	—	13 420	—	13 420	—	—	—	42 343	—	42 343
—	—	—	106 000	—	106 000	—	—	—	203 000	4 000	207 000
—	—	—	5 000	—	5 000	—	—	—	22 000	—	22 000
—	—	—	215 000	—	215 000	—	—	—	533 000	9 000	542 000
—	—	—	1 000	—	1 000	—	—	—	40 000	—	40 000
—	—	—	87 000	—	87 000	—	—	—	265 000	13 000	278 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	172 000	—	172 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	115 000	—	115 000	—	—	—	365 000	5 000	370 000
—	—	—	306 188	—	306 188	—	—	—	990 504	8 320	998 824
—	—	—	3 897 063	—	3 897 063	—	—	—	12 495 548	122 520	12 618 068
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—333 453	—	—333 453
—	—	—	3 897 063	—	3 897 063	—	—	—	12 162 095	122 520	12 284 615

1 de personeelsuitgaven (vervolg).

4 b 4

1918

Organisation professionnelle Bedrijfsorganisatie						Total général
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>			Algemeen totaal
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	156 930
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	128 730
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	4 329 705
—	—	—	—	—	—	91 400
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	108 400
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	832 260
—	—	—	—	—	—	2 100 257
—	—	—	—	—	—	444 535
—	—	—	—	—	—	86 600
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	503 050
—	—	—	—	—	—	1 064 350
—	—	—	—	—	—	518 900
2	—	—	—	—	—	17 614 283
—	—	—	—	—	—	66 844
—	—	—	—	—	—	502 000
—	—	—	—	—	—	34 006
—	—	—	—	—	—	1 141 000
—	—	—	—	—	—	42 000
—	—	—	—	—	—	630 000
—	—	—	—	—	—	172 000
—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	693 000
—	—	—	—	—	—	1 768 113
—	—	—	—	—	—	22 663 240
—	—	—	—	—	—	333 453
—	—	—	—	—	—	22 329 787

75

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

D É S I G N A T I O N A A N D U I D I N G	Barème Weddeschaal Minimum Maximum	Mines — Mijnwezen						
		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. (Art. 11.03.2.) Services extérieurs. — Buitendiensten								
Inspecteur général. — Inspecteur-generaal	304 980 — 428 400	1	1	—	428 400	—	428 400	
Directeur divisionnaire. — Afdelingsdirecteur ...	289 680 — 413 100	4	4	—	1 667 700	—	1 667 700	
Ingénieur en chef-Directeur. — Hoofdingenieur-Directeur	281 520 — 404 940	10	7	—	2 779 100	—	2 779 100	
Ingénieur principal divisionnaire ou Ingénieur en chef-Directeur. — E.a. afdelingsingenieur of Hoofdingenieur-Directeur	—	4	—	—	—	—	—	
Directeur. — Directeur	223 380 — 346 800	—	—	—	—	—	—	
Ingénieur principal divisionnaire. — E.a. afdelingsingenieur	231 540 — 343 740	13	13	—	4 156 680	—	4 156 680	
Inspecteur principal-chef de service. — E.a. inspecteur-diensthoofd	183 600 — 307 020	—	—	—	—	—	—	
Inspecteur principal (I.G.E.). — E.a. inspecteur (E.A.I.)	183 600 — 284 580	—	—	—	—	—	—	
Ingénieur à Ingénieur principal. — Ingenieur tot e.a. ingenieur	182 580 — 283 560	31	17	—	3 879 260	—	3 879 260	
Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	177 480 — 278 460	—	—	—	—	—	—	
Chef de bureau. — Bureauchef	153 400 — 253 980	—	—	—	—	—	—	
Inspecteur (I.G.E.). — Inspecteur (E.A.I.)	153 400 — 253 980	—	—	—	—	—	—	
Conducteur des Mines. — Mijnconducteur	131 400 — 228 480	16	2	2	286 800	262 800	549 600	
Géomètre vérificateur. — Landmeter-verificateur ...	147 400 — 244 800	5	4	—	890 460	—	890 460	
Vérificateur des Poids et Mesures. — Verificateur der Maten en Gewichten	147 400 — 253 980	—	—	—	—	—	—	
Géomètre des Mines. — Landmeter van Mijnwezen.	127 400 — 218 280	10	8	—	1 229 360	—	1 229 360	
Contrôleur principal (I.G.E.). — E.a. controleur (E.A.I.)	111 400 — 201 960	—	—	—	—	—	—	
Contrôleur social. — Sociaal controleur	105 400 — 174 420	9	—	—	—	—	—	
Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	105 400 — 174 420	4	4	—	597 600	—	597 600	
Contrôleur (I.G.E.). — Controleur (E.A.I.)	96 400 — 161 400	—	—	—	—	—	—	
Vérificateur comptable. — Verificateur boekhouding	105 400 — 174 200	1	—	—	—	—	—	
Agent technique des mines. — Technisch agent der mijnen	99 400 — 147 400	4	2	—	222 800	—	222 800	
Contrôleur de la pêche. — Controleur der visserij.	82 400 — 130 400	—	—	—	—	—	—	
Rédacteur. — Opsteller	82 400 — 130 400	5	4	—	516 100	—	516 100	
Sténo-dactylo secrétaire. — Stenotypiste-secretaris.	82 400 — 127 400	1	—	—	—	—	—	
Commis principal. — E.a. klerk	75 400 — 123 400	2	2	—	231 800	—	231 800	
Dessinateur adjoint. — Hulptekenaar	77 400 — 112 400	1	—	—	—	—	—	
Sténo-dactylo. — Stenotypiste	77 400 — 112 400	5	4	—	366 200	—	366 200	
Commis. — Klerk	73 400 — 108 400	6	5	—	511 100	—	511 100	
Dactylo. — Typiste	73 400 — 94 400	8	6	1	476 800	90 800	567 600	
	73 400 — 108 400							

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Inspection générale économique Economische algemene inspectie						Office central des Contingents et Licences Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	428 400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 667 700
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 779 100
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	1	—	346 800	—	346 800	346 800
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 156 680
5	5	—	1 479 000	—	1 479 000	—	—	—	—	—	—	1 479 000
5	5	—	1 273 980	—	1 273 980	—	—	—	—	—	—	1 273 980
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 879 260
5	5	—	1 190 340	—	1 190 340	—	—	—	—	—	—	1 190 340
—	—	—	—	—	—	1	1	—	189 720	—	189 720	189 720
20	19	—	4 551 845	—	4 551 845	—	—	—	—	—	—	4 551 845
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	549 600
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	890 460
34	29	3	5 933 840	471 660	6 405 500	—	—	—	—	—	—	6 405 500
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 229 360
32	32	—	5 112 190	—	5 112 190	—	—	—	—	—	—	5 112 190
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	597 600
74	67	3	9 278 399	447 145	9 725 544	—	—	—	—	—	—	9 725 544
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	222 800
—	—	—	—	—	—	6	2	—	244 065	—	244 065	244 065
5	4	—	518 600	—	518 600	5	5	—	586 000	—	586 000	1 620 700
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	2	—	229 500	—	229 500	461 300
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	8	—	830 200	—	830 200	2	2	—	218 800	—	218 800	1 415 200
5	5	—	477 520	—	477 520	6	5	—	514 600	—	514 600	1 503 220
5	4	—	401 950	—	401 950	3	1	1	82 435	100 100	182 535	1 152 085

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

D É S I G N A T I O N — A A N D U I D I N G	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Mines — Mijnwezen					
		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
			Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Délégué des Mines. — <i>Afgevaardigde van het Mijnwezen</i>	132 888 — 139 920	66	52	—	7 682 688	—	7 682 688
Délégué des minières et carrières. — <i>Afgevaardigde groeven en graverijen</i>	122 028 — 127 644	15	14	—	1 838 634	—	1 838 634
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service, — <i>Meesters-, vak- en dienstpersoneel</i>	—	—	—	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen.</i>		221	149	3	27 761 482	353 600	28 115 082
Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaalverho- gingen</i>					121 321	3 500	124 821
Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i> ,					122 000	—	122 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>					195 000	4 000	199 000
Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>					43 000	—	43 000
Allocations familiales. — <i>Kindervergoedingen</i>					2 654 000	53 000	2 707 000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>					20 000	—	20 000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>					331 000	39 000	370 000
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwer- vingen)</i>					—	—	—
Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>					—	—	—
Pécule de vacances. — <i>Vacantiegeld</i>					481 000	18 000	499 000
Relèvement de 10 % des rémunérations et indem- nités. — <i>Verhoging met 10 % van de wedden en vergoedingen</i>					1 836 148	35 710	1 871 858
Fonctions supérieures. — <i>Hogere functies</i>					111 000	—	111 000
Totaux. — <i>Totalen.</i>					33 675 951	506 810	34 182 761

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Inspection générale économique Economische algemene inspectie						Office central des Contingents et Licences Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 682 688
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 838 634
25	15	2	1 337 250	170 800	1 508 050	—	—	—	—	—	—	1 508 050
225	198	8	32 385 114	1 089 605	33 474 719	28	19	1	2 411 920	100 100	2 512 020	64 101 821
			292 326	5 686	298 012				9 900	—	9 900	432 733
			280 000	—	280 000				—	—	—	402 000
			258 000	10 000	268 000				25 000	4 000	29 000	496 000
			48 000	3 000	51 000				6 000	—	6 000	100 000
			3 876 000	143 000	4 019 000				338 000	18 000	356 000	7 082 000
			24 000	—	24 000				6 000	—	6 000	50 000
			738 000	109 000	847 000				74 000	13 000	87 000	1 304 000
			—	—	—				—	—	—	—
			—	—	—				—	—	—	—
			1 148 000	46 000	1 194 000				110 000	6 000	116 000	1 809 000
			3 267 744	109 529	3 377 273				242 182	10 010	252 192	5 501 323
			200 000	—	200 000				26 000	—	26 000	337 000
			42 517 184	1 515 820	44 033 004				3 249 002	151 110	3 400 112	81 615 877

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

GRADE EFFECTIF — WERKELIJKE GRAAD	GRADE PROVISOIRES — VOORLOPIGE GRAAD	Mines — Mijnwezen	Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie
FONCTIONS SUPERIEURES. — HOGERE FUNCTIES. (Art. 11.03.1.)			
Conseiller-chef de service. — Adviseur-hoofd van dienst.	Directeur général. — Directeur-generaal	—	—
Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	Conseiller-chef de service. — Adviseur-hoofd van dienst.	—	—
Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	Conseiller. — Adviseur	—	—
Inspecteur principal. — E.a. inspecteur	Conseiller-chef de service. — Adviseur-hoofd van dienst.	—	—
Traducteur-reviseur. — Vertaler-revisor	Traducteur reviseur principal. — E.a. vertaler-revisor.	—	—
Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris.	Conseiller juridique adjoint. — Adjunct-rechtskundig adviseur.	—	—
Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris.	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	—	—
Reviseur comptable. — Boekhouder-revisor	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris.	—	—
Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris.	2	69 000
Inspecteur technique. — Technisch inspecteur	Inspecteur principal. — E.a. inspecteur	—	—
Assistant technique. — Technisch assistent	Inspecteur technique. — Technisch inspecteur	—	—
Rédacteur. — Opsteller	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris.	—	—
Rédacteur. — Opsteller	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	2	29 000
Rédacteur. — Opsteller	Calculateur. — Calculator	—	—
Constructeur d'instruments scientifiques. — Constructeur van wetenschappelijke apparaten.	Constructeur d'instruments scientifiques principal. — E.a. constructeur van wetenschappelijke apparaten.	—	—
Mécanicien de précision. — Precisiemecanicien.	Constructeur d'instruments scientifiques. — Constructeur van wetenschappelijke apparaten.	—	—
Opérateur mécanographe. — Operator-mecanograaf.	Chef opérateur mécanographe. — Hoofdoperator-mecanograaf.	—	—
Opérateur mécanographe. — Operator-mecanograaf.	Agent technique mécanographe. — Technisch beambte-mecanograaf.	—	—
Chef opérateur mécanographe. — Hoofdoperator-mecanograaf.	Agent technique mécanographe. — Technisch beambte-mecanograaf.	—	—
Commis principal. — Eerste klerk	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	—
Commis principal. — Eerste klerk	Contrôleur. — Controleur	—	—
Commis principal. — Eerste klerk	Rédacteur. — Opsteller	—	—
Commis principal. — Eerste klerk	Chef opérateur mécanographe. — Hoofdoperator-mecanograaf.	—	—
Commis principal. — Eerste klerk	Agent technique mécanographe. — Technisch beambte-mecanograaf.	—	—
Commis principal. — Eerste klerk	Agent technique 2 ^e classe. — Technisch beambte 2 ^{de} klas.	—	—
Commis principal. — Eerste klerk	Opérateur mécanographe. — Operator-mecanograaf.	—	—
Commis. — Klerk	Rédacteur. — Opsteller	—	—
Commis. — Klerk	Typographe. — Typograaf	—	—
Commis. — Klerk	Dessinateur. — Tekenaar	—	—
Commis. — Klerk	Assistant technique. — Technisch assistent	—	—
Commis. — Klerk	Inspecteur. — Inspecteur	—	1 9 195
Commis. — Klerk	Opérateur mécanographe. — Operator-mecanograaf.	—	—
Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaarder	Expéditionnaire. — Expeditiionnaire	—	—
Classeur. — Klasseerder	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

GRADE EFFECTIF — WERKELIJKE GRAAD	GRADE PROVISOIRE — VOORLOPIGE GRAAD	Mines — Mijnwezen	Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie	
FONCTIONS SUPERIEURES (suite). — HOGERE FUNCTIES (vervolg). (Art. 11.03.1.)				
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	—	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Sténodactylo. — <i>Stenodactylograaf</i>	—	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Commis. — <i>Klerk</i>	—	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecano- graaf</i> .	—	—	—
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Dactylo. — <i>Dactylograaf</i>	1	13 500	—
Aide électricien. — <i>Hulpelektricien</i>	Electricien d'entretien. — <i>Elektricien onderhouds- werk</i> .	—	—	—
Maçon plafonneur. — <i>Metselaar-stukadoor</i>	Tapisseur garnisseur. — <i>Behanger-stoffeerder</i>	—	—	—
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	Opérateur d'imprimerie. — <i>Drukkerijoperator</i>	—	—	—
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	Magasinier. — <i>Magazijnbediende</i>	—	—	—
Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	Mécanographe d'imprimerie. — <i>Drukkertijmeca- nograaf</i> .	—	—	—
Commis poinçonneur. — <i>Klerk-ponser</i>	Opérateur mécanographe. — <i>Operator-mecano- graaf</i> .	—	—	—
		5	111 500	1 9 195

RECAPITULATION.

Mines	F	111 500
Inspection générale économique		9 195
Institut National de Statistique		615 012
Services généraux		175 560
Documentation		319 050
Industrie		244 130
Commerce		351 487
Energie		64 390
Contingents et Licences		234 705
Organisation professionnelle		—
Ravitaillement		156 715
Total	F	2 281 744 à 100 %
		2 509 918 à 110 %
Arrondi à	F	2 510 000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Institut National de Statistique — Nationaal Instituut voor Statistiek	Services généraux — Algemene diensten	Documentation — Documentatie	Industrie — Nijverheid	Commerce — Handel	Énergie — Energie	Office central des Contingents et Licences — Centrale dienst voor Contingen- ten en Vergunningen	Organisation professionnelle — Bedrijfs- organisatie	Ravitaille- ment — Ravitaille- ring
— —	— —	— —	1 3 300	3 10 260	1 3 120	4 13 200	— —	12 39 895
— —	1 2 365	— —	1 2 535	— —	— —	1 2 195	— —	4 9 545
31 155 027	3 21 610	3 7 530	1 2 340	2 30 600	— —	15 38 075	— —	2 5 360
1 26 375	1 6 405	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
— —	— —	— —	1 13 555	— —	1 13 500	2 23 975	— —	2 28 400
— —	1 4 600	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
— —	1 8 500	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
— —	1 15 000	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
— —	1 4 900	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
1 11 500	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
7 37 100	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —	— —
103 615 012	18 175 560	9 319 050	14 244 130	19 351 487	3 64 390	33 234 705	— —	36 156 715

SAMENVATTING.

Mijnen	F	111 500
Economische Algemene Inspectie		9 195
Nationaal Instituut voor Statistiek		615 012
Algemene diensten		175 560
Documentatie		319 050
Nijverheid		244 130
Handel		351 487
Energie		64 390
Contingenten en Vergunningen		234 705
Bedrijfsorganisatie		—
Ravitallering		156 715

Totaal	F	2 281 744 à 100 %
		2 509 918 à 110 %
Afgerond tot	F	2 510 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal		Office central des Contingents et Licences Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen				
	Minimum	Maximum	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel
						Total — Totaal	
SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN. (Art. 11.03.2.)							
Services extérieurs : — Buitendiensten :							
Commis. — Klerk	—		2	1	—	97 005	—
Totaux. — Totalen			2	1	—	97 005	—
Augmentations barémiques. — Weddeschaalverhogingen						—	—
Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen						4 000	—
Indemnité de naissance. — Geboortetoelage						—	—
Allocations familiales. — Kindertoelagen						18 000	—
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten						—	—
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid						4 000	—
Pécule de vacances. — Vacantiegeld						6 000	—
Relèvement de 10 % des rémunérations et indemnités. — Verhoging met 10 % van de wedden en vergoedingen						9 701	—
Recrutements éventuels dans la limite du cadre (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1965). — Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader (vervanging van personeel en/of in 1965 uitgevoerde aanwervingen) ...						—	—
Totaux. — Totalen						138 706	—
							138 706

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Grade effectif — Werkelijke graad	Grade provisoire — Voorlopige graad	Inspection générale économique — Economische Algemene Inspectie	Office central des Contingents et Licences — Centrale dienst voor Contingenten en Vergunningen	Mines — Mijnwezen
FONCTIONS SUPERIEURES. — HOGERE FUNCTIES. (Art. 11.03.2.y)				
Ingénieur principal divisionnaire. — <i>Eerst-aanwezend divisiemijnningenieur.</i>	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofd-ingenieur-directeur.</i>	— —	— —	1 49 980
Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	Ingénieur principal divisionnaire. — <i>Eerst-aanwezend divisiemijnningenieur.</i>	— —	— —	1 48 960
Agent technique. — <i>Technisch mijn-beambte.</i>	Géomètre des mines. — <i>Mijnmeter</i>	— —	— —	1 2 000
Contrôleur. — <i>Controleur</i>	Vérificateur poids et mesures. — <i>Ijk-meester.</i>	1 40 315	— —	— —
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	Vérificateur poids et mesures. — <i>Ijk-meester.</i>	1 52 000	— —	— —
Commis principal. — <i>E.s. klerk</i>	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	4 16 265	2 7 735	— —
Commis. — <i>Klerk</i>	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	3 57 085	— —	— —
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Contrôleur. — <i>Controleur</i>	2 170	— —	— —
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	— —	1 3 300	— —
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf.</i>	1 2 365	— —	— —
Classeur. — <i>Klasseerder</i>	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	1 13 500	1 12 765	— —
		13 181 700	4 23 800	3 100 940
	A 110 %. — <i>Aan 110 %</i>	199 870	26 180	111 034
	Arrondi à — <i>Afgerond op</i>	200 000	26 000	111 000
Récapitulation : — <i>Samenvatting</i> :				
Inspection Générale Economique. — <i>Economische Algemene Inspectie</i>		200 000		
Contingents et Licences. — <i>Contingenten en Vergunningen</i>		26 000		
Mines. — <i>Mijnen</i>		111 000		
		337 000		

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Services généraux — Algemene diensten				Études — Studiën				Industrie — Nijverheid			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	344	285	12	43 922 681	83	64	5	14 220 405	209	189	4	45 260 662
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	25	11	3	1 610 766	—	—	—	—	5	—	1	229 594
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	5	—	156 930	—	3	—	610	—	7	—	209 420
Totaux. — Totalen.	369	301	15	45 690 377	83	67	5	14 221 015	214	196	5	45 699 676

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	I.N.S. — N.I.S.				Mines — Mijnwezen				Ravitaillement — Ravitaillering			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	1 072	804	243	150 161 324	71	57	5	14 268 355	1	1	—	569 780
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	—	—	—	—	—	—	—	—	104	73	1	12 284 615
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	19	—	224 120	—	—	—	—	—	8	—	367 920
Totaux. — Totalen.	1 072	823	243	150 385 444	71	57	5	14 268 355	105	82	1	13 222 315

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Énergie — Energie				Commerce — Handel				Accords économiques — Economische akkoorden			
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	59	44	9	11 938 522	244	190	15	39 661 608	20	21	1	5 381 300
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	—	—	—	—	37	24	—	3 897 063	—	—	—	—
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	1	—	37 810	—	7	—	226 650	—	—	—	—
Totaux. — Totalen.	59	45	9	11 976 332	281	221	15	43 785 321	20	21	1	5 381 300

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Organisation professionnelle Bedrijfsorganisatie				Office Central des Contingents et Licences Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen				Inspection générale Économique Economische Algemene Inspectie			
	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	19	12	2	3 433 992	207	173	20	31 649 191	86	66	7	15 648 023
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	2	—	—	—	53	21	7	4 307 749	—	—	—	—
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	—	—	—	—	5	—	258 830	—	2	—	135 710
Totaux. — Totalen.	21	12	2	3 433 992	260	199	27	36 215 770	86	68	7	15 783 733

Art. 11.03.1	TOTAUX — TOTALEN				Total de l'évaluation des tableaux des dépenses de personnel. — <i>Totaal van de raming van de tabellen van de personeelsuitgaven</i> F 400 063 630 Bureau de programmation Economique. — <i>Bureau voor Economische Programmatie</i> 9 700 000 Commissariat à l'Energie Nucléaire. — <i>Commissariaat voor Kernenergie</i> 240 000 Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i> 50 000 Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). — <i>Hulppersoneel (full-time of met onvolledige prestaties)</i> 9 270 000 Indemnités aux secrétaires des directeurs généraux. — <i>Vergoedingen aan de secretarissen der directeurs-generaal</i> 70 000 Indemnités pour fonctions dirigeantes. — <i>Vergoedingen voor leidende functies</i> 120 000 Majoration index (2,5 %). — <i>Verhoging index (2,5 %)</i> . 9 394 000 Total. — <i>Totaal</i> F 428 907 630 Arrondi à : — <i>Afgerond tot</i> F 428 910 000
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>	
		Ag. déf. <i>Vaste ag.</i>	Ag. temp. <i>Tijdel. ag.</i>		
Services définitifs. -- <i>Vaste diensten</i>	2 415	1 906	323	376 115 843	
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	226	129	12	22 329 787	
Ag. en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld pers.</i>	—	57	—	1 618 000	
Totaux. — <i>Totalen.</i>	2 641	2 092	335	400 063 630	

	ADMINISTRATIONS — BESTUREN											
	Mines — Mijnen				Inspection générale Économique Economische Algemene Inspectie				Office Central des Contingents et Licences Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen			
	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Évaluation — Raming
		Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.			Ag. déf. Vaste ag.	Ag. temp. Tijdel. ag.	
Services définitifs. — Vaste diensten	221	149	3	34 182 761	225	198	8	44 033 004	28	19	1	3 400 112
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	138 706
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	—	—	—	—	—	5	—	211 000	—	2	—	127 000
Totaux. — Totalen.	221	149	3	34 182 761	225	203	8	44 244 004	30	22	1	3 665 818

Art. 11.03.2	Totaux				Évaluation
	—				
	Totalen				
	Cadre — Kader	Effectif		Raming	
Effectief					
Ag. déf. Vaste ag.		Ag. temp. Tijdel. ag.			
Services définitifs. — Vaste diensten	474	366	12	81 615 877	
Services temporaires. — Tijdelijke diensten	2	1	—	138 706	
Ag. en disponibilité. — Ter beschikking gesteld pers.	---	7	---	338 000	
Totaux. — Totalen.	476	374	12	82 092 583	

Total de l'évaluation des tableaux de personnel. — <i>Totaal van de raming van de tabellen van de personeelsuitgaven</i> F	82 092 583
Indemnités pour accidents de travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>	10 000
Primes aux délégués-ouvriers à l'inspection des mines et des minières et carrières. — <i>Premiën aan de afgevaardigden-werklieden bij het toezicht in de mijnen, de groeven en de graverijen</i>	2 031 000
Majoration index (2.5 %). — <i>Verhoging index (2.5 %).</i>	1 886 000
Total. — <i>Totaal</i> F	86 019 583
Réduction pour départs prévisibles. — <i>Verminderingen voor voorzienbare uitdiensttredingen</i>	205 784
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F	85 813 799
Arrondi à : — <i>Afgerond tot</i> F	85 820 000
Total (art. 11.03.1). — <i>Totaal (art. 11.03.1)</i> F	428 910 000
Total (art. 11.03.2). — <i>Totaal (art. 11.03.2)</i>	85 820 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	514 730 000

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

BUDGET du Ministère des Affaires économiques pour l'exercice 1966.

ANNEXES

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1966
des organismes d'intérêt public.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pages
A. — Institut pour l'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) . . .	2
B. — Office Commercial du Ravitaillement	6
C. — Office de Récupération Economique (O.R.E.)	9
D. — Institut Belge de Normalisation	13
E. — Institut National de l'Industrie Charbonnière	16
F. — Institut National des Mines	19

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

BEGROTING van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1966.

BIJLAGEN

Budgettaire voorzieningen voor het dienstjaar 1966
van de instellingen van openbaar nut.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Bladz.
A. — Instituut tot aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (I.W.O.N.L.) ...	2
B. — Handelsdienst voor Ravitaillering	6
C. — Dienst voor Economische Recuperatie (D.E.R.)	9
D. — Belgisch Instituut voor Normalisatie	13
E. — Nationaal Instituut van de Steenkolen nijverheid	16
F. — Nationaal Mijninstituut	19

**A. — INSTITUT POUR L'ENCOURAGEMENT DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
DANS L'INDUSTRIE ET L'AGRICULTURE (I.R.S.I.A.).**

**A. — INSTITUUT TOT AANMOEDIGING VAN HET WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK
IN NIJVERHEID EN LANDBOUW (I.W.O.N.L.).**

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — per artikel	1965 présumées — vermoede- lijke	1964 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Remboursement de subsides	4 000	4 000	7 133	Terugbetaling van toelagen,	411.01
02	Remboursement de bourses (pour mé- moire)	—	—	108	Terugbetaling van beurzen (pro memorie).	02
03	Remboursement de dépenses de fonction- nement (pour mémoire)	—	—	7	Terugbetaling van administratieve uitgaven (pro memorie).	03
412.01	Vente de publications	30	30	19	Verkoop van publikaties	412.01
Totaux pour le chapitre 41.		4 030	4 030	7 267	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.06	Cession appareils et matériel scientifiques.	70	70	1 825	Afstand van wetenschappelijke apparaten en materieel.	430.06
Totaux pour le chapitre 43.		70	70	1 825	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat — subside annuel (arrêté royal du 5 juin 1957, art. 2) ...	342 000	315 000	322 000	Tussenkost van de Staat — jaarlijkse toelage (koninklijk besluit van 5 juni 1957, art. 2).	450.01
10	Affectation d'une partie du produit des emprunts de la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique	37 800 ⁽¹⁾	27 200	—	Gedeeltelijke aanwending van de opbrengst der lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek.	10
Totaux pour le chapitre 45.		379 800	342 200	322 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale	350	300	245	Persoonlijke bijdragen voor maatschappelijke zekerheid.	490.10
11	Retenues pour impôts	900	850	758	Afhoudingen voor belastingen	11
499.00	Recettes diverses pour compte de tiers ...	900	1 000	4	Diverse ontvangsten voor rekening van derden.	499.00
Totaux pour le chapitre 49.		2 150	2 150	1 007	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		386 050	348 450	332 099	Totalen voor de ontvangsten.	
ANNULATIONS D'ENGAGEMENTS. (Non limitatif.)					VERNIETIGING VAN VERBINTENISSEN. (Niet limitatief.)	
Annulations de subsides		7 000	7 000	2 104	Vernietiging subsidies.	
Annulations de bourses		500	500	367	Vernietiging beurzen.	
Annulations dépenses de fonctionnement		10	10	193	Vernietiging werkingsuitgaven.	
Annulations de subsides prélevés à la Réserve ...		500	500	7 047	Vernietiging subsidies van de reserve afgenomen.	
Annulations de bourses prélevés à la Réserve ...		10	10	—	Vernietiging beurzen van de reserve afgenomen.	
Totaux		8 020	8 020	9 711	Totalen.	

⁽¹⁾ Solde de la somme de 65 millions de francs mise à la disposition de l'I.R.S.I.A. et dont 27,2 millions de francs ont été prélevés en 1965.

⁽¹⁾ Saldo van het bedrag van 65 miljoen frank dat ter beschikking van het I.W.O.N.L. werd gesteld en waarvan in 1965 27,2 miljoen frank werd aangewend.

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966	1965	1964	T E K S T E N	Art.
		par article per artikel	prévues voorzien	réelles werkelijke		
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunération du personnel :				Bezoldiging van het personeel :	511.01
	a) Personnel statutaire ... 6 855				a) Personeel in statutair rechtsverband.	
	b) Chercheurs permanents et attachés de recherche ... 740				b) Vaste navorsers en navorsingsatta- chés.	
		7 595	6 263	5 443		
02	Rémunération du personnel de complé- ment ... 50	50	43	35	Bezoldiging van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales. — Part patronale déri- vant de la législation sociale. — Acci- dents du travail et responsabilité civile.	1 210	984	816	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel. — Werkongevallen en burgerlijke verant- woordelijkheid.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale ... 1 551	1 551	1 448	1 055	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social :				Sociale dienst	06
	a) Mess du personnel ... 60				a) Refter van het personeel.	
	b) Autres interventions . . . 40				b) Andere tussenkomsten.	
		100	100	123		
09	Prestations supplémentaires, personnel subalterne ... 70	70	50	70	Extra-prestaties ondergeschikt personeel.	09
512.01	a) Membres du Conseil et du Bureau ... 40				a) Leden van de Raad en van het Bureau.	512.01
	b) Membres de commissions. — Jury des bourses ... 80				b) Leden van commissies. — Jury der beurzen.	
		120	120	71		
03	Organes de contrôle de l'Etat ... 72	72	72	72	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Représentation de l'Institut ... 20	20	—	—	Representatie van het Instituut ...	513.01
02	Déplacements : frais de route et de séjour. — Missions à l'étranger. — Frais de représentation du directeur et du secré- taire général ... 500	500	500	280	Verplaatsingen : verplaatsings- en ver- blijfkosten. — Zendingen in het buiten- land. — Representatiekosten van de directeur en secretaris-generaal.	02
	Totaux pour le chapitre 51.	11 288	9 600	7 965	Totaal voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.03	Entretien et réparation (locaux et jardin).	90	90	36	Onderhoud en herstel (lokalen en tuin) ...	521.03
04	Entretien et réparation (mobiliier et maté- riel, ascenseur, chauffage, téléphonie, appareils scientifiques) ... 110	110	110	50	Onderhoud en herstel (meubilair en mate- riël, lift, verwarming, telefonie, weten- schappelijke apparaten).	04
05	Assurances (locaux, mobiliier, matériel, appareils scientifiques) ... 60	60	75	37	Verzekeringen (lokalen, meubilair, mate- riël en wetenschappelijke toestellen).	05
07	Chauffage, éclairage, gaz, eau . . . 133	133	150	81	Verwarming, verlichting, gas, water ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques 625	625	380	310	Allerhande bureaukosten ...	522.01
523.01	Publications, propagande, publicité . . . 685	685	720	436	Publikaties, propaganda, publiciteit . . .	523.01
524.01	Avocat, frais de justice ... 50	50	50	3	Advokaat, gerechtskosten ...	524.01
526.01	Institutions s'occupant des boursiers ... 5	5	5	—	Instellingen gelast met de bursalen ...	526.01
02	Honoraires : traducteurs, médecins, notai- res ... 50	50	50	37	Erelonen : vertalers, geneesheren, notaris- sen.	02
03	Chargés de mission mandatés soit par le Conseil, soit par le directeur lorsqu'ils participent à l'étude d'une demande de subside ... 60	60	60	—	Personen met zending gelast, hetzij door de Raad, hetzij door de directeur in geval zij deelnemen aan de studie van een subsidieaanvraag.	03
04	Organisation et participation à des con- grès, symposiums, séminaires de recher- che ... 10	10	10	—	Organisatie en deelname aan congressen, symposiums, seminars van het onder- zoek.	04
05	Frais de transport (d'appareils et autres) ... 30	30	30	—	Vervoerkosten van apparaten of ander vervoer.	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immo- bilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) 30	30	30	—	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, be- drijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	1 938	1 760	990	Totaal voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
532.01	A. — Octroi de subsides à l'encourage- ment de recherches appliquées :				A. — Toekenning van toelagen tot aan- moediging van het toegepast onderzoek :	532.01
	Crédits d'engage- ment 1966				Vastleg- gingskre- dieten 1966	
a)	Poursuite de recherches entamées ... 353 500	132 000			a) Voortzetting van onder- nemen onderzoeken ...	353 500
	Indexation sur subsides rubrique C 9 500	9 500			Indexering op subsidies on- der rubriek C ...	9 500
b)	Affaires nouvelles (pour mémoire) ... —	—			b) Nieuwe zaken (pro me- morie) ...	—
c)	Prélèvements éventuels à la réserve pour a) et b). — (Non limitatif) 12 500	5 000			c) Eventuele afnemingen op de reserve voor a) en b). — (Niet limitatief) ...	12 500

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
532.01	B. — Octroi de subsides à l'exécution de recherches d'utilité publique :				B. — Toekenning van toelagen tot uitvoering van onderzoekingen van openbaar nut :	532.01
	a) Poursuite des travaux du Comité pour l'Etablissement de la Carte des Sols et de la Végétation de la Belgique	22 000	22 000		a) Voortzetting van de werkzaamheden van het Comité voor het Opnemen der Bodem- en Vegetatiekaart van België	22 000
	b) Affaires nouvelles (pour mémoire)	—	—		b) Nieuwe zaken (pro memorie)	—
	c) Prélèvements éventuels à la réserve pour b). — (Non limitatif)	2 000	800		c) Eventuele afnemingen op de reserve voor b). — (Niet limitatief)	2 000
		399 500	169 300	151 952		399 500
	C. — Subsidies engagés reportés au 1 ^{er} janvier 1966 :				C. — Overgedragen vastgelegde subsidies op 1 januari 1966 :	
	a) Dépenses sur solde des engagements de l'exercice précédent, estimées à	203 400	150 700	105 700	a) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van het vorig dienstjaar, geraamd op	203 400
	b) Dépenses sur solde des engagements de l'exercice pénultième, estimées à	57 500	27 000	25 300	b) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van het voorlaatste dienstjaar, geraamd op	57 500
	c) Dépenses sur solde des engagements d'exercices antérieurs au pénultième, estimées à	8 400	6 300	8 800	c) Uitgaven op het saldo der verbintenissen van dienstjaren vóór het voorlaatste, geraamd op	8 400
	d) Paiements sur subsides prélevés à la réserve au cours d'exercices antérieurs (crédits non limitatifs)	—	2 000	2 000	d) Betalingen op subsidies afgenomen van de reserves in de loop van vroegere dienstjaren (niet limitatieve kredieten)	—
		269 300	186 000	—		269 300
02	Bourses de l'I.R.S.I.A. :				Beurzen van het I.W.O.N.L. :	02
	A. — Dépenses sur engagements de l'exercice :				A. — Uitgaven op verbintenissen van het dienstjaar :	
	a) Bourses de spécialisation	13 670			a) Specialisatiebeurzen	13 670
	b) Bourses de recherche	630			b) Navorsingsbeurzen	630
	c) Bourses de voyage	500			c) Reisbeurzen	500
	d) Bourses de perfectionnement technique	200			d) Beurzen voor technische vervolmaking	200
		15 000	4 500	4 500		15 000
	B. — Prélèvements éventuels à la réserve (non limitatif)	500	200	200	B. — Eventuele afnemingen op de reserves (niet limitatief)	500
	C. — Dépenses sur soldes des engagements de bourses de l'exercice précédent et pénultième, estimées à	10 500	10 500	7 300	C. — Uitgaven op het saldo der verbintenissen vóór het vorige en voorlaatste dienstjaar, welke geschat zijn op	10 500
	Total du crédit d'engagement de 1966 pour subsides et bourses	415 000		7 636	Totaal van het vastleggingskrediet van 1966 voor subsidies en beurzen	415 000
534.01	Annulation de créances diverses et ajustement de reliquats de subsides et bourses remboursées (crédit non limitatif).		20	20	Vernietiging van diverse schuldvorderingen en betalingen op terug ontvangen subsidie- of beursreliken (niet limitatief krediet).	534.01
	Totaux pour le chapitre 53.		370 520	347 920	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L E S	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeuble (extension 6 rue de Crayer) engagement : 12 millions	8 000	—	—	Onroerende (uitbreiding 6 de Crayer-straat) vastlegging : 12 miljoen.	550.01
02	Mobilier de bureau et ameublement 60				Bureaumeubelen en binnenhuisinrichting.	02
	Machines de bureau 64				Bureaumachines.	
	Matériel de bureau 20				Bureaumaterieel.	
07	Bibliothèque (ouvrages)	144 10	210 10	111 5	Bibliotheekwerken	07
Totaux pour le chapitre 55.		8 154	220	116	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.10	Cotisations personnelles de sécurité sociale	350	300	245	Persoonlijke bijdragen tot maatschappelijke zekerheid.	590.10
11	Retenues pour impôts	900	850	758	Afhoudingen voor belastingen	11
599.00	Dépenses diverses pour compte de tiers ...	900	1 000	4	Diverse uitgaven voor rekening van derden.	599.00
Totaux pour le chapitre 59.		2 150	2 150	1 007	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		394 050	361 650	352 045	Totalen voor de uitgaven.	
a)	Crédits de liquidation	394 050	361 650	352 045	a) Vereffeningskredieten.	
b)	Crédits d'engagement	427 000	426 500	331 928	b) Vastleggingskredieten.	

Note justificative.

Le déséquilibre entre les recettes et les dépenses sera couvert par prélèvement sur la réserve de l'Institut.

Verantwoordingsnota.

Het tekort van de ontvangsten op de uitgaven zal gedekt worden door voorafneming op de reserves van het Instituut.

B. — OFFICE COMMERCIAL DU RAVITAILEMENT.

B. — HANDELSDIENST VOOR RAVITAILLERING.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article per artikel	1965 présomées — vermoede- lijke	1964 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.010	Ventes de céréales (pour mémoire) ...	—	—	—	Verkoop van granen (pro memorie) ...	411.010
011	Récupération de pertes sur céréales à charge de tiers (pour mémoire) ...	—	—	—	Herkrijging ten laste van derden van op granen geleden verliezen (pro memorie).	011
020	Ventes de produits laitiers ...	250 000	529 500	238 168	Verkoop van zuivelprodukten ...	020
021	Récupération de pertes sur produits laitiers à charge de tiers ...	25 000	500	6 264	Herkrijging ten laste van derden van op zuivelprodukten geleden verliezen.	021
030	Ventes de viande à l'armée ...	120 000	108 000	114 417	Verkoop van vlees aan het leger ...	030
032	Ventes de viande aux particuliers ...	1 000	10 000	18	Verkoop van vlees aan particulieren ...	032
060	Ventes de sucre ...	135 000	92 000	—	Verkoop van suiker ...	060
061	Récupération de perte sur « sucre » à charge de tiers ...	25 000	30 000	—	Herkrijging van verlies op suikerverkoop ten laste van derden.	061
09	Recouvrement de timbres fiscaux et de licence et de frais de correspondance ...	1 501	1 617	1 236	Terugvordering van fiscale- en vergunningszegels en van onkosten van briefwisseling.	09
10	Recettes concernant les exercices antérieurs ...	10	20	1	Ontvangsten betreffende vroegere dienstjaren.	10
11	Récupération de frais commerciaux à charge de tiers ...	4 500	4 520	4 458	Terugvordering van derden van commerciële kosten.	11
12	Récupération de frais judiciaires ...	25	12	34	Terugvordering van gerechtskosten ...	12
413.03	Intérêts perçus ...	25	50	21	Geïnde interesten ...	413.03
04	Ristournes d'escompte et d'intérêts ...	600	540	566	Terugbetaalde disconto's en interesten ...	04
05	Récupération de frais financiers divers ...	1	1	—	Herkrijging van diverse financiële kosten.	05
414.04	Profits divers ...	10	25	1	Diverse baten ...	414.04
05	Recouvrement de créances amorties ...	48	10	174	Inning van afgeschreven schuldvorderingen.	05
Totaux pour le chapitre 41.		562 720	776 795	365 358	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
443.01	Avance reçue de l'Institut National de Crédit Agricole et à lui rembourser (pour mémoire) ...	—	30 000	60 000	Van het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet ontvangen en hem terug te betalen voorschot (pro memorie).	443.01
444.01	Produit de l'escompte de promesses et warrants ...	250 000	300 000	84 237	Ontvangsten bij het verdisconteren van promesses en warrants.	444.01
Totaux pour le chapitre 44.		250 000	330 000	144 237	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat à fonds perdus :				Tussenkomen van de Staat, niet terugvorderbaar :	450.01
	1° dépenses administratives ...	19 414	18 110	16 278	1° administratieve uitgaven.	
	2° subventions à caractère économique.	20 604	93 949	205 000	2° toelagen van economische aard.	
Totaux pour le chapitre 45.		40 018	112 059	221 278	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490	Garanties, provisions et cautionnements ...	35 000	35 000	9 215	Waarborgen, provisies en borgstellingen.	490
491.01	Recettes relatives aux céréales ...	850 000	730 000	954 120	Ontvangsten betreffende broodgranen ...	491.01
02	Recettes relatives aux produits laitiers ...	150 000	200 000	248 288	Ontvangsten betreffende zuivelprodukten.	02
03	Recettes relatives à la viande ...	1 000	1 000	31 374	Ontvangsten betreffende het vlees ...	03
06	Recettes relatives au sucre ...	250 000	300 000	—	Ontvangsten inzake suiker ...	06
08	Recettes relatives aux produits de la pêche maritime belge ...	5 000	10 000	5 284	Ontvangsten betreffende de produkten van de Belgische zeevisserij.	08
09	Recettes relatives aux produits de brasserie, malterie et distillerie ...	180 000	250 000	275 760	Ontvangsten betreffende de brouwerij-, mouterij- en distilleerderijprodukten.	09
10	Recettes relatives à des produits divers ...	5 000	15 000	8 267	Ontvangsten betreffende diverse produkten.	10
492.03	Recouvrement des indemnités payées pour mises à disposition de bétail pour fabrication de sérum ...	12 500	13 500	11 751	Herkrijging van de voor de terbeschikkingstelling van vee, ter vervaardiging van serum, betaalde vergoedingen.	492.03
493.03	Recettes relatives à la viande saisie ...	10	10	3	Ontvangsten betreffende het aangeslagen vlees.	493.03
499.01	Autres recettes diverses ...	5 000	4 000	4 004	Allerlei andere ontvangsten ...	499.01
Totaux pour le chapitre 49.		1 493 510	1 538 510	1 548 066	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		2 346 248	2 777 361	2 278 939	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
a)	Personnel détaché de l'Etat 4 800		5 087	4 299	a) Gedetacheerd staatspersoneel.	
b)	Personnel statutaire ... 10 515		9 048	8 974	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
c)	Personnel recruté à titre temporaire —		219	162	c) Tijdelijk aangeworven personeel.	
		15 315				
03	Charges de pension	318	75	—	Pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	1 620	1 613	1 277	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	109	120	123	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst.	05
06	Service social	125	125	44	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires	245	230	229	Forfaitaire erelonen	10
512.02	Membres de commissions	200	200	179	Leden van commissies	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	54	54	54	Controlelichamen van de Staat	03
513.01	Représentation (Comité de liquidation)	12	12	11	Representatie (Vereffeningscomité)	513.01
02	Déplacements et séjours	150	150	79	Verplaatsingen en verblijven	02
	Totaux pour le chapitre 51.	18 148	16 933	15 431	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	370	370	317	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	66	152	73	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier 55				a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme 80				b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
		135	128	98		
05	Assurances (véhicules)	15	15	12	Verzekeringen (voertuigen)	05
07	Produits de consommation	130	94	79	Verbruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	360	233	211	Allerhande bureauonkosten	522.01
524.01	Honoraires aux avocats (non limitatif)	125	215	42	Honoraria aan advocaten (niet beperkend).	524.01
02	Frais de justice (non limitatif)	25	35	13	Gerechtskosten (niet beperkend)	02
525.03	Commissions et frais financiers divers (non limitatif)	360	225	357	Diverse commissies en financiële onkosten (niet beperkend).	525.03
04	Frais d'escompte et frais sur promesses et warrants (non limitatif)	2 200	1 930	2 110	Disconto en interesten op promesses en warrants (niet beperkend).	04
05	Intérêts (non limitatif)	1	1	—	Interesten (niet beperkend)	05
526.03	Frais de transport	15	10	—	Vervoerongkosten	526.03
05	Frais divers résultant du stock de sécurité de viande (à l'exclusion des frais de gérage) (non limitatif) 7 000		7 315	6 169	Diverse onkosten met betrekking tot de veiligheidsvoorraad vlees (uitgezonderd stapelkosten) (niet beperkend).	05
06	Frais de correspondance et de formules (non limitatif)	1	2	1	Kosten van briefwisseling en formulieren (niet beperkend).	06
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	2	—	—	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	10 805	10 725	9 482	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
531.020	Achats de produits laitiers (non limitatif).	264 500	500 000	235 112	Aankoop van zuivelprodukten (niet beperkend).	531.020
021	Frais sur produits laitiers (non limitatif).	10 000	10 000	4 945	Onkosten op zuivelprodukten (niet beperkend).	021
022	Résultats sur produits laitiers à créditer au Fonds Agricole (non limitatif)	500	20 000	76 321	Resultaten bij verkoop van zuivelprodukten te crediteren aan het Landbouwfonds (niet beperkend).	022
030	Achats de viandes destinées au stock de sécurité (non limitatif)	116 000	105 000	114 068	Vleesaankopen voor de veiligheidsvoorraad (niet beperkend).	030
031	Frais sur viandes destinées au stock de sécurité (non limitatif)	4 000	3 000	3 189	Onkosten op vlees bestemd voor de veiligheidsvoorraad (niet beperkend).	031
032	Autres achats de viande (non limitatif)	1 000	10 000	—	Andere vleesaankopen (niet beperkend).	032
06	Achats de sucre (non limitatif)	242 500	309 500	—	Aankoop van suiker (niet beperkend)	06
09	Achat de timbres fiscaux et de licence (non limitatif)	1 500	1 615	1 204	Aankoop van fiscale- en vergunningszegels (niet beperkend).	09

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
532.010	Indemnités de stockage à la meunerie (non limitatif)	20 000	20 000	18 135	Stockagevergoedingen aan de maalderijen (niet beperkend).	532.010
012	Ristournes de taxes de transmission aux meuniers (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	22 500	120 067	Teruggave van overdrachtstaks aan de maalders (niet beperkend) (<i>pro memorie</i>).	012
03	Subventions à l'importation de bétail et de viande (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	—	93 004	Toelagen voor ingevoerd vee en vlees (niet beperkend) (<i>pro memorie</i>).	03
09	Indemnités aux brasseries, malteries et distilleries (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	12 500	998	Vergoedingen aan brouwerijen, mouterijen en distilleerderijen (niet beperkend) (<i>pro memorie</i>).	09
534.03	Dépenses concernant les exercices antérieurs (non limitatif)	10	200	7	Uitgaven betreffende vroegere dienst-jaren (niet beperkend).	534.03
536.01	Débiteurs insolvables (non limitatif)	830	5	—	Onvermogenende debiteuren (niet beperkend).	536.01
02	Créances irrécouvrables (non limitatif)	270	200	206	Oninvorderbare schuldvorderingen (niet beperkend).	02
Totaux pour le chapitre 53.		661 110	1 014 520	667 256	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Meubilair :	550.02
b)	renouvellement	75	25	51	b) vernieuwing.	
03	Machines :				Machines :	03
b)	renouvellement	100	25	6	b) vernieuwing.	
05	Véhicules automoteurs :				Voertuigen :	05
b)	renouvellement	—	125	—	b) vernieuwing.	
Totaux pour le chapitre 55.		175	175	57	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements de promesses et warrants (non limitatif)	250 000	300 000	87 087	Aflossing van promesses en warrants (niet beperkend).	560.01
03	Remboursement d'avances de fonds reçus (non limitatif) (<i>pour mémoire</i>)	—	310 000	—	Teruggave van ontvangen voorschotten (niet beperkend) (<i>pro memorie</i>).	03
Totaux pour le chapitre 56.		250 000	610 000	87 087	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590	Garanties, provisions et cautionnements (non limitatif)	35 000	35 000	17 498	Waarborgen, provisies en borgstellingen (niet beperkend).	590
591.01	Dépenses relatives aux céréales panifiables (non limitatif)	850 000	730 000	1 052 259	Uitgaven betreffende broodgranen (niet beperkend).	591.01
02	Dépenses relatives aux produits laitiers (non limitatif)	150 000	200 000	248 288	Uitgaven betreffende zuivelprodukten (niet beperkend).	02
03	Dépenses relatives à la viande (non limitatif)	1 000	1 000	31 374	Uitgaven betreffende vlees (niet beperkend).	03
06	Dépenses relatives au sucre (non limitatif)	250 000	300 000	—	Uitgaven inzake suiker (niet beperkend).	06
08	Dépenses relatives aux produits de la pêche maritime belge (non limitatif)	5 000	10 000	5 285	Uitgaven betreffende de produkten van de Belgische zeevisserij (niet beperkend).	08
09	Dépenses relatives aux produits de brasserie, malterie et distillerie (non limitatif)	180 000	250 000	275 760	Uitgaven betreffende de brouwerij-, mouterij- en distilleerderijprodukten (niet beperkend).	09
10	Dépenses relatives à des produits divers (non limitatif)	5 000	15 000	8 267	Uitgaven betreffende diverse produkten (niet beperkend).	10
592.03	Dépenses relatives aux mises à disposition de bétail en vue de la fabrication de serum (non limitatif)	12 500	13 500	11 751	Uitgaven betreffende de terbeschikkingstelling van vee met het oog op de fabricatie van serum (niet beperkend).	592.03
593.03	Dépenses relatives à la viande saisie (non limitatif)	10	10	3	Uitgaven betreffende het aangeslagen vlees (niet beperkend).	593.03
599.01	Autres dépenses diverses (non limitatif)	5 000	4 000	4 004	Allerlei andere uitgaven (niet beperkend).	599.01
Totaux pour le chapitre 59.		1 493 510	1 558 510	1 654 489	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		2 433 748	3 210 863	2 433 802	Totalen voor de uitgaven.	

Note justificative.

La différence de 87 500 000 francs entre les dépenses et les recettes prévues au budget de l'Office Commercial du Ravitaillement pour 1966, provient du fait que les achats de sucre seront plus importants que les ventes. Les stocks de sucre que l'Office possèdera encore au 31 décembre 1966 seront réalisés en 1967.

Verantwoordingsnota.

Het verschil van 87 500 000 frank tussen de uitgaven en de ontvangsten voorzien op de begroting voor 1966 van de Handelsdienst voor Ravitaillering is te wijten aan het feit dat de aankopen van suiker in 1966 belangrijker zijn dan de verkopen. In 1967 zal de ganse voorraad suiker, die op 31 december 1966 nog in het bezit van de Handelsdienst is, verkocht worden.

C. — OFFICE DE RÉCUPÉRATION ÉCONOMIQUE (O.R.E.).

C. — DIENST VOOR ECONOMISCHE RECUPERATIE (D.E.R.).

4 RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — per artikel	1965 présumées — vermoede- lijke	1964 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produits des cotisations et redevances :				Opbrengst van bijdragen en retributies :	411.07
a)	Redevances. Indemnisation au profit de l'Etat et de personnes spoliées ...	1 585	1 375	459	a) Retributies. Vergoeding ten gunste van de Staat en van beroofde personen.	
b)	Redevances. Crédits de rééquipement des charbonnages belges ...	4 135	3 750	5 067	b) Retributies. Wederuitrustingskredieten der Belgische steenkolenmijnen.	
c)	Redevances. Crédits pour la valorisation de la production charbonnière ...	655	460	627	c) Retributies. Kredieten voor de valorisatie der steenkolenproductie.	
d)	Redevances. Préfinancement des stocks charbonniers ...	360	350	362	d) Retributies. Voórfinanciering der steenkolenvoorraden.	
e)	Redevances. Warrants charbonniers ...	600	160	131	e) Retributies. Steenkolenwarrants.	
f)	Redevances. Affrètements d'Allemagne vers la Belgique ...	500	500	549	f) Retributies. Bevrachtingen vanuit Duitsland naar België.	
g)	Redevances. Programme spatial « Eldo » ...	2 100	2 100	2 100	g) Retributies. Ruimteprogramma « Eldo ».	
		9 935				
09	Récupération de frais administratifs et profits divers ...	600	600	625	Terugvordering van administratieve kosten en allerhande winsten.	09
413.01	Intérêts sur dépôts de fonds ...	420	350	381	Interesten op fondsendeposito's ...	413.01
02	Revenus du portefeuille : Emprunts d'Etat.	2 500	2 300	2 243	Inkomsten van de portefeuille : Staatsleningen.	02
03	Plus-value sur réalisation : Emprunts d'Etat ..	52	315	53	Meerwaarde op realisatie : Staatsleningen.	03
	Totaux pour le chapitre 41.	13 507	12 260	12 597	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier ...	—	3	—	Meubilair ...	430.02
04	Matériel de bureau ...	—	2	1	Bureaumaterieel ...	04
05	Véhicules automobiles ...	20	—	—	Autovoertuigen ...	05
06	Ouvrages de bibliothèque ...	—	—	1	Bibliotheekwerken ...	06
	Totaux pour le chapitre 43.	20	5	2	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements ...	948	7 945	2 042	Realisatie van beleggingen ...	444.02
04	Remboursement sur avances accordées au personnel ...	289	225	221	Terugbetaling op aan het personeel toegestane voorschotten.	04
	Totaux pour le chapitre 44.	1 237	8 170	2 263	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 49. (Recettes pour ordre.)					HOOFDSTUK 49. (Ontvangsten voor orde.)	
490.03	Fonds en souffrance ...	—	—	159	Niet opgevraagde fondsen ...	490.03
05	Recettes consécutives aux avances consenties aux charbonnages belges :				Ontvangsten voortspruitend uit de aan de Belgische steenkolenmijnen toegestane voorschotten :	05
a)	Remboursements. Crédits de rééquipement ...	81 150	59 000	38 241	a) Terugbetalingen. Wederuitrustingskredieten.	
b)	Remboursements. Crédits pour la valorisation de la production charbonnière ...	4 160	11 500	13 172	b) Terugbetalingen. Kredieten voor de valorisatie van de steenkolenproductie.	
c)	Remboursements. Préfinancement des stocks charbonniers ...	—	1 000	—	c) Terugbetalingen. Voórfinanciering van de steenkolenvoorraden.	
d)	Produit net des intérêts contractuels ...	4 535	5 520	3 789	d) Netto opbrengst van de bij overeenkomst bepaalde renten.	
		89 845				
07	Récupération des débours avancés pour compte de tiers :				Terugwinning der voor rekening van derden voorgeschooten uitgaven :	07
a)	Remboursements. Débours pour les affrètements d'Allemagne vers la Belgique.	22 500	22 000	24 085	a) Terugbetalingen. Uitgaven voor de bevrachtingen vanuit Duitsland naar België.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1966	1965	1964	T E K S T E N	Art.
		par article — per artikel	présunées — vermoede- lijke	effectuées — gedaan		
490.07	b) Remboursement par les entreprises linières des primes à la préparation du lin, non investies —		—	16	b) Terugbetaling door de vlasbedrijven van niet geïnvesteerde vlasbereidingspremies.	490.07
	c) Remboursements. Débours divers 777		780	1 426	c) Terugbetalingen. Allerhande uitgaven.	
		23 277				
	Totaux pour le chapitre 49.	113 122	99 800	80 888	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	127 886	120 235	95 750	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TERSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel statutaire ...	8 670	8 050	7 966	Bezoldigingen van het personeel in statu- 511.01 tair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment. — Rémunérations et accessoires du personnel étranger ...	360	350	344	Bezoldigingen van het aanvullend perso- 02 neel. — Bezoldigingen en bijkomstige- den voor buitenlands personeel.	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale du personnel statutaire. — Part patronale ...	1 140	1 100	1 029	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale 04 wetgeving van het personeel in statu- tair rechtsverband. — Patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales du person- nel statutaire. — Intervention patronale.	1 145	890	833	Extra-wettelijke sociale lasten van het 05 personeel in statutair rechtsverband. — Patroonsaandeel.	
06	Service social ...	49	47	45	Sociale dienst ... 06	
512.01	Administrateurs et commissaires ...	40	40	31	Beheerders en commissarissen ... 512.01	
03	Organes de contrôle de l'Etat ...	72	72	72	Controleorganen van de Staat ... 03	
04	Indemnités de vacation ...	8	8	5	Vacatievergoedingen ... 04	
513.01	Représentation ...	30	40	25	Representatie ... 513.01	
02	Déplacements ...	175	250	157	Verplaatsingen ... 02	
Totaux pour le chapitre 51.		11 709	10 847	10 507	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires ...	416	416	413	Huur van lokalen en bijkomende lasten. 521.01	
02	Location de matériel et de mobilier ...	6	6	6	Huur van materieel en meubilair ... 02	
03	Entretien et réparation des locaux ...	225	155	165	Onderhoud en herstel van lokalen ... 03	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	32	32	25	a) Onderhoud en herstel van materieel en 04 meubilair.	
	b) Entretien et réparation des véhicules automobiles propriété de l'organisme ...	27	30	26	b) Onderhoud en herstel van motorvoer- tuigen, eigendom van de instelling.	
	c) Huile et essence pour l'utilisation des véhicules automobiles propriété de l'or- ganisme ...	35	35	26	c) Olie en benzine voor het gebruik der aan het organisme toebehorende auto- voertuigen.	
05	Assurances ...	18	15	14	Verzekeringen ... 05	
06	Impôts divers ...	2	2	2	Allerhande belastingen ... 06	
07	a) Combustibles ...	80	80	63	a) Brandstoffen. 07	
	b) Energie électrique ...	24	22	21	b) Drijfkraft.	
	c) Eau ...	2	2	1	c) Water.	
	d) Gaz ...	7	7	5	d) Gas.	
08	Tenues de service pour certaines catégo- ries d'agents ...	9	8	5	Dienstkledij voor bepaalde categorieën 08 personeelsleden.	
522.01	Frais de bureau généralement quel- conques :				Allerhande bureaunkosten : 522.01	
	a) Fournitures de bureau ... 70		60	65	a) Bureaubehoefden.	
	b) Affranchissement du courrier ... 25		25	22	b) Frankering van de briefwisseling.	
	c) Téléphone et télégraphe ... 95		84	87	c) Telefoon en telegraaf.	
	d) Documentation (journaux et périodiques) ... 10			8	d) Documentatie (dagbladen en tijd- schriften).	
	e) Cotisations diverses ... 2		2	1	e) Allerhande bijdragen.	
	f) Pourboires et étrennes ... 2		2	1	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooien.	
	g) Frais de banque et de chèques postaux ... 2		2	1	g) Bank- en girokosten.	
	h) Divers ... 1		2	1	h) Allerhande kosten.	
		207				
524.01	Honoraires et débours d'avocats ...	25	130	8	Erelonen en uitgaven voor advocaten ... 524.01	
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immo- bilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) ...	185	80	77	Belastingen op het inkomen (onroerende 527.01 voorheffing, roerende voorheffing, be- drijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	
Totaux pour le chapitre 52.		1 300	1 206	1 043	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier ...	30	60	9	Meubilair ... 550.02	
04	Matériel ...	16	33	30	Materieel ... 04	
05	Véhicules automobiles ...	140			Autovoertuigen ... 05	
07	Bibliothèque ...	8	6	8	Bibliotheek ... 07	
Totaux pour le chapitre 55.		194	99	47	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers (non limitatif) ...	1 000	8 000	1 086	Allerhande beleggingen (niet beperkend). 560.06	
07	Avances consenties au personnel ...	289	225	221	Aan het personeel toegestane voorschotten. 07	
Totaux pour le chapitre 56.		1 289	8 225	1 307	Totalen voor hoofdstuk 56.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — *In duizendtallen frank.*)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article <i>per artikel</i>	1965 prévues <i>voorzien</i>	1964 réelles <i>werkelijke</i>	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.03	Affectation de fonds en souffrance (non limitatif)	—	—	159	Toewijzing van niet opgevraagde fondsen (niet beperkend).	590.03
05	Dépenses consécutives aux crédits accordés aux charbonnages belges (non limitatif) :				Uitgaven voortspruitend uit de kredieten toegestaan aan de Belgische steenkolenmijnen (niet beperkend) :	05
	a) Décaissements. Crédits de rééquipement	51 200	72 500	146 208	a) Uitbetalingen. Wederuitrustingskredieten.	
	b) Décaissements. Crédits pour la valorisation de la production charbonnière	4 300	1 400	8 704	b) Uitbetalingen. Kredieten voor de valorisatie van de steenkolenproductie.	
	c) Remboursements aux charbonnages d'excédents d'intérêts payés	20	30	7	c) Terugbetalingen aan de steenkolenmijnen van teveel betaalde renten.	
		55 520				
07	Débours avancés pour compte de tiers (non limitatif) :				Voor rekening van derden voorgeschoten uitgaven (niet beperkend) :	07
	a) Débours pour les affrètements d'Allemagne vers la Belgique	22 500	22 000	24 105	a) Bevrachtingsuitgaven van uit Duitsland naar België.	
	b) Versement au Trésor des primes à la préparation du lin, non investies par les entreprises linières (pour mémoire)	—	—	38	b) Storting aan de Schatkist van niet door de vlasbedrijven geïnvesteerde vlasbereidingspremies (<i>pro memorie</i>).	
	c) Débours divers à récupérer.	777	780	877	c) Allerhande terug te winnen uitgaven.	
		23 277				
Totaux pour le chapitre 59.		78 797	96 710	180 098	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		93 289	117 087	193 002	Totalen voor de uitgaven.	

D. — INSTITUT BELGE DE NORMALISATION.
D. — BELGISCH INSTITUUT VOOR NORMALISATIE.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1966 par article — per artikel	1965 présumées — vermoede- lijke	1964 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes :				Opbrengst van verkopeningen	411.01
	a) Normes belges, projets de normes belges, catalogue ...	3 000			a) Belgische normen, Belgische norm- ontwerpen, catalogus.	
	b) Publications diverses de- mandées et à rembourser par des tiers	1 950			b) Diverse publikaties door derden gevraagd en door hen terug te beta- len.	
			4 950			
03	Produit des prestations :				Opbrengst van prestaties :	03
	a) Contributions pour travaux de l'Institut	2 100			a) Contributies voor werkzaamheden van het Instituut.	
	b) Contributions pour travaux des institutions spécialisées.	3 125			b) Contributies voor werkzaamheden van gespecialiseerde instellingen.	
	d) Recherches de renseigne- ments	5	12 375	10 532	d) Opzoeken van inlichtingen.	
	e) Prêts de documents	55			e) Uitleningen van documenten.	
			5 285			
07	Produit des cotisations, des rede- vances :				Opbrengst van bijdragen, retributies ...	07
	a) Cotisations des membres effectifs	1 250			a) Bijdragen van de werkende leden.	
	b) Cotisations des membres adhérents	1 000			b) Bijdragen van de buitengewone leden.	
	c) Marque de conformité ...	350			c) Merk van overeenkomstigheid.	
	d) Droits de reproduction ...	—			d) Reproductierechten.	
			2 600			
09	Récupération de frais exposés pour compte de tiers	—			Terugvordering van kosten ten laste geno- men voor rekening van derden.	09
412.01	Abonnements à la Revue IBN	50	250	110	Abonnementen op de BIN Revue	412.01
02	Publicité	200			Publiciteit	02
413.01	Intérêts sur placements	25	60	71	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	35			Inkomsten van de effecten-portefeuille	02
414.03	Ristournes	—			Restorno's	414.03
04	Vente de vieux papiers	—	1	61	Verkoop van oud papier	04
05	Recettes diverses	1			Diverse ontvangsten	05
	Totaux pour le chapitre 41.	13 146	12 686	10 774	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Machines	—	—	6	Machines	430.03
	Totaux pour le chapitre 43.	—	—	6	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat	6 600	6 600	6 000	Tussenkost van de Staat	450.01
	Totaux pour le chapitre 45.	6 600	6 600	6 000	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe.	—	—	—	Solidariteitsfonds van de groepsverzeke- ring.	490.02
03	Fonds en souffrance	40	40	24	Liggende gelden	03
	Totaux pour le chapitre 49.	40	40	24	Totalen voor hoofdstuk 49.	
	Totaux pour les recettes.	19 786	19 326	16 804	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire ou de rempla-				b) Personeel in statutair rechtsverband	
	cement	8 460			of ter vervanging.	
02	Rémunérations du personnel de complé-	10			Bezoldigingen van het aanvullend perso-	02
	ment	120			neel.	
03	Charges de pensions				Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation	1 180			Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale	04
	sociale. — Part patronale (non limitatif).				wetgeving. — Patroonsaandeel (niet	
					beperkend).	
05	Charges sociales extra-légales. — Inter-	800			Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro-	05
	vention patronale	10			nale tussenkomst.	
06	Service social				Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires				Forfaitaire erelonen	10
			9 830	8 518		
512.03	Organes de contrôle de l'Etat	41	41	41	Controleorganen van de Staat	512.03
513.01	Représentation (non limitatif)	50			Representatie (niet beperkend)	513.01
02	Déplacements (non limitatif)	80	120	208	Verplaatsingen (niet beperkend)	02
Totaux pour le chapitre 51.		10 751	9 991	8 767	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux	200			Onderhoud en herstel van lokalen	521.03
04	Entretien du mobilier, des machines et				Onderhoud van meubilair, machines en	04
	du matériel	64			materieel.	
05	Assurances (non limitatif)	6			Verzekeringen (niet beperkend).	05
07	Combustibles, énergie électrique, gaz et				Brandstof, elektrische energie, gas en	07
	eau	130			water.	
			391	263		
522.01	Frais de bureau généralement quelcon-				Allerhande bureaukosten	522.01
	ques :					
	a) Fournitures, documentation, petit				a) Benodigdheden, documentatie, klein	
	matériel, pourboires et étrennes, divers	300			materieel, drinkgeld en nieuwjaars-	
	b) Poste, téléphone, télé-				fooiën, diverse.	
	graphe, timbres fiscaux, frais de banque et de				b) Post, telefoon, telegraaf, fiscale ze-	
	chèques postaux (non limitatif)	445			gels, bank- en P.C.R.-kosten (niet	
	c) Cotisations aux organismes				beperkend.	
	nationaux et internationaux.	185			c) Bijdragen aan nationale en interna-	
			930	905	tionale instellingen.	
523.01	Frais généralement quelconques de publi-				Allerhande onkosten van publikaties, pro-	523.01
	cations, propagande et publicité	710	700	398	paganda en publiciteit.	
526.05	Impression et fournitures pour impression				Benodigdheden voor het drukken van	526.05
	des normes, des projets et du catalogue	660			normen, ontwerpen en catalogus (niet	
	(non limitatif)				beperkend).	
06	Travaux de normalisation effectués sous				Normalisatiewerkzaamheden uitgevoerd	06
	l'égide de l'IBN par les institutions				onder de bescherming van het BIN	
	spécialisées :				door andere gespecialiseerde instellin-	
	a) contributions provenant de				gen :	
	l'industrie (non limitatif)	3 125			a) contributies voortkomend van de nij-	
	b) subventions de l'IBN répar-				verheid (niet beperkend).	
	ties suivant critères	2 040			b) toelagen van het BIN, verdeeld vol-	
			5 165		gens criteria.	
07	Taxe annuelle sur les ASBL (non limi-				Jaarlijkse taxe op de VZW en belastingen	07
	tatif)	15			(niet beperkend).	
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immo-				Belastingen op het inkomen (onroerende	527.01
	bilier, précompte mobilier, précompte				voorheffing, roerende voorheffing, be-	
	professionnel et impôt sur le revenu				drijfsvoorheffing en belasting op het	
	global)	35	5 922	5 856	globaal inkomen).	
Totaux pour le chapitre 52.		7 915	7 918	7 272	Totalen voor hoofdstuk 52	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Achat de publications diverses demandées				Aankoop van diverse publikaties aange-	533.01
	et à rembourser par des tiers	920	917	890	vraagd en terug te betalen door derden.	
534.01	Créances irrécouvrables et rembourse-				Oninbare schuldvorderingen en terugbeta-	534.01
	ments (non limitatif)	20	20	76	lingen (niet beperkend).	
Totaux pour le chapitre 53.		940	937	966	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	40			Roerende goederen	550.02
03	Machines	100			Machines	03
08	Garanties (non limitatif)	—			Waarborgen (niet beperkend)	08
Totaux pour le chapitre 55.		140	440	107	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.06	Placements divers (non limitatif)	—	—	—	Diverse beleggingen (niet beperkend)	560.06
Totaux pour le chapitre 56.		—	—	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.02	Fonds de solidarité de l'assurance groupe (non limitatif)	—	—	—	Solidariteitsfonds van de groepsverzeke- ring (niet beperkend).	590.02
03	Affectation des fonds en souffrance (non limitatif)	40	40	9	Aanwending van liggende gelden (niet beperkend).	03
Totaux pour le chapitre 59.		40	40	9	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		19 786	19 326	17 121	Totalen voor de uitgaven.	

E. — INSTITUT NATIONAL DE L'INDUSTRIE CHARBONNIÈRE.
E. — NATIONAAL INSTITUUT VAN DE STEENKOLENNIJVERHEID.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLÉS	1966 par article — per artikel	1965 présumées — vermoede- lijke	1964 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	411.07
	a) Redevance des charbonnages ...	15 500	15 700	17 050	a) Opbrengst van de steenkolenmijnen.	
09	Récupération de frais administratifs (pour mémoire) ...	—	—	41	Terugvordering van administratieve kosten (pro memorie).	09
412.01	Vente de publications ...	50	100	58	Verkoop van publikaties ...	412.01
413.01	Revenus financiers ...	100	100	112	Financiële inkomsten ...	413.01
414.01	Recettes exceptionnelles (y compris les subsides de la C.E.C.A.) ...	8 000	7 000	15 288	Uitzonderingsontvangsten (met inbegrip der toelagen van de E.G.K.S.).	414.01
Totaux pour le chapitre 41.		23 650	22 900	32 549	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Cession des installations de la station d'essai du Grand Bac à la S.A. Cockerill-Ougrée (pour mémoire) ...	—	—	19 438	Verkoop van de inrichtingen van het proefstation « Grand Bac » van de N.V. Cockerill-Ougrée (pro memorie).	430.01
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	19 438	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
443.01	Produit des emprunts (pour mémoire) ...	—	20 000	—	Opbrengst der leningen (pro memorie) ...	443.01
Totaux pour le chapitre 44.		—	20 000	—	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat (à fonds perdus) :				Tussenkomen van de Staat (niet terugvorderbaar) :	450.01
1°	Subvention ordinaire ...	13 327	12 565	12 000	1° Gewone toelage.	
2°	Subvention de l'Administration des Mines pour publications ...	130	130	130	2° Toelage van het Bestuur van het Mijnwezen voor publiciteit.	
3°	Participation de l'Etat à l'amortissement (capital et intérêts) de l'emprunt de 20 000 000 de francs contracté auprès du F.N.R.O.M. avec l'approbation du Gouvernement.	2 200	—	—	3° Tussenkomen van de Staat in de delging (kapitaal en interest) van de lening van 20 000 000 frank aangegaan bij de N.P.M. met de goedkeuring van de Regering.	
4°	Prélèvement aux réserves.	6 332	—	—	4° Voorafneming op de reserves.	
Totaux pour le chapitre 45.		21 989	12 695	12 130	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.04	Subsides de la C.E.C.A. au :				Toelagen van de E.G.K.S. ten gunste van :	490.04
a)	Professeur Favergé pour des recherches sur la sécurité ...	500	470	357	a) Professor Favergé voor onderzoeken inzake veiligheid.	
b)	S. A. Carbonisation Centrale (recherches fondamentales sur le charbon) ...	3 500	—	100	b) N. V. « Carbonisation Centrale » (fundamentele onderzoeken inzake steenkolen).	
c)	Professeur Cypres (recherches fondamentales sur le charbon) ...	1 000	—	—	c) Professor Cypres (fundamentele onderzoeken inzake steenkolen).	
Totaux pour le chapitre 49.		5 000	470	457	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		50 639	56 065	64 574	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statutaire	14 000	13 000	10 855	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	—	1 000	—	Bezoldigingen van het aanvullend perso- neel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	1 995	1 995	1 709	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale	170	190	154	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social	2 000	1 210	2	Sociale dienst	06
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) Prestations supplémentaires	270	200	259	a) Buitengewone prestaties.	
512.01	Administrateurs	80	80	68	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	20	20	9	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	50	50	44	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	40	40	60	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	700	700	753	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		19 325	18 485	13 913	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires	80	85	70	Huur van lokalen en bijkomende lasten ...	521.01
02	Location de matériel, de mobilier et de voitures	74	72	69	Huur van materieel, meubilair en wagens.	02
03	Entretien et réparation des locaux	149	72	120	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier (non limitatif)	140			a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair (niet beperkend).	04
	b) Entretien et réparation de véhicules automoteurs, pro- priété de l'organisme (non limitatif)	16			b) Onderhoud en herstel van motorvoer- tuigen, eigendom van de instelling (niet beperkend).	
	c) Utilisation de véhicules (non limitatif)	21			c) Gebruik van voertuigen (niet beper- kend).	
05	Assurances	177	192	147	Verzekeringen	05
06	Impôts	95	52	68	Belastingen	06
07	Produits de consommation (non limitatif).	5	5	—	Verbruiksprodukten (niet beperkend) ...	07
08	Matériel et produits de fonctionnement (non limitatif)	859	828	704	Materieel en werkingsprodukten (niet beperkend).	08
09	Divers	7 420	8 280	6 646	Diversen	09
		11	10	4		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	734	756	555	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité	2 120	776	2 008	Allerhande onkosten van publikaties, pro- paganda en publiciteit.	523.01
524.01	Frais de justice	10	10	—	Gerechtskosten	524.01
525.02	Divers	5	—	—	Diversen	525.02
526.01	Déménagements	159	104	994	Verhuizingen	526.01
04	Collaboration de tiers (non limitatif) ...	1 590	1 759	1 260	Diverse vergoedingen aan derden (niet beperkend).	04
05	Conférences et journées d'étude (non limitatif)	53	52	47	Conferenties en studiedagen (niet beper- kend).	05
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immo- bilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global)	40	65	—	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, be- drijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		13 581	13 118	12 692	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides à la recherche (non limitatif) ...	200	250	60	Toelagen voor opzoekingen (niet beper- kend).	532.01
533.01	Dépenses particulières proprement dites (non limitatif)	1 696	1 656	831	Eigenlijke bijzondere uitgaven (niet be- perkend).	533.01
534.01	Ristournes et non-valeurs	120	—	9	Restorno's en kwade posten	534.01
Totaux pour le chapitre 53.		2 016	1 906	900	Totalen voor hoofdstuk 53.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeubles (acquisitions nouvelles et renouvellement)	5 300	20 000	33 601	Onroerende goederen (nieuwe aankopen en vernieuwing).	550.01
02	Mobilier et machines de bureau (acquisitions nouvelles et renouvellement) . . .	1 060	186	298	Meubilair en bureaumachines (nieuwe aankopen en vernieuwing).	02
04	Matériel (acquisitions nouvelles et renouvellement)	2 120	1 863	411	Materieel (nieuwe aankopen en vernieuwing).	04
07	Bibliothèque (non limitatif)	37	36	33	Bibliotheek (niet beperkend)	07
Totaux pour le chapitre 55.		8 517	22 085	34 343	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.						
560.01	Amortissement d'emprunt	2 200	—	—	Delging van leningen	560.01
Totaux pour le chapitre 56.		2 200	—	—	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59.						
590.04	Opérations sur fonds de tiers au moyen de subsides de la C.E.C.A. :				Verrichtingen op derdengelden bij middel van toelagen van de E.G.K.S. :	590.04
a)	recherches sur la sécurité effectuées par le prof ^r Faverge	500	470	357	a) onderzoeken inzake veiligheid uitgevoerd door prof ^r Faverge.	
b)	par la S. A. Carbonisation Centrale pour les recherches fondamentales sur le charbon	3 500	—	100	b) door de N.V. « Carbonisation Centrale » voor de fundamentele onderzoeken inzake steenkolen.	
c)	par le prof ^r Cyprès pour les recherches fondamentales sur le charbon.	1 000	—	—	c) door prof ^r Cyprès voor de fundamentele onderzoeken inzake steenkolen.	
Totaux pour le chapitre 59.		5 000	470	457	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		50 639	56 064	62 305	Totalen voor de uitgaven.	

F. — INSTITUT NATIONAL DES MINES.

F. — NATIONAAL MIJNINSTITUUT.

4. RECETTES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1966 par article — per artikel	1965 présumées — vermoede- lijke	1964 effectuées — gedaan	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Taxes d'essais	400	350	389,4	Proefbelastingen	411.01
02	Produits de vente de grisou	25	30	28,6	Opbrengst van verkoop van mijngas ...	02
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	10	7	31,3	Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden.	09
10	Récupération vente timbres fiscaux	3,5	3,5	2,4	Terugvordering van verkoop fiscale zegels.	10
412.01	Vente de rapports annuels I.N.M.	—	15	1,5	Verkoop van jaarlijkse verslagen N.M.I.	412.01
02	Vente de mitrailles diverses	3	3	3,7	Verkoop van schroot	02
413.03	Intérêts bancaires	0,5	0,5	0,6	Bankinteressen	413.03
04	O.N.S.S. Intérêts du préfinancement pen- sion	0,1	—	0,1	R.M.Z. Interests van voorfinanciering pensioen.	04
414.03	Ristournes, note de crédit et remise sur factures	0,2	0,5	0,3	Ristorno's, kredietnota en korting op fak- turen.	414.03
04	Recettes diverses	10	10	24,9	Diverse ontvangsten	04
415.01	Subvention Fédéchar	2 585	2 503	2 208	Fédéchar	415.01
Totaux pour le chapitre 41.		3 037,3	2 922,5	2 690,8	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles (pour mémoire)	—	—	49,6	Gebouwen (pro memorie)	430.01
04	Matériel (pour mémoire)	—	—	5	Materieel (pro memorie)	04
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	54,6	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.03	Produits divers du patrimoine immobili- lier (location, etc.)	6,5	6,5	6,5	Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium (huur, enz.).	444.03
Totaux pour le chapitre 44.		6,5	6,5	6,5	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat : a) A fonds perdus	5 244	5 007	4 907	Tussenkomen van de Staat : a) Niet terugvorderbaar.	450.01
Totaux pour le chapitre 45.		5 244	5 007	4 907	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.04	Taxe professionnelle	400	400	321,1	Bedrijfsbelasting	490.04
05	O.N.S.S. (cotisation du personnel)	160	160	142,5	R.M.Z. (bijdrage van het personeel) ...	05
06	Pension complémentaire (idem)	100	100	64,9	Aanvullend pensioen (idem)	06
07	Mouvements financiers	500	500	425	Financiële verrichtingen	07
10	Recettes diverses	35	35	37,9	Diverse ontvangsten	10
Totaux pour le chapitre 49.		1 195	1 195	991,4	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		9 482,8	9 131	8 650,3	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1966 par article per artikel	1965 prévues voorzien	1964 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat. 320		320	260	a) Gedetacheerd staatspersoneel.	
	b) Personnel statutaire ... 4 082		4 010	3 243,7	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
		4 402				
02	Rémunérations du personnel de complé- ment ... 226,4		195	214,3	Bezoldiging van het aanvullend personeel.	02
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale ... 1 002,2		969,8	851,1	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. — Inter- vention patronale ... 95		95	76,5	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social ... 25		25	1,9	Sociale dienst ...	06
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles ... 10		10	4,4	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken.	09
512.01	Administrateurs et commissaires ... 35		35	23,4	Beheerders en commissarissen ...	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat ... 45		45	41,6	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Frais de représentation ... 21,2		20	13,1	Representatiekosten ...	513.01
02	Frais de déplacements ... 100		90	79,9	Verplaatsingskosten ...	02
	Totaux pour le chapitre 51.	5 961,8	5 814,8	4 809,9	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.02	Location de matériel ... 0,7		0,7	0,6	Huur van materieel ...	521.02
03	Entretien et réparation des locaux ... 110,6		100	115,3	Onderhoud en herstel van lokalen ...	03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier ... 82,1		75	61,1	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs, pro- priété de l'organisme ... 16,4		15	11,3	b) Onderhoud en herstel van motor- voertuigen, eigendom van de instel- ling.	
	c) Consommation huiles et es- sence pour véhicule ... 16,4		10	9,8	c) Olie- en brandstofverbruik voor auto.	
		114,9				
05	Assurances ... 61		45	41,6	Verzekeringen ...	05
06	Impôts, taxes et redevances ... 5		5	2,5	Belastingen, taxen en retributies ...	06
07	Produits de consommation ... 812,8		748	709,4	Verbruiksprodukten ...	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	127	118,5	93,1	Allerhande bureauonkosten ...	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cation, propagande et publicité ... 39		65	96	Allerhande onkosten van publikaties, pro- paganda en publiciteit.	523.01
526.03	Frais de transport et de douane ... 25		25	19,9	Vervoer- en douaneonkosten ...	526.03
05	Réparations dégâts causés aux tiers ... 5,6		5	1	Vergoeding van schade aan derden ver- oorzaakt.	05
06	Frais de chômage ... 5		3	3,7	Werkloosheidsonkosten ...	06
07	Travaux effectués par des tiers et divers.	130,6	100	180,7	Werken uitgevoerd door derden en diverse.	07
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immo- bilier, précompte mobilier, précompte professionnel et impôt sur le revenu global) ... 6		10	3,9	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing, be- drijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
	Totaux pour le chapitre 52.	1 443,2	1 325,2	1 349,9	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Visites éducatives ... 49,9		45	35,8	Kosten voor opvoedende bezoeken ...	532.01
	Totaux pour le chapitre 53.	49,9	45	35,8	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Acquisitions nouvelles ... 117,7		200	458,4	a) Nieuwe aankopen.	
02	Mobilier :				Roerende goederen :	02
	a) Acquisitions nouvelles ... 27,2		25	19,8	a) Nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Acquisitions nouvelles ... 609,6		526	433,8	a) Nieuwe aankopen.	
05	Véhicule :				Voertuig :	05
	a) Acquisitions nouvelles ... 78,4		—	—	a) Nieuwe aankopen.	
	Totaux pour le chapitre 55.	832,9	751	912	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.04	Taxe professionnelle ... 400		400	321,1	Bedrijfsbelasting ...	590.04
05	O.N.S.S. (cotisation du personnel) ... 160		160	142,5	R.M.Z. (bijdrage van het personeel) ...	05
06	Pension complémentaire (idem) ... 100		100	64,9	Aanvullend pensioen (idem) ...	06
07	Mouvements financiers ... 500		500	425	Financiële verrichtingen ...	07
10	Dépenses diverses ... 35		35	37,9	Diverse uitgaven ...	10
	Totaux pour le chapitre 59.	1 195	1 195	991,4	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	9 482,8	9 131	8 099	Totalen voor de uitgaven.	